HEBDOS A WEEKLIES

LE COURRIER

DE SAINT-HYACINTHE

119e ANNEE - No. 21 - MERCREDI 20 SEPTEMBRE 1972 - 6 CAHIERS - 100 PAGES

20¢



(Bernard St-Pierre)

Des médailles d'or et de bronze pour M. Gagnon

Des médailles d'or et de bronze pour M. Gagnon — M. Gérard Gagnon, de La Présentation, s'est particulièrement distingué aux troisièmes Jeux provinciaux pour handicapés physiques, disputés samedi dernier au Collège Laval, à Saint-Vincent-de-Paul, en méritant une médaille d'or (1re position) au lancer du poids, et une médaille de bronze (3e position) au lancer du disque. Plus de 168 athlètes handicapés des régions de Québec, Montréal, des Cantons de l'Est et de la Mauricie, prirent part à ces compétitions. M. Gagnon qu'on aperçoit sur la vignette porte à son cou la médaille d'or.

A la Polyvalente

Les parents s'adressent au ministère de l'Éducation

Au moment où les autorités de la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska convoquent les élèves de la polyvalente Hyacinthe-Delorme pour le 2 octobre et les jours suivants, la Fédération des Associations Parents-Maîtres de la Régionale de l'Yamaska vient de décider, pour sa part, de porter le cas à l'attention personnelle du ministre de l'Education, M. François Cloutier.

Ce sont là les développements majeurs survenus depuis quelques jours dans la question épineuse de la rentrée tardive des élèves de la nouvelle polyvalente de Saint-Hyacinthe.

UNE RENTREE ACCELEREE

Dans deux communiqués successifs, la Régionale fait savoir d'abord que les travaux vont bon train sur le chantier de la nouvelle école et que plus de 200 ouvriers et techniciens s'affairent, en temps supplémentaire, pour respecter les nouvelles échéances. L'aménagement extérieur devrait être complété avant la fin du mois afin de recevoir les autobus scolaires en temps et lieu.

Selon le communiqué, "la livraison des 74 classes et laboratoires sera effectuée cette semaine et ils pourront être aménagés avant la fin du mois de septembre. Les ateliers pour les options professionnelles seront aménagés dès le début d'octobre."

Au sujet de la convocation des élèves, un autre communiqué de la même source signale que suite à la rencontre avec les parents, le personnel de l'école polyvalente sera en mesure de recevoir les élèves, par petits groupes, du 2 au 6 octobre, à l'école Delorme, au 8446 de la rue des Cascades, à Saint-Hyacinthe.

A cette occasion, les élèves recevront leurs horaires de cours, leurs livres scolaires et des informations générales concernant leur futur milieu scolaire.

Il y aura également vérification des cartes d'identité. Les élèves de l'extérieur pourront se prévaloir, le matin, du service régulier d'autobus. Pour le midi, un service spécial sera mis sur pied.

A noter cependant qu'une convocation individuelle sera expédiée à chaque élève pour lui indiquer la date à laquelle il devra se présenter.

Il n'est cependant nullement question du début des cours et de la date à laquelle ceux-ci pourront reprendre.

LETTRE AU MINISTERE

De son côté, la Fédération des Associations Parents-Maîtres a décidé de poursuivre son action en s'adressant au ministère et copie de la lettre a été expédiée aux différents journaux.

La rentrée tardive des élèves y est soulignée ainsi que l'inquiétude des parents face à ce délai.

Il y est fait mention que c'est à la *suite d'une conversation* téléphonique avec le chef de Cabinet du ministre que les responsables de la Fédération ont décidé d'écrire cette lettre spécifiant que les autorités de la Régionale ont donné aux parents de nombreuses informations à l'occasion d'une assemblée spéciale, mais que les solutions proposées par la Régionale, notamment les mesures de rattrapage et la diversification des instruments d'évaluation scolaire, leur paraissaient obscurs, indéterminés et insuffisants. En conséquence, la Fédération demande qu'un projet complet et concret de récupération soit mis sur pied et que, après acceptation du ministère, les parents et les élèves en soient informés.

La Fédération rappelle aussi que le ministère considère le calendrier établi comme nécessaire pour compléter le programme prévu et que tout retard, quelle qu'en soit l'origine, est néfaste pour les étudiants.

* * *

La question de la rentrée des milliers d'élèves à la polyvalente Hyacinthe-Delorme est loin d'être résolue et d'autres développements sont à prévoir, surtout si le ministère accueille favorablement la requête des parents et se penche sérieusement sur la question.

Cofroni est libéré

Le juge Bélanger étudiera des motions de non-lieu pour trois des accusés

Le juge Gilles Bélanger, de la Cour des Sessions de la Paix, a reporté au mardi 26 septembre sa décision au sujet des requêtes de non-lieu présentées par les avocats de MM. Vincenzo "Jimmy" Soccio, Normand Lincourt et Michel Sévigny qui comparaissaient mardi 19 septembre, à leur enquête préliminaire, en rapport avec l'affaire de La Chaumière.

Une première session, vendredi dernier, avait amené la libération de Frank Cotroni et hier, mardi, les avocats de la défense présentèrent des plaidoyers en vue d'obtenir des non-lieu pour leurs clients.

Vendredi dernier, après douze heures de témoignages, la Couronne, par la voix de son procureur, déclara que la preuve était close, ce qui provoqua immédiatement chez les avocats de la défense, la réaction précitée pour insuffisance de preuves.

Quatre nouveaux témoins sont venus à la barre : Mlle Zuzanne Hénault, gérante ; Gilles Cordeau, associé de M. Chionis ; Laurent Portier, portier et un expert de la compagnie de téléphone Bell du Canada.

A l'issue de ces témoignages qui n'apportèrent aucun élément nouveau, les avocats de la défense avisèrent la Cour qu'ils présenteraient des motions de non-lieu, ce qui fut fait le 19, avec les plaidoiries de chacun.

Il reste maintenant cinq autres personnes, lesquelles ont été reliées directement à cette affaire et qui n'ont pas reçu de cautionnement.

Leur enquête "pro forma" a été fixée au 29 septembre, mais d'ici quelques jours, il se pourrait que

(Suite à la page A 2)

M. Jacques Guertin vend ses actions dans SANAIR

Saint-Pie, 18 (DNC)

La salle à dîner du Holiday Inn, de Burlington, au Vermont, fut le site d'une importante transaction financière, il y a quelques jours, alors que M. Jacques Guertin, président de SANAIR, de S.-Pie-de-Bagot, céda les actions qu'il détenait dans Sanair Piste d'Accélération Internationale Inc., à M. Philip W. Maher Jr., du Vermont. Le montant de la transaction n'a pas été dévoilé et devra être approuvée par les autorités compétentes avant d'entrer en force.

M. Maher, âgé de 35 ans, marié et père de deux enfants, autrefois de Bloomfield, Connecticut, possède plus de huit ans d'expérience dans le domaine des affaires comme évaluateur. Celui-ci fut témoin des plus grandes transactions immobilières du sud de la Californie, comme évaluateur et officier en charge des prêts. Il fut associé à la "Wilshire Federal Savings and Loan" de Los Angeles, dont les actifs dépassent $84 millions, et aussi à la "Tri-City Savings and Loan" de Oceanside, Californie, dont les actifs dépassent $24 millions.

M. Maher fit connaissance avec M. Guertin à l'automne 1970 et, depuis, suit avec grand intérêt, les progrès rapides de Sanair.

Le complexe de Sanair, après seulement trois ans d'existence, consiste en trois pistes reconnues internationalement. M. Guertin qui conçut et mis sur pied chacune des pistes, débuta en 1970 avec l'accélération, ajouta successivement, en 1971, une piste ovale pour "Stock Car", et en mai 1972, un circuit routier de 1.3 mille.

M. Guertin qui a été l'âme dirigeante du fameux centre, continuera, en sa qualité de président et gérant général, à s'occuper des activités pour la saison 1972 et il sera responsable du nouveau calendrier, de la promotion et de l'obtention de commandites pour la saison 1973.

mini-loto

TIRAGE VENDREDI
15 septembre

37567
21 gagnants
de $5,000.

7567
168 gagnants
de $500.

567
1701 gagnants
de $100.



Vous en souvenez-vous..., il y a 34 ans !

Vous en souvenez-vous, il y a 34 ans..., Saint-Hyacinthe connut une des pires tragédies de son histoire alors qu'un incendie au collège Sacré-Coeur causa la mort de 46 personnes, élèves et membres du personnel enseignant.

Dans le cadre de sa nouvelle chronique, *Le Courrier* vous fait revivre ces moments dramatiques.

C'est dans la nuit du 17 au 18 janvier 1938, alors qu'il faisait un froid de loup, 30 degrés sous zéro, que le feu ravagea l'institution maskoutaine causant la mort de cinq religieux et de trente-six élèves.

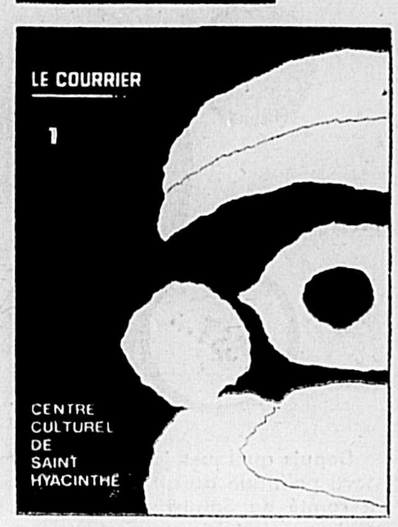
L'incendie, dont l'origine ne fut jamais clairement déterminée et que les anciens persistent encore aujourd'hui à attribuer à une main criminelle, détruisit le collège qui s'élevait sur le présent emplacement de l'église Sacré-Coeur, sur le boulevard Laframboise.

M. Philippe Desmarais, un des rescapés d'alors, qui vit aujourd'hui à La Providence et travaille pour la Compagnie Léo Théroux Inc., raconte avec un recul de 34 ans les moments terrifiants qu'il vécut alors.

Le lecteur retrouvera aussi un texte signé Harry Bernard, alors directeur et rédacteur du journal *Le Courrier* : l'article parut dans l'édition du 21 janvier de la même année.

(Voir pages B-8 et B-9)

Cette semaine



M. R. Stanfield en visite-éclair à S.-Hyacinthe

M. Robert Stanfield, chef du Parti Progressiste-Conservateur, sera à Saint-Hyacinthe vendredi 22 septembre pour une courte visite qui n'a rien d'officielle apparemment alors qu'il sera en chemin pour Québec où se déroulera, le lendemain samedi 23 septembre, un congrès du parti qu'il dirige.

L'arrivée de M. Stanfield est prévue pour 3 heures de l'après-midi alors qu'il se rendra à l'évêché, rencontrer Mgr Albert Sanschagrin. Ensuite, la Municipalité de Saint-Hyacinthe accueillera le visiteur dans le cadre d'une réception civique prévue pour 4 heures de l'après-midi.

Il est à noter que ceux qui désirent participer au congrès de Québec pourront utiliser un autobus frêté à cet effet et qui partira du marché-centre, face au comité central samedi matin à 9 h. 30.

sommaire

Annonces classées / B 12 à B 15
Editorial / A 4
Finance / A 6 et A 7
Cinéma / A 10 et A 11
Féminin / B 1 à B 6
La Pensée de Bagot / C 1 à C 5
Spectacles / A 10 et A 11
Mot caché / C6
Sports / D 1 à D 11
Décès / B 15
Recettes / B 3



Depuis quelques jours, un nouveau parti politique aurait vu le jour dans le comté de Saint-Hyacinthe. S'il est vrai que c'est ici que partira le mouvement de libération, certains ont décidé de passer immédiatement à l'action en mettant sur pied le Parti du Renouveau... Jusqu'à maintenant cependant, il faut dire que le soleil du renouveau n'a pas encore brillé puisque les membres-fondateurs ne se sont pas manifestés à la lumière du jour.

* * *

Ils se contenteraient de s'identifier comme "des membres des vieux partis" et des jeunes qui désirent présenter un candidat indépendant du comté en opposition au "parachute" Wagner. La trouvaille qu'ils auraient faite serait tout simplement de faire appel à un homonyme du candidat Wagner pour briguer les suffrages...

* * *

Il est possible que les personnes derrière cette manoeuvre soient de bonne foi... tout est possible dans ce bas monde... mais rien n'empêche que la tactique sent le roussi et qu'elle rappelle certaines méthodes électorales prônées par de grands politiciens québécois qui voyaient, dans l'emploi d'homonymes une façon aisée de tromper les gens ordinaires qui, au moment du scrutin, pourraient ne pas se souvenir du prénom exact de leur candidat...

* * *

Il y a tout lieu de croire cependant que les démarches entreprises par certains seront vouées à l'échec car la personne en question est trop honnête et trop consciente de ses responsabilités pour faire, même indirectement, le jeu de certains qui voudraient berner tout le monde...

* * *

Les interrogations seraient nombreuses au sujet du candidat libéral, M. Foster. En effet, comme il n'est guère connu à Saint-Hyacinthe même et qu'il n'a pas reçu la publicité nationale du candidat progressiste-conservateur, plusieurs personnes attendent avec intérêt les première sorties publiques du candidat libérat, avec discours et assemblées, pour voir de quoi il retourne à son sujet...

* * *

Il faut dire que la partie maskoutaine du comté ne recevra peut-être pas autant du candidat libéral que du candidat conservateur, au point de vue assemblées et visites, entendons-nous bien ! parce que le château-fort de son parti se trouverait plus du côté de Saint-Hilaire... alors qu'ici-même, tout le monde le sait (?), les électeurs souhaitent Wagner...

* * *

Il ne faudrait pas conclure pour autant que la partie du comté qui englobe la région maskoutaine sera défavorisée pour autant puisqu'à la tête de l'organisation se retrouve la secrétaire du député Cornellier, laquelle est reconnue pour ses grandes qualités d'organisatrice. D'ailleurs, elle *a elle-même affirmé* que depuis plusieurs semaines, son organisation est prête et qu'elle fera une chaude lutte au candidat P.-C.

* * *

La Plaza maskoutaine aurait décidé de faire une nouvelle tentative en vue de régler, une fois pour toutes si possibles, le problème du stationnement au centre-ville. Un comité mixte formé de représentants de la Plaza et du conseil de ville se rencontreront très bientôt et il faut espérer que de nouvelles solutions seront trouvées pour le plus grand bien de tout le monde.

* * *

La municipalité de Saint-Thomas, en banlieue de Saint-Hyacinthe, connaît un développement assez remarquable... pour bien le marquer, il serait question d'ici le printemps de construire une Caisse populaire afin de desservir la population de cette région... Le début d'une ville, avec tous les problèmes que cela comporte, aqueduc, égouts.

Les délégués du Richelieu-Yamaska élus au comité francophone SUCO

A l'occasion de l'assemblée régionale francophone du Service Universitaire Canadien Outre-Mer, les deux délégués du Comité SUCO Richelieu-Yamaska, soit Mme Nicole Grandmaison et M. André Reny, ont été élus membres du Comité Francophone SUCO.

Tenue du 13 au 15 août au campus universitaire de l'Université de Sherbrooke, l'assemblée régionale francophone SUCO groupait deux délégués de chacun des Comités locaux au Canada et outre-mer et des membres du personnel exécutif au Canada.

Les principaux sujets qui firent l'objet des discussions furent les suivants :

— les nouvelles structures de l'organisme :

— l'amélioration de la coopération internationale ;

— l'intensification de l'information du public canadien face aux pays du Tiers-Monde ;

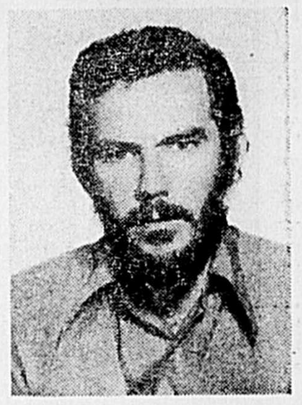
— la participation de la base au gouvernement de l'organisme.

La participation des délégués du Comité Richelieu-Yamaska à ces discussions a été particulièrement remarquée, ce qui leur a valu d'être élus membres du Comité Francophone SUCO. Celui-ci constitue, à toute fin pratique, le conseil d'administration du SUCO francophone.

Madame Nicole Grandmaison et Monsieur André Reny ont été élus pour une période d'un an et exerceront leur fonction jusqu'à la prochaine assemblée régionale francophone. Les membres du personnel du bureau régional et des comités SUCO Richelieu-Yamaska et de Longueuil les félicitent très chaleureusement et leur souhaitent le meilleur des succès.



Mme N. Grandmaison



M. André Reny

Comment utiliser les ressources ou comment ne pas les détruire ?

Le Conseil de Développement de la région de Saint-Hyacinthe demane à la population depuis plus d'un mois si les ressources de la région sont bien utilisées, et presque tous les gens ont répondu qu'on les gaspillait et qu'on les détruisait.

En attendant des lois sur ce sujet, qu'est-ce qu'on peut faire ? Voilà quelques idées.

Pour mieux utilistr ce qu'on a déjà

Dans les magasins, il faudrait acheter les produits de la région. Il n'y a pas seulement au Marché qu'on trouve des produits de "chez nous", mais aussi dans les magasins d'articles de sport, dans les ferronneries, les épiceries, les merceries.

Le vendeur est sensé être au courant de ces articles et s'il ne l'est pas, son devoir est de s'informer.

En second choix, on peut acheter du produit québécois. Il s'en trouve partout, des chaussures jusqu'aux autos, en passant par les allumettes.

Pour mieux utiliser le produit acheté

Il faudrait toujours acheter des breuvages en bouteilles retournables. Les cannettes et le verre sont parmi les matières les plus difficiles à recycler par la nature.

Une simple cannette peut prendre environ vingt ans avant d'être détruite par la nature.

Les personnes qui font partie d'un groupement ou d'une industrie qui s'occupe de recycler le carton, le métal, le papier ou le plastique, doivent être informées de ce problème.

Pour ne pas détruire ce qui nous entoure

A la chasse ou en auto-neige, il est important de faire attention pour ne pas détruire les petits arbustes et les arbres. Il faut veiller à laisser aussi intact que possible, l'habitat des animaux.

En ville, utilisez les poubelles pour vos déchets, utilisez votre auto le moins possible, faites des pressions pour qu'on ne jette dans la rivière que des eaux traitées et épurées. Utilisez les savons sans phosphate, les engrais non dangereux, et tout ce qui peut aider à ne pas détruire.

Il s'agit d'y penser car protéger nos ressources et les faire fructifier, c'est moins difficile et même plus payant qu'on le croit.

Le Conseil régional de Développement 6-4 de Saint-Hyacinthe veut aider l'environnement et il a besoin de la collaboraion de tous les citoyens.

Encan du Club des Eleveurs

Un encan de consignation présenté par le Club des Eleveurs Holstein, district de S.-Hyacinthe, se tiendra vendredi 29 septembre à 1 heure, à l'aréna moderne des encans de la ferme, au rond-point du Saint-Hyacinthe, à S.-Thomas d'Aquin.

Cinquante taures hautement qualifiées, dont cinq génisses de 6 à 12 mois, seront mises en vente.

La très grande majorité des taures vêleront dans les jours et semaines suivant la vente.

Quelques-unes seront fraichement vêlées. Toutes ces taures et génisses sont consignées par une trentaine d'éleveurs de la région.

Elles sont également issues de mères avec des BCA qui dépassent de beaucoup la moyenne de la race.

Les pères sont des taureaux de réputation enviable.

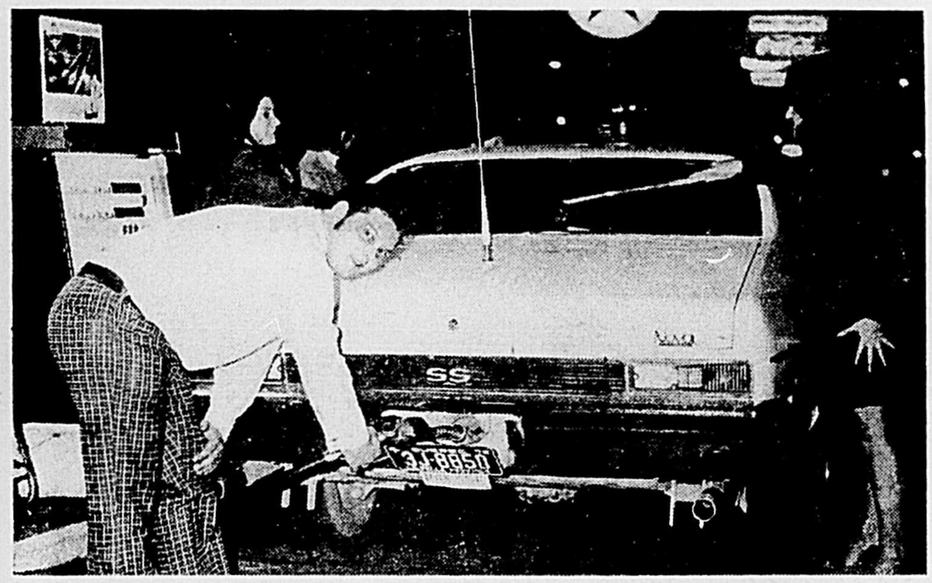
A cette occasion, l'encanteur sera M. Paul Bernard, de Saint-Pie. Le Club est sous la présidence de M. Normand Fontaine, de S.-Marc, dont le secrétaire est M. Albert Desrosiers, agronome, de Douville.

Liste des gagnants

Le dernier dans le cadre du concours organisé par le Courrier eut lieu mardi matin. Nous rappelons qu'un billet chanceux a été pigé au sort chez chaque marchand-participant et les vingt noms ainsi recueillis seront conservés en vue du tirage final.

Voici la liste des gagnants ainsi que le nom du marchand où leur billet fut pigé au sort :

1 —	Léo Martel, 455, rue Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe	Georges Brabant Inc.
2 —	Mlle Aline Desautels, 29, rue Elizabeth, Saint-Hugues	Monic Produits de Beauté
3 —	Mlle Annette Ménard, 308, rue Notre-Dame, Saint-Pie de Bagot	B. Saint-Germain Ltée
4 —	Mme Jéhanne Bessette, 985, rue Desaulniers, Saint-Hyacinthe	Yamaska Automobile
5 —	Mlle Monique Deslandes, 695, rue Dieppe, Douville	Décorations Sicotte
6 —	M. René Dubé, 2900, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe	Dessaulles Texaco Service
7 —	Mlle Lise Brouillard, 780, rue Lajoie, Saint-Joseph	G. Grégoire Chaussures
8 —	Mme Juliette Lemonde, 106, boul. Laurier, Sainte-Rosalie	A. Robert et Fils
9 —	M. Maurice Beauregard, 2795, rue Lafontaine, Saint-Hyacinthe	Tarte & Fils Ltée
10 —	M. Jacques Lussier, 915, rue Crevier, La Providence	Lamy Tapis
11 —	Mlle Paulette Côté, 10959, rue Crevier, La Providence	Chez Nicole
12 —	Mlle Monique Deslandes, 695, rue Dieppe, Douville	Denis DeJordy Sport
13 —	Sylvie Dumais, 2500, rue Chartier, Saint-Hyacnithe	Salon de la Mariée
14 —	Mlle Hélène Brodeur, 1380, rue Marguerite-Bourgeoys, S.-Hyacinthe	Marc Guertin Ltée
15 —	Mme Dora Déry, 1545, rue Nelson, Saint-Hyacinthe.	Librairie Solis
16 —	Mme Aurore Côté, 161, rue Marquette, Sainte-Rosalie	M. O. David
17 —	Alain Couture, R.R. 2, Saint-Valérien	Victor Martin
18 —	Mlle Monique Deslandes 695, rue Dieppe, Douville	Boutique Fantasia
19 —	Pierre Lamontagne, 2375, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe	Centre de couture Singer
20 —	Mme Simone Morier, 2025, rue Morison, Saint-Hyacinthe.	Bijouterie Royale



Le Gaz-O-Rama de la Jeune Chambre — L'activité annuelle de la Jeune Chambre de Saint-Hyacinhte se tiendra les 22, 23 et 24 septembre, au garage Texaco de Douville. La population est invitée à prendre une part active dans cette campagne au profit de la Jeune Chambre. (Bernard St-Pierre)

A Saint-Pie

La jeune Manon Ménard écrasée sous les roues d'une charette

Une jeune fillette de 8 ans, Manon Ménard, de S.-Pie, a perdu la vie samedi soir 16 septembre sur la propriété familiale de ses parents.

L'accident est survenu vers 7 h. 45, alors que la fillette qui se trouvait sur un tracteur en marche, est tombée pour être ensuite foudroyée mortellement sous les roues d'une charrette à foin attachée au tracteur.

L'enfant aurait tenté de descendre du tracteur lorsque celui-ci a ralenti sa marche pour embarquer un autre enfant à bord. La fillette qui prenait place à l'arrière du véhicule a gilssé entre le tracteur et la charrette, après avoir perdu le pied.

Selon la constation du médecin appelé sur les lieux de l'accident, la mort aurait été instantanée, considérant la pesanteur des roues qui lui ont passé sur la tête.

La jeune victime est la fille de M. et Mme Jean-Guy Ménard, du rang de la Presqu'Ile, à Saint-Pie.

Après les constatations d'usage, le corps de la fillette a été transporté à la morgue pour l'identification et l'ouverture de l'enquête.

La bibliothèque sera réalité !

Une entente est sur le point d'être signée entre le Conseil municipal d'une part, et la Commission Scolaire de Saint-Hyacinthe, d'autre part, pour donner aux Maskoutains une bibliothèque.

Une rencontre aura lieu à cet effet avec M. Gérard Martin, directeur au ministère afin d'obtenir le maximum d'aide en octroi et en efficacité.

Il y a lieu d'espérer la création pour bientôt, et cela, dans les locaux de l'école Mercier, rue Sainte-Anne, dans le Bourg-Joli.

La Commission scolaire désigne sept comités consultatifs

La Commission Scolaire de Saint-Hyacinthe a procédé à de nouveaux développements dans la mise sur pied de bases de fonctionnement du regroupement des onze commissions scolaires. En effet, sept comités consultatifs ont été formés pour étudier plus profondément les sujets qui leur seront soumis au cours de la présente année scolaire.

Ces comités seront appelés à présenter des recommandations au Conseil des Commissaires ou au Comité Exécutif de la Commission Scolaire de Saint-Hyacinthe.

Les commissaires prendront une part active à l'intérieur de ces comités, tandis que le directeur général aura le droit d'assister aux réunions de chaque groupe ainsi formé.

La responsabilité de chaque comité reposera sur un membre du personnel de cadre de la Commission Scolaire.

A cet effet, les responsables de comité ont déjà été choisis. Il s'agit de Mlle Jeanne Ledoux, directrice des services à l'enseignement, responsable du Comité de Pédagogie et du Comité de Participation des parents : M. Jean Girard, secrétaire général, responsable du Comité de l'Information-Publicité et de celui des Activités Parascolaires : M. Fernand Céré, directeur du Service de l'équipement, responsable du Comité Budget-financement, et Jean-Claude Messier, responsable du Comité de l'Equipement.

M. Roger Gagnon agira comme responsable du Comité du Personnel.

Ce nouveau système de fonctionnement permettra aux commissaires de participer plus activement au niveau de l'administration scolaire et de toucher sérieusement les problèmes à l'étude.

Le juge Bélanger . . .

(Suite de la page A-1)

leur demande de cautionnement soit prise en délibéré par la Cour. Il s'agit de Denis Lincourt, Michel Bateman, Robert Thuot, Pasqual DiNunno et Michel Galardo.

COTRONI ACQUITTE

Comme le laissait présager le premier témoignage de M. Dyonisos Chionis, rapporté dans notre édition de la semaine dernière, le juge Gilles Bélanger n'a pas eu d'autre alternative que de libérer M. Frank Cotroni, hommes d'affaires de la métropole, de l'accusation qui pesait contre lui dans l'affaire de La Chaumière, la semaine dernière, au Palais de Justice de Saint-Hyacinthe.

Le principal témoin, M. Dionysos Chionis, avait mérité une mise en garde sévère du juge à l'issue d'un premier témoignage innocentant catégoriquement M. Cotroni, témoignage qui ne semblait pas concorder avec les déclarations précédentes du témoin.

A la reprise de l'enquête, M. Chionis demanda la permission de faire appel à un interprète, permission qui lui fut donnée après que les avocats de la défense eurent clairement spécifié qu'il ne s'agirait en aucun cas pour le témoin-plaignant de changer son témoignage.

Me Sydney [illegible] en profita pour souligner que depuis son arrivée au Canada, il y a 17 ans, le restaurateur Chionis avait presque toujours fait affaires dans des villes considérées comme francophones. Il rappelait que Chionis avait déjà eu l'occasion de témoigner dans d'autres causes et qu'il l'avait toujours fait en français.

"Enfin, demanda-t-il à M. Chionis par l'intermédiaire de l'interprète, comment se fait-il que lors de votre témoignage antérieur, vous n'avez jamais demandé d'aide ? Est-ce que vous aviez les mêmes difficultés à comprendre le français au cours d'autres procédures de ce même procès ?"

"Je pensais pouvoir me débrouiller", de répondre le plaignant.

"Pourquoi avez-vous répondu à nos questions si vous ne les avez pas comprises ?" d'insister Me Leithman.

Visiblement excédé, M. Chionis lançait alors au juge :

"Dites à l'Israélien que je n'ai peur de personne, je n'ai fait de mal à personne. Ce sont eux autres qui m'ont fait du mal".

Cette sortie faisait immédiatement bondir Me Blais et le plaignant était obligé de s'excuser.

La venue de l'interprète n'a cependant apporté aucun fait nouveau et M. Chionis maintint sa déclaration à l'effet que M. Cotroni ne l'avait rencontré qu'à sa demande et qu'il ne lui avait rien demandé.

Il s'ensuivit donc la libération immédiate de M. Cotroni.

Vols d'objets et d'animaux en série dans la région

La Sûreté Provinciale de la section de S.-Hyacinthe veut mettre en garde les propriétaires de fermes et de chalets d'une série de vols qui s'abattent sur les comtés de Saint-Hyacinthe et de Bagot, principalement à Ste-Hélène, Saint-Pie, Saint-Damase et Acton.

Depuis environ deux semaines, plusieurs vols d'objets et d'animaux dans les chalets et dans les fermes ont été rapportés à la Sûreté.

Aucun des voleurs n'a encore été capturé jusqu'à maintenant, et les policiers demandent aux propriétaires ainsi qu'à tous les citoyens de surveiller plus attentivement les camionnettes, véhicules ou tout individu suspect, et de ne pas hésiter pour en rendre compte à la Sûreté.

Cette série de vols se répètent un peu chaque année à la fin de l'été lorsque les chalets commencent à être abandonnés.

JAMAIS VU
jusqu'à $150. meilleur marché
que n'importe où ailleurs avec garantie de 5 ans
chez
LALIBERTÉ
CHOIX DE
EASY
BEATTY
McCLARY
MOFFAT
INGLIS
MAYTAG
LAVEUSES
SECHEUSES
CUISINIERES
CONGELATEURS
REFRIGERATEURS
MINI-LAVEUSES
EXPERT EN REPARATION
MODELE 1972
890, rue des Cascades — Tél. 774-6177

La CSD installe ses bureaux dans la ville maskoutaine

Le Conseil régional de la C.S.D., à Saint-Hyacinthe, au cours d'une conférence de presse tenue le lundi 18 septembre, au Grand Hôtel, a fait connaître le chemin parcouru jusqu'à date par ce nouvel organisme, mis sur pied il y a à peine quelques mois.

Les locaux sont situés au 1871, de la rue des Cascades, tél. 773-6990.

Dans la région maskoutaine, et surtout dans la ville de S.-Hyacinthe, neuf syndicats ont passé de la CSN à la CSD, ce qui totalise quelque 1,024 membres et représente 35 pour cent des travailleurs maskoutains.

A eux, s'ajouteront bientôt les membres de cinq autres syndicats qui sont présentement en pourparlers avec les représentants de la nouvelle centrale syndicale. Les nouveaux venus porteront le nombre des travailleurs affiliés à la CSD à 50 pour cent.

Syndicats affiliés

Le syndicat national du bois ouvré de la région de Saint-Hyacinthe (75 membres); le syndicat national des employés de la Donahue (130 membres); l'Union nationale catholique des menuisiers et facteurs d'orgues de Saint-Hyacinthe (160 membres); le syndicat des employés Mercury Wire & Nail Saint-Hyacinthe (22 membres); le syndicat national du Textile Inc. (300 membres); le syndicat national du vêtement de Saint-Hyacinthe (160 membres); le syndicat du Textile de Soie Inc. Saint-Hyacinthe (145 membres); le syndicat national des employés de bureau de la Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada (15 membres); et le syndicat de l'industrie de l'imprimerie de Saint-Hyacinthe (17 membres).

Des représentants

Afin de mieux répondre aux besoins de chaque milieu, les dirigeants de la nouvelle centrale syndicale ont décidé d'entreprendre une tournée provinciale; la rencontre eut lieu dans le cadre de cette tournée; y prenaient part M. Jean-Paul Hétu, vice-président de la centrale, accompagné de MM. Paul-Emile Comtois, président de la Fédération des Textiles (maintenant de la CSD), Jean-Paul Brousseau, permanent CSD; Jean-Guy Gadbois, de la Fédération des Textiles et conseiller technique; et Jean-Paul Coulombe, responsable de l'organisation à la CSD.

L'exécutif régional

L'exécutif de la région maskoutaine se compose comme suit : MM. Arthur Delage, président; Dominique René, secrétaire, et Fernand Deschamps, trésorier.

Les objectifs

Au nombre des objectifs que veulent atteindre les représentants de la nouvelle centrale, M. Arthur Delage a souligné celui de donner "à chaque syndicat la chance et le loisir de pouvoir choisir librement la centrale à laquelle ses membres veulent adhérer, sans pression ni contrainte de qui que ce soit".

Les dirigeants de l'organisme ne font, de plus, aucune campagne de sollicitation ou de publicité pour aller chercher de nouveaux membres; ils ne s'occupent, en effet, que de ceux qui entrent en contact avec eux, soit pour recevoir de l'information, soit pour connaître les procédures de désaffiliation de la CSN et l'affiliation à la CSD.

D'autres points de technicalité, de procédures furent soulevés au cours de la conférence de presse; il en ressort que les nouveaux dirigeants entendent bien mettre l'accent sur les travailleurs et non sur une action à caractère politique.

La nouvelle centrale a donc maintenant pignon sur rue à Saint-Hyacinthe.



(Photo Bernard S.-Pierre)

Rencontre du C.S.D. avec la presse

Des représentants de la C.S.D. régionale et provinciale ont procédé à une conférence de presse le lundi 18 septembre, à Saint-Hyacinthe. Dans l'ordre, MM. Arthur Delage, président de la région de Saint-Hyacinthe à la C.S.D.; Jean-Paul Hétu, vice-président de la Centrale C.S.D.; et Paul-Emile Comtois, président du Syndicat du Textile du Québec, affilié à la C.S.D.

M. R. Roy adresse un message aux fonctionnaires de la région 4

M. René Roy, membre du comité des 41, et président de la section de Saint-Hyacinthe, adressait le message suivant aux fonctionnaires, de la région 4 Sallaberry, membres du Syndicat des Fonctionnaires provinciaux du Québec :

"Si nous sommes libres"

"Rappelons-nous lors du référendum de mai 1971, les membres de notre syndicat ont reproché aux officiers provinciaux des confrères Breuleux, Harquindeguy, Saint-Jean, Ledoux et Fréchette, de ne pas s'être prononcés pour ou contre l'affiliation à la centrale CSN.

"Aujourd'hui, on emploie tous les moyens pour faire croire aux membres de notre syndicat qu'ils ne font pas leur travail de chef en appliquant une décision des instances qui est le conseil syndical; soit de recommander la désaffiliation de la CSN.

"Dans notre démocratie syndicale, ces choses apparemment ne sont pas acceptées par un petit groupe de supposés militants.

"Cependant, la majorité des syndiqués va combattre ces anomalies en votant pour la désaffiliation, car, aucun groupement humain ne peut se permettre de continuer à vivre dans ce contexte actuel.

"Nous vivons des moments qui auront des conséquences sur l'orientation de notre syndicat pour des années à venir. Donc, il est très important que chacun de vous se prononce le 25 septembre lors du référendum.

"C'est à vous tous de corriger cette situaion en votant pour la "désaffiliation".

René Roy,
membre du comité des 41

Quant à la rumeur voulant que M. Jean-Paul Breuleux soit nommé à un poste de sous-ministre au Travail, celui-ci a nié catégoriquement cette nouvelle qu'il estime diffamatoire.

Selon M. Breuleux, ceux qui ont lancé une telle rumeur ne sont pas honnêtes et il ne devrait pas être permis de ternir ainsi la réputation d'une personne...

On sait que présentement M. Breuleux représente les membres du SFPQ à la table sectorielle des négociations en cours à Québec.

On sait aussi que le 25 septembre, les 30,000 membres du SFPQ deront se prononcer sur leur appartenance ou leur désaffiliation de la CSN et que ce troisième référendum en six ans sera tenu sous la responsabilité unique de M. Jean-Louis Harquindeguy.

C.-A. Gauvin gagne le deuxième prix au concours du Roi du Miel

M. Charles-Auguste Gauvin, de La Providence, a remporté le deuxième prix à l'occasion du 23e couronnement des Rois du miel et de l'Erable.

Mme Juliette Villeneuve, la rue de la Colombière est, à Québec, et M. Gérard Napert, de Saint-Sylvestre, comté de Lotbinière, ont été couronnés respectivement "Reine du Miel" et "Roi de l'Erable", à loccasion d'une cérémonie présidée par le sous-ministre de l'Agriculture du Québec, M. Gaétan Lussier, à la salle des exposants d'Expo-Québec.

Mme Villeneuve et son époux, qui avait remporté le titre de "Roi du Miel" il y a deux ans, exploitent deux ruchers dans le comté de Lévis. La lauréate s'est également mérité des premières positions dans les sections miel blanc, miel en rayon et collection de produits de la ruche.

Le troisième prix a été remporté par M. Justin Cossette, de Shawinigan.

Pour sa part, M. Napert, "Roi de l'Erable 1972", dirige une importante érablière de 5,600 entailles, à Saint-Sulvestre, dans le comté de Lotbinière. C'est la première fois qu'il obtient ce titre.

Dans la catégorie du sirop d'érable, c'est M. Joseph Mackay, de Marbleton, comté de Wolfe, déjà "Roi de l'Erable" à quatre reprises, qui s'est classé premier. M. Napert a remporté la seconde position.

Le ministère de l'Agriculture du Québec a décerné plusieurs trophées aux lauréats qui se sont également vu remettre de nombreux prix en argent et en marchandise de al part de différentes entreprises privées. Il s'agissait du 23e couronnemen des "Rois du Miel et de l'Erable".

Le Club des Francs remercie le public

Le Club des Francs de S.-Hyacinthe, au nom des enfants qui bénéficient chaque année d'un séjour de vacances au Camp de Santé de S.-Hyacinthe, tient à remercier la populatior maskoutaine pour sa collaboration et son appui.

C'est à chacune des campagnes de souscription que le Club des Francs a sollicité la générosité du public qui a répondu chaque fois avec enthousiasme.

Grâce à cette généreuse participation, la campagne 1972 fut un franc succès. Cette année, le club a remis au Campt de santé de Saint-Hyacinthe la magnifique somme de $8,200, c'est-à-dire tout le profit net de sa souscription.

Le tirage se tint le 18 avril à l'occasion d'une activité mixte des Francs. Les heureux gagnants sont : M. Guy Nichols, de Montréal, voyage à Paris; M. Yves Désautels, $100, et Mme Claire Archambault, $100.

Intérêt marqué des producteurs pour les congrès régionaux

Jusqu'à présent, la Fédération de l'U.C.C. de S.-Hyacinthe (qui portera bientôt le nom de Fédération de l'Union des Producteurs agricole UPA) avec tous ces dirigeants a rencontré plusieurs agriculteurs des régions de S.-Césaire et de S.-Sébastien à l'occasion de leur congrès régional.

Ainsi, on a pu constater un intérêt marqué de la part des producteurs envers les sujets compris à l'ordre du jour. De nombreuses questions ont été soulevées et plusieurs recommandations ont été mises sur papier en vue de l'Assemblée générale du 3 octobre. Malheureusement, le temps n'a pas toujours permis d'aller au fond des choses.

De plus, la Fédération en a profité pour présenter aux agriculteurs de ces deux régions un montage audio-visuel se rapportant à la loi du syndicalisme agricole, i.e. le Bill 64.

Enfin, les dirigeants se proposent de faire de même lors du prochain congrès qui aura lieu à Saint-Denis, le jeudi 21 septembre à 20 h. 30.

Toutefois, jusqu'à présent, on a pu remarquer un nombre insuffisant de femmes de producteurs aux dernières assemblées. Alors, nous croyons qu'il y aurait avantage à ce que celles-ci participent davantage et, nous en profitons, par l'intermédiaire de ce communiqué, pour leurs adresser une invitation toute spéciale en vue des deux prochains congrès.

M. Lucien Brosseau à la présidence de l'Hôtel-Dieu

Le Conseil d'Administration de l'Hôtel-Dieu de S.-Hyacinthe, a dû accepter, avec regret, la démission de M. le juge Jacques Bousquet comme président de cet organisme.

Dans une assemblée régulière, ce même Conseil a nommé, comme nouveau président, M. Lucien Brosseau, homme d'affaires bien connu de la population de Saint-Hyacinthe.

Il était déjà membre de ce Conseil d'administration; il en connaît les rouages comme les importants devoirs.

Sa compétence éprouvée dans des domaines analogues augure, pour l'immédiat, une étape heureuse pour l'Hôtel-Dieu de S.-Hyacinthe.

M. René Jetté, créateur du nom du CEGEP Bourgchemin, est fêté

Etudiants, professeurs, employés et administrateurs du Collège d'enseignement général et professionnel régional Bourgchemin, se sont réunis le samedi 16 septembre pour rendre hommage au créateur du nom du campus, M. René Jetté.

Une petite réception se tint donc à l'Arsenal de Saint-Hyacinthe afin de célébrer dignement M. René Jetté, professeur d'histoire au CEGEP régional Bourgchemin.

C'est dans le cadre du concours lancé l'année dernière par la direction du CEGEP qui voulait trouver un nom à cette institution, que M. René Jetté avait remporté $100, à cause du nom "Bourgchemin".

Parmi les conditions, on demandait que le nom ne soit pas lié au trois campus, situés dans des endroits différents, soit Sorel, Tracy Drummondville.

Justification du nom

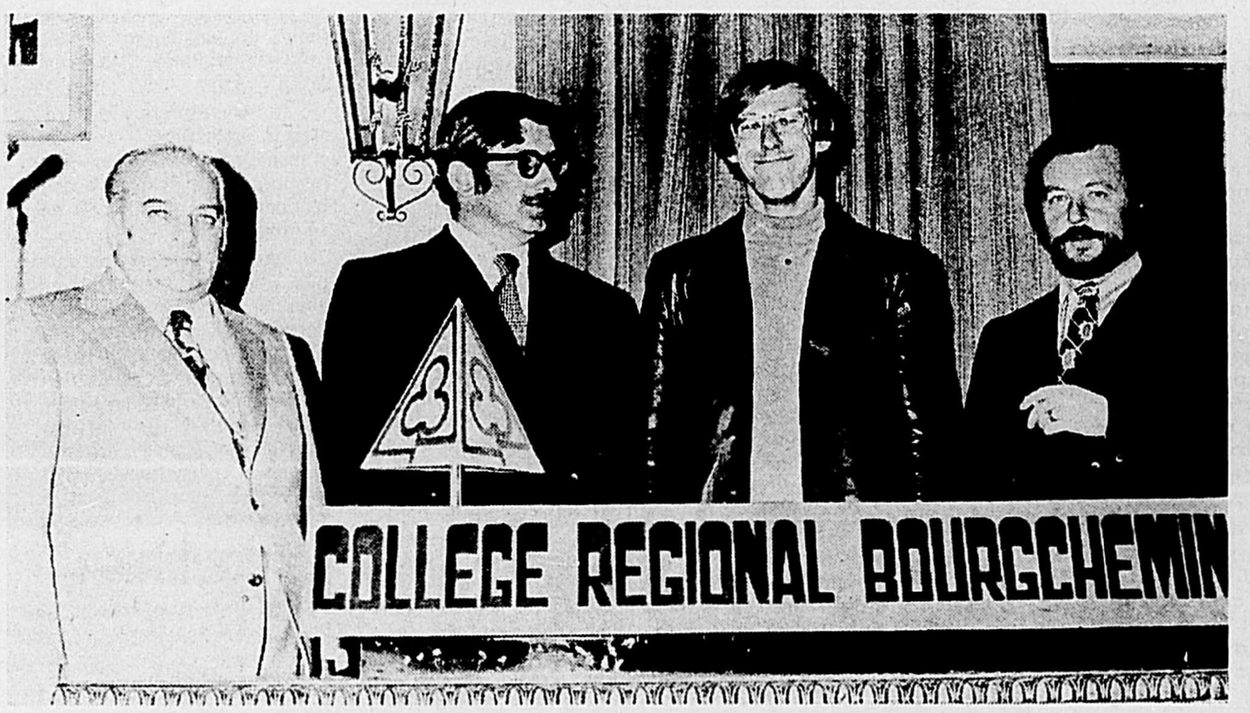
Le nom *Bourgchemin* est celui d'une seigneurie concédée le 22 juin 1695 à un officier de la marine, Jacques-François Bourgchemin, sieur de l'Hermitière. Ce personnage n'a pas vécu longtemps au pays, et il est peu connu de l'histoire "officielle", mais son nom offre cependant deux avantages principaux.

D'une part, le territoire de la seigneurie de Bourgchemin se situe à peu près au centre *géographique* du triangle formé par les villes de Sorel, Drummondville et Saint-Hyacinthe, s'étendant à la fois sur les actuels comtés de Bagot et de Richelieu, à quelques milles seulement de la limite des comtés de Drummond et d'Yamaska.

Il ne se rattache donc pas à aucun des campus en particulier, tout en portant un nom spécifique à notre région.

Que le nom de Bourgchemin soit pratiquement inconnu, cela permettra d'échapper aux passions politiques et idéologiques que risque de soulever le nom d'un personnage ou d'un événement trop connu ou trop actuel...

D'autre part, le nom de *Bourgchemin* présente des avantages linguistiques remarquables : ni trop court ni trop long, il est simple à prononcer et à retenir ; sans compter que l'on puisse même y trouver une assonance agréable...



(Photo Bernard S.-Pierre)

Fête du CEGEP à l'Arsenal

Une fête en l'honneur du créateur du nom du CEGEP Bourgchemin, M. René Jetté, se tint samedi 16 septembre en présence de plusieurs personnes. Dans l'ordre, MM. Henri-Paul Girouard, directeur général; Paul Lavallée, président du Conseil d'administration; René Jetté, gagnant du concours et professeur d'histoire; et Serge Vincelette, secrétaire général du Collège.

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

A l'Education permanente

Cours de conversation anglaise gratuits pour tous les adultes

Le Service de l'Education permanente de la Commission scolaire régionale de l'Yamaska informe la population que des cours de conversation anglaise sont de nouveau offerts à plusieurs niveaux selon un méthode audio-visuelle.

Ces cours gratuits organisés en collaboration avec le ministère de l'Education ne comportent que de minimes frais d'inscription.

Les cours débuteront le 2 octobre et se donneront les lundis et mercredis de 7 h. 30 à 10 h. 15 du soir, à l'Ecole secondaire Casavant et à la Polyvalente de Beloeil.

Autres cours :

Secondaire 1—II—III—IV—V (menant au C.E.G.E.P.)

Cours commercial : commis-dactylo, sténo, dactylo; (diplômes officiels du ministère de l'Education).

Education Populaire :

Couture, alimentation, sexologie, décoration, psychologie, personnalité féminin., arts plastiques, bricolage, gastronomie, etc.

Métiers :

Soudure, ajustage mécanique, fraiseur rectifieur, électrotechnique, transistors industriels, automobile, service de table et boisson, débosselage-peinture-estimation, mécanique de moteurs 2 temps et 4 temps, coupe des viandes, etc.

INSCRIPTIONS : Elles se poursuivront de 7 h. à 9 h. tous les soirs du lundi au vendredi inclusivement jusqu'au 2 octobre.

ENDROITS : Soir : Ecole Casavant, S.-Hyacinthe, tél. 773-8401; Polyvalente Beloeil, tél. 467-0260; Jour : Service Education Permanente, C.S.R. de l'Yamaska, au 2270, de la rue Mailhot, S.-Hyacinthe, tél. 773-8401.

Dr. Marc Cusson
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRES DE CONTACT
1530, rue des Cascades
Saint-Hyacinthe
Tél. 773-8118
i.n.o



VOS PROCHAINES ECHEANCES

Pour le remploi de ces fonds,
nous avons un choix varié

D'OBLIGATIONS RECOMMANDABLES

Nous vous suggérons de nous informer de vos disponibilités et de la catégorie de titres que vous préférez. Nous soumettrons à votre approbation diverses obligations rapportant un intérêt annuel de 6½ à 8½%, qui ne manqueront pas de vous intéresser.

Nous serons heureux de répondre également à toute autre demande de renseignements.

Desjardins, Couture Inc.
Courtiers en Valeurs de Placements depuis 1931

1600, rue Girouard	SAINT-HYACINTHE	774-5316 - 17
500, Place d'Armes	MONTREAL	842-7977 - 78

éditorial

Politique d'ici... et du pays

"Le comté de Saint-Hyacinthe deviendra le point de mire du Canada".

Cette déclaration de Me Claude Wagner, candidat progressiste-conservateur aux prochaines élections fédérales s'est répandue à la vitesse d'une traînée de poudre d'un océan à l'autre et nombre de Maskoutains ne sont pas insensibles au fait que, depuis quelque temps, notre modeste ville, même si elle possède un passé glorieux, défraie la manchette de tous les média d'information du pays.

Il a suffi que le Parti conservateur place chez nous un de ses "gros canons" pour qu'immédiatement notre région, si ignorée en d'autres circonstances, soit portée au premier rang de l'actualité électorale.

Pour ajouter un peu de piquant à la sauce, voilà qu'une "respectable" dame, Mme Martha Adams, annonce qu'elle fera la lutte à Me Wagner à titre de candidate indépendante.

Les moeurs électorales de la nation canadienne-française ont toujours étonné le reste du pays et plusieurs observateurs étrangers.

Avec la venue de Mme Adams, une nouvelle page de petite histoire politique sera écrite. Depuis toujours, nous avons été habitués aux fameuses promesses électorales, faites de demi-vérités, de bouts de chemin et de basses flatteries; nous aurons maintenant droit, en prime, aux "confidences faites entre deux draps et une taie d'oreiller".

Voilà sans doute une autre raison qui permettra au comté de Saint-Hyacinthe d'occuper une place de choix au sein des média d'information dans les semaines qui viennent; mais de celle-là, nous aurions pu nous passer!

* * *

S'il est agréable et flatteur de voir ainsi la région maskoutaine citée en exemple à travers le Canada, il ne faut pas pour autant perdre de vue que, jusqu'à nouvel ordre, ce n'est qu'une image très incomplète et qui peut facilement devenir trompeuse de la société maskoutaine qui a été ainsi projetée d'un bout à l'autre du pays.

Dans son discours d'acceptation de candidature, à la réunion du parti dans le comté, Me Wagner a affirmé sans ambages que le mouvement de libération partirait de Saint-Hyacinthe, venant ainsi corroborer de façon indirecte une affirmation précédente à l'effet que sa venue dans la région avait été motivée par l'assurance qu'il se trouvait face à un secteur représentatif du Québec.

Si, dès le départ, on a insisté sur la paix sociale et la bonne entente qui SEMBLENT régner dans la région, il n'a pas encore été question des principaux problèmes qui s'y rencontrent, à savoir en particulier le chômage chronique, le sous-développement économique et les bas salaires.

La campagne électorale en est encore à ses débuts et il est clair que les différents candidats, du moins ceux qui sont sérieux, non pas eu encore le temps physique de faire le tour de la question.

Mais dès à présent, ils devront être conscients du fait que la population attend d'eux plus que de grandes déclarations de principes sur l'avenir possible du Canada "ensemble" ou "intgère" dans son territoire.

Depuis plusieurs années, des requêtes nombreuses ont été adressées aux autorités fédérales en vue de les amener à porter une oreille attentive aux doléances légitimes de la population. Si certains, à Ottawa, ont manifesté un net intérêt concernant les problèmes régionaux de Saint-Hyacinthe, d'autres par contre sont restés dans l'indifférence la plus complète. Ce qui eut comme effet de laisser la région dans l'état de stagnation économique qui est sienne depuis pas mal longtemps.

Maintenant que nous voilà en période électorale, il devient urgent pour chaque candidat de faire connaître son programme, non seulement à l'échelon national, mais aussi au niveau régional.

Les promesses politiques étant ce qu'elles sont, il est fort possible que le moment venu, celui qui sera en place ait la tentation de ne plus se souvenir de certaines parties de son programme d'élection. Alors, la population et d'autres se chargeront de lui rafraîchir la mémoire.

La première réalité à laquelle sont soumis les Maskoutains est celle de l'avenir de leur région. Le développement de l'ensemble du pays ne les laisse pas indifférents pour autant.

Mais ils ont conscients du fait que l'avenir du Canada ne pourra être meilleur en définitive que celui de notre région et que leur développement est le gage le plus sûr d'un pays sain et prospère.

Pierre BORNAIS



Chartrand et ses héros...

Les jeunes se font rares

Les inscriptions des élèves au niveau élementaire connaissent une baisse sensible non seulement pour la région de la nouvelle Commission scolaire de St-Hyacinthe, mais même à la grandeur du pays.

Les spécialistes s'étaient empressés d'annoncer la baisse du nombre des élèves mais, peine perdue, elle vint plus tôt que prévue.

En effet, c'est au courant de l'automne dernier que des estimations prévoyaient une diminution des effectifs des écoles élémentaires pour l'année scolaire 1971-72. Et elle vint un an plus tôt. Elle a en fait commencé durant l'année 1970-71 et elle se poursuivra jusqu'en 1974-75

La tendance à la baisse, amorcee en 1961, du nombre des naissances vivantes s'est accentuée à un rythme accélérée; elle laisse d'ailleurs présager d'autres baisses des effectifs des écoles élémentaires durant quelques années après 1975.

D'après Statistique Canada, *au chapitre de l'enseignement*, les effectifs des écoles secondaires continuent d'augmenter. Cette tendance à la hausse devrait se maintenir, bien qu'à un taux régulièrement, décroissant au cours des trois prochaines années.

On estime que les effectifs des écoles secondaires ont augmenté de 4 pour cent en 1971-72. L'augmentation sera d'environ 2 5 pour cent cet automne, de seulement 1.6 pour cent l'année prochaine, et de seulement 0.1 pour cent en 1974-75.

Quant au niveau post-secondaire il continue d'attirer de plus en plus d'étudiants, tandis qu'un ralentissement considérable dans les taux d'augmentation, commence à se faire sentir dans les universités.

* * *

Le corps enseignant au Canada continue donc d'augmenter. Il devrait passer de 302,000 qu'il etait en 1970-71, à 307,000 en 1974-75.

Et ce n'est certes pas l'élémentaire ni le secondaire qui en seront la cause, puisque les effectifs des écoles de ces deux niveaux vont probablement reculer de 265,000 à 262,000; le nombre des universitaires avanceront, par contre, de 24,500 à 29,000, tandis que les étudiants des écoles post-secondaires, passeront de 12,500 à 15 900.

Il est bien évident que cette hausse dans ces deux derniers secteurs connaîtront à leur tour une baisse d'ici quelques années

Ce sera la baisse qui se fait sentir depuis un an dans les premiers échelons de l'enseignement.

Il est sûr que Saint-Hyacinthe n'échappera pas lui non plus à cette courbe descendante.

Moins d'élèves, moins d'enseignants, c'est l'évidence même.

Il y a donc lieu de prévoir une selection qui si elle est bien amorcée ne créera moins de problèmes qu'en fit l'émission de permis pour les non légalement qualifiés.

Vianney THEBERGE

lettre d'Ottawa

Théo. Ricard, un serviteur actif de la communauté maskoutaine

Ottawa — Une vieille et solide amitié me lie depuis toujours à M. Théogène Ricard qui, après 15 ans de loyaux services, quitte la politique active pour prendre une retraite bien méritée. Ses concitoyens auraient mauvaise grâce de ne pas lui rendre, à cette occasion, un hommage approprié.

Elu dans Saint-Hyacinthe, en 1957, au moment de l'écroulement du gouvernement Saint-Laurent, M. Théogène Ricard s'est immédiatement mis à l'œuvre. Ses mérites et son influence ont été tardivement reconnus, il faut bien l'avouer, lorsque le chef conservateur, M. John Diefenbaker, l'invita à faire partie du cabinet canadien en 1963, l'année même où le gouvernement conservateur fut défait.

Mais la perte du pouvoir ne ralentit pas l'énergie du député de Saint-Hyacinthe qui continua à se préoccuper du sort des siens. Ses interventions en Chambre et dans ses comités, tout aussi bien que dans les caucus du parti, ont toujours eu pour préoccupation principale d'améliorer le sort des travailleurs industriels et agricoles du Québec et de promouvoir l'égalité de la langue et de la culture françaises au sein de l'administration fédérale.

On parle beaucoup, depuis quelques années, du bilinguisme et de ses progrès au niveau fédéral. Mais a-t-on jamais réfléchi à ce simple fait que le "déblocage", c'est au gouvernement Diefenbaker qu'on le doit et à des hommes comme Théogène Ricard ?

Je me souviens des jours de 1957 où le nouveau député de Saint-Hyacinthe, carnet en mains, se mit à relever les manquements au bilinguisme dans les affiches de la colline parlementaire.

Je me souviens de son indignation étonnée de ce qu'après 22 ans de régime King-Saint-Laurent, la seule indication bilingue, sur toute la colline du parlement, était la plaque vissée à la porte du bureau de M. Saint-Laurent et où on lisait les seuls mots : Prime Minister — Premier Ministre.

Pour le reste, c'était le néant absolu. M. Ricard et ses collègues conservateurs se mirent en frais de corriger la situation. Leurs interventions portèrent rapidement fruit. Ce fut d'abord l'interprétation simultanée des débats, puis les chèques bilingues, puis la traduction des documents et communiqués officiels, etc. Le mouvement irréversible était en marche, grâce à d'efficaces députés qui, comme Théogène Ricard, préféraient le travail obscur mais effectif aux grandes vantardises et aux discours patriotards.

Cet amour du Canada français n'empêcha pas Théogene Ricard de se souvenir de ses origines agricoles et de son milieu industriel.

On ne compte pas ses interventions en faveur de la classe agricole. On se rappellera ses luttes pour l'institution d'un régime d'assistance aux producteurs laitiers du Québec; son appui aux grandes politiques du gouvernement Diefenbaker en faveur des travailleurs du sol, en particulier, la loi de l'ARDA et la loi de stabilisation des prix des produits agricoles. Ces mesures, entrées dans nos mœurs, sont maintenant prises pour acquises mais sans Théogène Ricard et ses collègues, elles auraient probablement pris des années avant de devenir des réalités.

Ancien employé d'une entreprise textile, vivant dans une province et une région où l'industrie du cuir jouait un rôle important, M. Théogène Ricard n'a cessé de plaider en faveur de l'une et de l'autre.

Lorsque les libéraux reprirent le pouvoir, 1963, ils n'eurent rien de plus pressé que d'adopter une politique tarifaire qui, au bout de quelques années, a conduit ces deux industries au bord de la faillite. Ce ne fut pas sans que Théogène Ricard n'ait multiplié les avertissements.

Aujourd'hui, une amorce de correction est entreprise mais nos tisserands et nos cordonniers ne jouent plus, dans l'économie du Québec, le rôle qui leur était normalement et traditionnellement assigné. M. Théogène Ricard l'avait prédit depuis longtemps et n'a cessé de suggérer des remèdes à une situation devenue précaire grâce à l'aveuglement et à l'incurie des libéraux.

Après 15 ans de loyaux et efficaces services, M. Théogène Ricard prend sa retraite. Ses concitoyens et ses électeurs ont eu en lui un représentant fidèle et dynamique et un ami qui n'a cessé de les servir.

Théogène Ricard s'est mérité leur reconnaissance et je suis sûr qu'elle lui est acquise.

Clément Brown

la parole est au lecteur

Lettre au Parti Québécois

St-Hyacinthe, Qué.
le 5 mai 1972.

Le Parti Québécois du
Comté de St-Hyacinthe,
1535, rue St-Antoine,
St-Hyacinthe, Qué.

att. de M. Augustin
St-Georges, directeur.

Messieurs,

La présente fait suite à notre récent entretien téléphonique, au cours duquel je vous disais que j'aurais certains documents à vous transmettre pour votre information et votre rélexion.

Je me suis permis cette initiative pour deux raisons, à savoir: 1- que vous vous permettez de m'adresser, de temps à autre, certains documents émanant de votre parti, à moi-même, à mon épouse ou à mon fils, ce contre quoi je n'ai rien. Veuillez croire que je ne suis pas de ces fanatiques (politiquement ignorants) que l'on retrouve dans les vieux partis, mais aussi dans vos rangs. Je me souviens d'un de vos partisans qui, en 1970, alors que candidat je m'étais permis de lui offrir poliment de la littérature créditiste, me rétorqua sans autre forme de procès: "Les affaires des vendus, ça ne m'intéresse pas". 2- j'ai cru bon vous faire tenir lesdits documents parce qu'ils sauront éclairer la lanterne de certains de vos membres qui auraient pu croire, particulièrement lors du carnaval électoral d'avril 1970, et après, que le soussigné pouvait être subitement devenu un fédéraliste à tous crins, ou encore un "French Canadian". Et veuillez croire que le tout est énoncé sans arrière-pensée; car je suis créditiste depuis longtemps et compte le demeurer encore longtemps, sinon toujours.

Les documents que je vous inclus sont les suivants: la copie d'une lettre - réclamant le respect du français au Québec - adressée à l'Association des Assureurs Canadiens (mieux connue sous le nom de "Canadian Underwriters Association"), en date du 19 avril 1968, ainsi que la copie d'une autre lettre - dénonçant le Socialisme et préconisant le Crédit Social - adressée à M. le Maire et les Echevins de St-Hyacinthe, en date du 29 février 1972, dont copies furent envoyées simultanément à plusieurs personnalités canadiennes et québécoises.

J'attire votre attention, spécialement sur le paragraphe 12e de la lettre du 29-2-72, où je dénonce le Socialisme et où je fais une allusion voilée au Parti Québécois et à tous ceux qui préconisent l'indépendance sous le "distingué patronage" du socialisme d'ici ou d'ailleurs. A cet effet, je vous rappellerai à vous du comté et à vos chefs, René Levesque, Jacques Parizeau, Pierre Bourgault et autres, un incident historique, grave et retentissant, survenu en Tchécoslovaquie, il y a quelques années. Lors du soulèvement de 1968, il arriva que les chars d'assaut soviétiques envahirent Prague, la capitale, pour réprimer particulièrement la jeune génération qui se soulevait contre le régime infâme (régime semblacble à tous ceux situés derrière le "rideau de fer" ou le "rideau de bambou"). Certains de ces jeunes (les 20 ans, comme Claude Charron, et il y en a beaucoup dans le Parti Québécois) reprochèrent amèrement à ceux de ma génération (les 40 ans, comme le Dr Camille Laurin, et il y en a aussi dans le Parti Québécois) d'avoir livré leur patrie aux socialistes-marxistes locaux ou de l'étranger vingt ans plus tôt, alors que ces derniers (les 40 ans) avaient eux-mêmes 20 ans.

Certains de ces jeunes tchéco-slovaques de 1968 (des étudiants) - imitant en cela les bonzes du Vietnam et ailleurs - allèrent même, en guise de protestation et de contestation, jusqu'à s'immoler en se faisant brûler vifs sur la Place St-Wenceslas à Prague.

Je vous prierais d'y réfléchir, Messieurs, et de transmettre le message à vos membres et à René Levesque et compagnie, avant qu'il ne soit trop tard.

Pour ma part, sachez que mon choix est fait entre les abus du capitalisme (appétits voraces et insatiables de plusieurs de ses adeptes se manifestant par l'exploitation de l'homme par l'homme pour engraisser le veau d'or) et ceux du socialisme (appétits voraces et insatiables, souvent sanguinaires, de ses chefs se manifestant par la promesse d'une sécurité matérielle insatisfaite au prix de l'anéantissement de toute liberté). Je préfère le capitalisme intrinsèquement valable au socialisme essentiellement pervers; ce dernier n'étant en définitive que de la "merde sociale,,. Oui, je préfère et de beaucoup le capitalisme assaini au mieux, dans le contexte de la philosophie humanitaire et de la réforme monétaire du Crédit Social.

Veuillez ajouter foi en sincérité, voir la réalité actuelle qui se traduit par le chaos politique, économique et social - grèves, luttes des classes, inflation galopante, guerres, le tout savamment entretenu par le socialisme mondial et encore plus subtilement par le système monétaire et financier criminel - et me croire,
Patriotiquement vôtre,
Jean Jacques Dragon,
courtier d'assurances,
2285, Lamothe,
St-Hyacinthe, Qué.

P.S.: La seule chose que j'aurais à ajouter à ma lettre, ce serait le nom de M. Claude Morin, et peut-être même celui, si étonnant que cela puis-

(Suite à la page A-5)

LE COURRIER DE SAINT HYACINTHE fondé en 1853

Hebdomadaire, seul journal imprimé à Saint Hyacinthe publié le mercredi matin par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint Hyacinthe Limitée, à 655, rue Sainte Anne, Saint-Hyacinthe

Président Denis Chartier
Rédacteur en chef Pierre Bornais

127

Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no 0416

Abonnement :
camelot 20 sous la semaine; $10. par année.
poste Au Canada, $7.50 par année. Aux Etats-Unis, $10 par année;

Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.



Me. Claude Wagner, candidat conservateur dans le comté de Saint-Hyacinthe, en compagnie de M. Théogène Ricard, député de Saint-Hyacinthe à la Chambre des Communes et ancien candidat, ont rendu visite à M. Gustave Michon.

Me Wagner accuse Trudeau de provoquer un affrontement avec les nationalistes

Le chef de file du Parti conservateur au Québec, M. Claude Wagner, a accusé hier le premier ministre Trudeau "de provoquer de façon délibérée un afrontement avec les forces nationalistes québécoises".

Prenant part à une assemblée où on a présenté les candidats conservateurs de l'ouest de Montréal, M. Wagner a qualifié cet affrontement de "puéril, d'arrogant et de machiavélique". Il faisait alors allusion aux propos tenus mardi par M. Trudeau sur les ondes d'un poste radiophonique montréalais. Celui-ci avait alors déclaré qu'une élection provinciale seule ne pourrait décider du sort du Québec et que, advenant la sécession québécoise, personne ne pourait garantir son intégrité territoriale.

Selon M. Wagner, il s'agit-là d'une pente extrêmement dangereuse qui constitue une tentative de la part du chef libéral pour "esquiver les véritables problèmes".

Devant une foule de quelque 300 personnes très enthousiastes, l'ancien ministre de la Justice dans le cabinet Lesage a enchaîné qu'une telle attitude du premier ministre Trudeau signifiait qu'il ne comprenait pas ce qui se passe au Québec et dans l'ensemble du Canada.

"C'est là de la provocation malsaine, devait-il ajouter, qui n'a pour but que d'assurer à M. Trudeau une mainmise sur le pouvoir qui lui échappe d'heure en heure".

A son avis, les paroles du premier ministre dénotent que le parti libéral veut se borner à de l'électoralisme pur et simple à un moment où le Québec et le Canada ne peuvent certainement pas se le permettre.

Par ailleurs, interrogé par les journalistes, M. Wagner a soutenu que le gouvernement Trudeau était "un gouvernement de coulisses".

Evoquant le document fédéral sur la viabilité économique d'un Québec indépendant, dont l'économiste Jacques Parizeau a dévoilé certaines bribes dimanche dernier, M. Wagner a déclaré que sa parution pourrait être salutaire pour la poursuite de la campagne électorale. A cet égard, il a rappelé que si l'administration Trudeau avait connu quatorze fuites jusqu'ici, elle pourrait bien en souffrir une quinzième.

Accueil chaleureux

Visiblement très heureux de l'accueil chaleureux qu'il a reçu tout au long de la réunion, M. Wagner a prophétisé la victoire conservatrice qui sera aussi, selon lui, la victoire du peuple. Rappelant les paroles du secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, suivant lesquelles le gouvernement Trudeau avait tout fait pour enrayer le chômage, M. Wagner a conclu : "Si c'est tout ce qu'ils peuvent faire, qu'ils s'en aillent".

(Cet article, signé Pierre-Paul Gagné, est extrait de "La Presse", 15-9-72, p. A 1).

Comité central du parti Libéral

Pour le comté de S.-Hyacinthe, le Comité central du parti Libéral est situé au 800 de la rue de l'Hôtel-Dieu, près de la cathédrale.

Le numéro de téléphone à composer est 773-8641.

Comité central du parti Conservateur

Pour Saint-Hyacinthe, le Comité central du parti Conservateur est situé au 435 de la rue Mondor, ou au 432 par la rue Saint-Simon, au 3e étage, juste en haut du magasin Victor Martin Musique.

Les numéros de téléphone à composer sont: 773-0510 ou 773-0245.

C'est officiel

M. Paul Foster est candidat libéral

Malgré les rumeurs qui circulent actuellement à S.-Hyacinthe, il a été confirmé que le candidat officiel du parti libéral du Canada dans le comté est M. Paul Foster, de Saint-Hilaire.

Choisi lors de la convention de l'Association libérale de Saint-Hyacinthe, le 4 juin dernier, M. Foster a reçu l'appui officiel du Premier Ministre du Canada, le Très Honorable Pierre Elliott Trudeau.

C'est un jeune candidat de 29 ans que les libéraux ont choisi de présenter à la population. Paul Foster fait partie de cette nouvelle génération d'administrateurs, ambitieux et dynamiques, qui allient la compétence à une connaissance profonde du milieu dans lequel ils évoluent. De nombreux journalistes n'ont pas manqué de remarquer une ressemblance étonnante entre le style adopté par M. Foster, dans sa campagne, et celui de l'ancien sénateur Robert Kennedy. Dans un cas comme dans l'autre, il s'est créé une sympathie entre le public et un candidat humain, compréhensif et sensibles aux aspirations des gens.

Pour plusieurs, Paul Foster est avant tout "l'homme du comté", celui qui connaît les besoins de la région mieux que tout autre, parce qu'il y vit.

M. Foster est né à Saint-Hilaire, d'une famille catholique de sept enfants. Ses parents, d'origine irlandaise, ont mis un point d'honneur à ce que chacun de leurs enfants soit bilingue. Paul Foster lui-même s'est marié il y a quatre ans à une Canadienne-française de Saint-Louis de Gonzague, fille de cultivateur, Lucile Sauvé. Depuis quelques semaines, il est père d'une petite fille, Geneviève.

M. Foster a fait son cours primaire à Saint-Hilaire et Beloeil, puis a fréquenté le collège Loyola, le collège Saint-Laurent de Québec et l'Université Sir George William, où il a étudié principalement la psychologie et le marketing. Il a eu l'occasion de travailler sur une ferme, l'été, pour gagner ses études.

Il a débuté sur le marché du travail comme commis, puis a été responsable d'une agence de personnel. Il est actuellement directeur de la commercialisation des produits (marketing) pour une compagnie où il était entré comme vendeur, il y a quatre ans.

Il connait à fond les rouages de la politique, puisqu'il milite dans ce domaine depuis près de dix ans, à divers niveaux. Il a animé de nombreux congrès et a collaboré à la Commission des finances, présidée par le Très Honorable Robert Bourassa, il y a quelques années. Il est vice-président de l'Association libérale du Canada.



M. **Paul Foster**, candidat libéral dans le comté de Saint-Hyacinthe, reçoit l'appui du Premier ministre du Canada, l'hon. Pierre-Elliott Trudeau.

Dans le diocèse

Nouveau conseil de l'Association des Commissions scolaires

L'Association des Commissions scolaires du diocèse de Saint-Hyacinthe a donné le 10 septembre en l'école polyvalente Massey-Vanier de Cowansville son assemblée générale annuelle regroupant ainsi les commissaires des régions de Sorel, Saint-Hyacinthe, Granby et Missisquoi.

A l'occasion de cette rencontre, les commissaires du territoire ont procédé à l'élection des membres du Conseil d'administration de l'Association pour l'année 1972-73.

Ont été élu :

MM. Alfred Desrochers, C.S. Granby, président; Honorius Charbonneau, C.R. de l'Yamaska, 1er vice-président; André Papin, C. S. Tracy, 2e vice-président; Gilbert Denicourt, C.S. St-Césaire, secrétaire; Léo Bibeau, C.S. Saint-Hyacinthe, trésorier; Germain Ostiguy, C.R. Meilleur; Roger Picard, C.R. de Carignan; Alain Dargis, C.S. Sorel; Roméo Rocheleau, C. S. Beloeil-S.-Hilaire; Jean-Claude Courchesne, C.S. Valmonts; Paul-Emile Jacques, C.S. Waterloo; Richard Côté, C.S. Davignon.

Nombreux départs missionnaires

Plusieurs missionnaires s'envoleront bientôt vers les pays chauds pour se mettre ou se remettre à la disposition de séminaristes, de malades ou d'étudiants.

L'abbé Rosaire Fafard retournera au Sénégal demain, le jeudi 21 septembre, après quelques mois de congé. Il retrouvera ses jeunes séminaristes à titre de professeur et de conseiller spirituel. L'abbé Fafard est heureux de retrouver l'abbé Jean Deslandes auprès de qui il travaille depuis un an.

Il ne repart pas seul. Le Frère Georges Désilets, s.c. est attendu au Collège Sacré-Coeur de Ziguinchor comme professeur au Secondaire. Il est originaire de la province religieuse de Granby.

Deux heures plus tard, deux nouvelles missionnaires s'envoleront à leur tour vers le Sénégal. Soeur Pauline Phaneuf va rejoindre l'équipe des enseignantes des Soeurs Saint-Joseph à Djigagor, tandis que Soeur Marguerite Larocque est attendue au dispensaire d'une léproserie.

Vers la même date, un groupe de Soeurs Grises retourneront en Taïti après un congé au Canada. Soeur Manseau et Soeur Jeannine Daoust s'ajouteront à cette équipe.

L'adresse de l'abbé Rosaire Fafard est: Séminaire Saint-Louis, C.P. 123, Ziguinchor, Sénégal, Afrique.

Lettre au Parti . . .

(Suite de la page A-4)

se paraître présentement à certains de M. Claude Castonguay, à la suite de ceux des Lévesque, Parizeau, Laurin, Bourgault, Charron et Cie.
J'ajouterais aussi un avertissement aux jeunes de la génération de 20 ans (comme Claude Charron) qui, en 1972, appelez de tout coeur le SOCIALISME; peut-être, devrez-vous un jour, chercher un nouvel ALEXANDRE DUBCEK parim vous.

ALEXANDRE DUBCEK, de la génération des 20 ans vers 1948, lorsque le SOCIALISME s'installa doucereusement à Prague, devenu le premier-ministre de la Tchécoslovaquie et l'homme du "Printemps de Prague" en 1968, a été, depuis l'invasion moscovite des marxistes le 21 août 1968, relégué aux oubliettes pour s'être opposé au visage hideux de 1968 qu'avait pris le doucereux socialisme de 1948. Actuellement, les collaborateurs de Dubcek subissent les infâmes procès des marxistes à à Prague et à Brno; et la Tchécoslovaquie est sous la botte des marxistes à la main de fer hypocritement gantée de velours "rouge".

"Le gouvernement a trompé la jeunesse canadienne"

— Me Claude Wagner

Samedi soir dernier, à l'occasion d'un souper canadien organisé par six comtés du Québec dont S.-Hyacinthe, M. Wagner s'en prenait violemment à la politique du gouvernement sortant à l'égard de la jeunesse canadienne.

Devant plusieurs centaines de personnes M. Wagner, a déclaré : "que le gouvernement sortant a trompé la jeunesse canadienne". Commentant le programme "Perspective Jeunesse", il a soutenu que ce programme n'a pas tenu compte des étudiants les plus nécessiteux soit les étudiants de familles à faibles revenus et les étudiants mariés. Pour M. Wagner, avec le programme de "Perspective Jeunesse" le gouvernement sortant a acheté, à monnayé la créativité de la jeunesse au profit de son pouvoir arrogant et au dépend de solutions concrètes aux problèmes réels.

Pour pallier à cette situation, M. Wagner a mis de l'avant certaines recommandations soit :

1.) Que Perspective Jeunesse favorise les étudiants qui sont le plus dans le besoin par un meilleur contrôle des normes;

2.) Que le ministère de la Main-d'Oeuvre se donne un service permanent de l'emploi jeunesse;

3.) Que chaque ministère fédéral mette sur pied un service qui tienne compte davantage de leurs aptitudes et de leur orientation.

Le candidat conservateur de Saint-Hyacinthe sera dans le comté pour plusieurs jours cette semaine afin de rencontrer la population locale dans le but de mieux identifier ses problèmes et appliquer éventuellement les solutions qui s'imposent.

Martha Adams dit pourquoi elle a choisi Saint-Hyacinthe

C'est au cours d'une conférence de presse, à l'Auberge du Palais, à Montréal, le vendredi 15 septembre, que Martha Adams a annoncé officiellement qu'elle sera candidate à l'élection du 30 octobre, dans le comté de Saint-Hyacinthe.

Elle est bien décidée "de montrer au peuple canadien et aux citoyens du comté de Saint-Hyacinthe, en particulier, le vrai visage de Me Claude Wagner, candidat conservateur dans cette même circonscription".

Pourquoi a-t-elle choisi le comté de Saint-Hyacinthe ? A cette question d'un journaliste, elle a répondu : "Je me suis dit que Me Wagner qui n'a jamais vu traire une vache de sa vie, prend la population pour des "imbéciles", en se faisant parachuter; mais moi, poursuivit-elle je suis une fille de campagne, et jamais je n'irai dire à un fermier qu'on va lui donner une vache à cinq pis".

Mlle Adams a dit s'y connaître en matière de prostitution, et ne s'est pas gênée pour dire qu'au cours de sa campagne elle en prônera la légalisation.

Martha Adams, selon ses dires, s'acharnera beaucoup plus à parler de M. Wagner qu'à se faire élire.

Elle s'est d'ailleurs engagée, hier, dans une série d'accusations contre l'ex-juge des sessions de la paix. Mlle Adams accuse M. Wagner d'avoir trahi les libéraux provinciaux et fédéraux, Jean Lesage, et d'avoir déjà commencé à trahir les conservateurs en prônant le rétablissement de la peine de mort.

Martha Adams souhaiterait bien pouvoir se confronter à M. Wagner dans un débat télévisé.

Elle réclame également que l'enquête sur le crime organisé couvre l'ensemble du pays. Parlant du crime organisé, Mlle Adams insiste sur le fait que la prostitution existe au Québec, au grand jour, mais qu'elle ne relève pas du crime organisé.

Martha Adams soutient également que "la pègre domine asez souvent dans les gouvernements parce que certains politiciens sont "achetables".

Le ridicule de ses attributions

Mlle Adams lance un appel à tous les citoyens consciencieux. "Même dans le ridicule des attributions que je me donne, dit-elle, je veux que le peuple prenne conscience que la politique ne doit pas être ridiculisée, et c'est pourquoi, ajoute-t-elle, que je pose ma candidature.

M. Yvon Descôteaux à la tête des créditistes du comté

La campagne électorale du crédit social du Canada, pour le comté de Saint-Hyacinthe, a débuté officiellement dans la soirée du samedi 16 septembre, au cours de laquelle, les membres du parti ont choisi M. Yvon Descôteaux, de Saint-Hyacinthe, pour les représenter aux élections fédérales.

Les créditistes n'ont pas eu à voter pour se choisir un candidat, puisque M. Laurier Grenon, de Saint-Barnabé-Sud, s'est retiré de la lutte laissant sa place à M. Descôteaux.

Le nouveau candidat a profité de cette première rencontre officielle pour annoncer la visite du grand chef créditiste Réal Caouette, qui se fera le 25 octobre, à Saint-Hyacinthe; il n'est pas besoin de dire que la nouvelle fut accueillie avec joie par l'assemblée.

Avant d'inviter tous ses partisans à la collaboration en vue de la victoire du 30 octobre, M. Descôteaux a présenté les trois grands thèmes de la campagne qu'il entend mener dans la région :

a) La réforme sociale qui amènerait l'installation d'un revenu minimum garanti.

b) La réforme financière qui remettrait graduellement le pouvoir de la finance entre les mains de la population.

c) La réforme parlementaire qui a pour but de permettre à chaque député de voter selon ses convictions et les besoins de son comté, sans être pris par la règle du parti.

Les candidats en lice...

Très peu de candidats ont jusqu'à date présenté leur bulletin de candidature au président d'élection, et effectué leur dépôt réglementaire. Cependant, à la suite de différentes conventions de partis, quelques candidats sont déjà en lice pour les élections du 30 octobre.

D'ici une semaine, la liste sera complète; jusqu'à maintenant les candidats sont dans les comtés fédéraux suivants :

Saint-Hyacinthe :
Conservateur, Me Claude Wagner.
Libéral, M. Paul Foster.
Créditiste, M. Yvon Descôteaux.
Indépendant, Mlle Martha Adams.

Longueuil :
Conservateur, M. Marcel Robidas.
Libéral, M. Jacques Olivier.

Drummond
Libéral, M. Jean-Luc Pepin.
Créditiste, M. Boisvert.

Chambly
Libéral, M. Yvon L'Heureux.

Shefford
Libéral, M. Louis - Paul Neveu.
Créditiste, M. Gilbert Rondeau.

Richelieu :
Conservateur, M. Yvon Ménard.
Libéral, M. Florian Côté.



(Bernard St-Pierre)

M. **Yvon Descôteaux**, de Saint-Hyacinthe, présente sa candidature au parti créditiste dans le comté de Saint-Hyacinthe. Il reçoit ici l'appui de M. Laurier Grenon (à gauche), qui lui cède sa place dans la lutte.



A l'assemblée des Artisans

Au cours de septembre et d'octobre, dans 117 localité: du Québec, Les Artisans Coopvie tiennent des assemblées générales locales pour leur assurés, au nombre de plus de 350,000. Ces 117 assemblées sont suivies de 15 assemblées régionales. En compagnie des délégués de trois autres régions américaines de la Coopvie Les Artisans, les délégués des régions canadiennes viennent de participer à l'Assemblée annuelle centrale, à Montréal. Plusieurs personnalités de notre région ont pu y étudier le plan d'action quadriennal de la Coopvie et examiner comment l'on a popularisé le changement de nom de La Société des Artisans coopérative d'assurance-cie en "Les Artisans Coopvie", survenu en janvier 1972. Sur la photo, de gauche à droite, (assis) : MM. Adrien Rioux, de Sorel, président régional; François Ménard, de Granby, administrateur; (debout) : MM. Gilles Plamondon, de Saint-Hyacinthe; René Paré, *président de Les Artisans Coopvie; Paul Vinette, A.V.A.*, de Saint-Hyacinthe, gérant régional; Gilles Thibodeau, de Granby.

A Marieville

Une subvention à la Leather Wear

La compagnie Leather Wear Limited, de Marieville, a accepté une offre de subvention de l'ordre de $6,000 par le ministère de l'Expansion économique régionale.

Cette subvention servira à l'agrandissement de l'usine de vêtements de sport et de travail à Marieville.

Ce projet permettra de créer quelque 37 emplois.

L'offre à la compagnie représente 10 pour cent du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ $60,000.

Le ministre Jean Marchand a annoncé que dix entreprises, dont celle de Marieville, avaient accepté des offres de subventions au développement régional pour des projets au Québec qui donneront lieu à la création de quelque 386 emplois.

NOMINATION



M. Roger l'Heureux

M. Roger L'Heureux, né le 18 février 1929 à Montréal, a été nommé gérant de la division de Saint-Hyacinthe pour la compagnie Bonin Autobus imitée qui s'est portée acquéreur de la compagnie Archambault et Fils Inc.

M. L'Heureux ayant acquit une expérience de 18 ans dans ce domaine, est désireux de servir et d'aider sa clientlèle durant de nombreuses années encore.

Il épousa en 1951 Huguette Lemoine qui lui donna deux fils âgés aujourd'hui de seize et onze ans qui désirent suivre les traces de leur père.

Demeurent à La Providence depuis une vingtaine d'années, il est maintenant propriétaire d'une résidence.

M. L'Heureux aime beaucoup voyager avec sa famille et il adore la vie au grand air, surtout la pêche. Il s'intéresse beaucoup à la lecture et à la musique.

La quantité de travail exigée par ses fonctions le met dans l'obligation de restreindre ses loisirs en faveur d'une vaste entreprise qui ne cesse de s'accroître.

Le CRD 6-C propose

Loto-Québec au service de l'environnement

"Que l'excédent des revenus sur les dépenses de Loto-Québec soient annuellement ajoutés à un fond spécial sous la responsabilité du ministre responsable de la qualité de l'Environnement, et que ces montants d'argent soient consacrés à la solution des problèmes prioritaires de l'environnement dans chaque région du Québec."

C'est la résolution qui a été acceptée à l'unanimité par les membres du Conseil régional de Développement 6-C, à l'occasion de leur assemblée annuelle, tenue à Saint-Hyacinthe.

Une copie de cette résolution a été envoyée à l'Honorable Robert Bourassa, premier ministre du Québec, ainsi qu'à d'autres membres du gouvernement.

Voici la teneur de la lettre :

Monsieur le
Premier Ministre,

Lors de l'assemblée annuelle, tenue le 18 juin dernier à Saint-Hyacinthe, les membres de notre organisme ont adopté à l'unanimité, la résolution annexée à cette lettre.

Il nous semble, étant donné le peu de financement disponible pour la protection de l'environnement et l'importance à accorder à toute cette question de l'environnement, que la résolution mérite votre attention.

Copies de cette lettre et de la résolution sont adressées aux personnes mentionnées sur ladite résolution.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.
Le président,
Fernand Roy

* * *

ATTENDU que la "Société d'exploitation des loteries et courses du Québec" (S.Q. 1969, ch. 28, s. 4) exploite LOTO-QUEBEC;

ATTENDU que LOTO-QUEBEC a connu, pour son année financière 1970-71 un excédent des revenus sur les dépenses de $24,-518,457.80, tel qu'il appert du bilan de la Société au 31 mars 1971;

ATTENDU que les recettes nettes provenant de LOTO-QUEBEC sont versées au Fonds consolidé du Trésor du Québec;

CONSIDERANT les besoins financiers du Québec pour l'épuration des eaux, pour l'amélioration et la protection de l'environnement;

CONSIDERANT qu'il serait avantageux de profiter de l'intérêt que porte la population pour LOTO-QUEBEC;

CONSIDERANT que cet intérêt pourrait être canalisé et orienté officiellement vers la satisfaction des besoins évidents de notre environnement;

CONSIDERANT qu'une telle orientation augmenterait encore la motivation de la population à participer à LOTO-QDEBEC;

CONSIDERANT que toute augmentation de cette motivation se traduirait par des fonds accrus à LOTO-QUEBEC;

Il est proposé, secondé et résolu à l'unanimité comme suit :

1 - que l'excédent des revenus sur les dépenses de LOTO-QUEBEC soient annuellement ajoutés à un fond spécial sous la responsabilité du Ministre responsable de l'environnement, et que ces argents soient consacrés à la solution des problèmes prioritaires de l'environnement dans chaque région du Québec.

2 - que copies de cette résolution soit adressée aux personnes et organismes suivants :

Honorable Maurice Tessier, ministre des Affaires municipales,
Honorable Victor C. Goldbloom, ministre de l'Environnement,
Honorable Gérard D. Lévesque, ministre responsable de l'O.P.D.Q.,
Maurice T. Custeau, président de Loto-Québec,
CDRM, Normand Dumas, agent de liaison,
CRDAQ, Pierre Joron, président,

Aux députés suivants : Jacques Veilleux, Alfred Croisetière, Jean-Jacques Bertrand, Paul Berthiaume, Marcel Ostiguy, Guy Leduc, Guy St-Pierre, G. Cadieux, J.-Guy Cardinal, G. Brown, Jean Cournoyer, G. Kennedy, K. Fraser, C. Simard, A. Russel, F. Cornellier, B. Faucher, P. Phaneuf.

Jean Béland
le directeur général adjoint

LE COURRIER *Coup d'oeil sur la* **finance**

BOURSE DE MONTRÉAL

	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Abitibi	13200	9¾	9⅜	9⅜	
Alla G Trk	390	59	59	59	
Alcan	6948	23	22¾	23	
Alcan 4¼pr	10				
Algoma Stl	150	14	14	14	÷ ¼
Alum 4pr	1				
Andres W	500	27	27	27	+ ½
Ang C Pu pr	100	15	15	15	
Angl pr 3.15	100	40	40	40	— 2
Aquitaine	182	26	26	26	
Argus	20				
Argus C pr	80				
Asbestos	1562	21	21	21	
Atl Sug	901	6⅛	6	6	— ⅛
Bank Mont	2806	20¾	20⅜	20⅜	— ¼
Bank NS	125	37¼	37¼	37¼	
Bq Can Nat	645	16⅜	16⅛	16⅛	— ⅛
Bq D'Eprg	100	20½	20½	20½	
Bq Prov C	10				
Bell Can	4197	42½	42⅛	42⅜	
Bell Can pr A	41	50¼	50¼	50¼	+ ¼
Bell Can pr B	25	51¾	51¾	51¾	— ¼
Bombardier	1155	7½	7⅜	7½	— ⅛
Border Ch	500	9⅜	9	9⅜	— ⅛
BP Oil, G	8455	625	605	615	—05
BP Canada	2596	16¼	16⅛	16¼	— ¼
Brascan	5480	21¼	21⅛	21¼	+ ⅛
Br C Phone	1520	57¼	57	57	— 1
Br C Pho 4¾	20				
Brinco Ltd	1700	5⅞	5¾	5⅞	+ ⅛
Cal Pow	2525	26½	26¼	26¼	— ¼
Campeau C	600	6¾	6¾	6¾	— ⅛
C Cem Laf.	60	52¾	52¾	52¾	— ½
C Pack	100	21⅞	21⅞	21⅞	+ ⅛
C Perm Mtg	525	21¾	21½	21½	— ⅛
C Stmship pr	500	485	485	485	—15
C Brew	1625	73⅛	71¼	73⅛	— ⅛
C Cable'tm	100	20	20	20	
C Imp Bk C	455	28	27⅞	28	÷ ¼
CIL	56				
C Inti Pow	125	13½	13¼	13¼	
C Int Pow pr	100	13½	13½	13½	
C Javelin	200	910	900	900	—25
C Marconi	300	490	490	490	—10
C Pac 1 pr	325	25	25	25	
C Pac 1 wt	1040	280	280	280	+05
Canron	220	24¼	24¼	24¾	+ ⅜
CPLtd	5525	15⅞	15¾	15¾	— ⅛
Cel Can	1350	355	350	350	—10
Cent Dyn	1300	95	95	95	—05
Chrysler	100	29½	29½	29½	— ⅜
Chum B	100	12	12	12	— ½
C Cell	2000	78	70	78	+08
Cominco	6060	27¼	27	27¼	+ ¼
C Bathurst	2220	15⅞	15½	15½	— ½
C Text	1000	440	440	440	
C Gas	1750	18⅜	18¼	18⅜	— ⅛
C Glass	300	15	15	15	— ¼
Cop Proc	450	325	320	320	—10
Corpex	9888	11⅛	11	11⅛	+ ⅛
Cr Fonc	225	84	84	84	+ ⅝
C Zell A	50				
Crush	600	15½	15¼	15¼	— ⅛
Cygnus A	100	8	8	8	+ ⅛
Dist Seag	275	37¼	37	37	— ⅜
D Bridge	175	32½	32½	32½	
D Coal pr	200	34¼	34¼	34¼	— ¼
D Corset	1100	5	5	5	
Dofasco	700	27⅞	27¾	27¾	+ ⅛
D Glass	1725	16	15⅞	16	
D Stores	400	16¾	16¾	16¾	+ ⅛
D Text	152	29¾	29½	29½	— ½
Domfar	1600	15¾	15½	15½	— ¼
Domfar pr	50				
Donohue	5				
Du Pont	300	31	31	31	
Fal Nick	20				
Fin Coll	1697	14⅞	14¾	14¾	— ⅛
Genstar	300	15⅛	15⅛	15⅛	+ ⅛
Gerin pfd A	100	93	93	93	—07
Glengair	500	180	180	180	—20
Glengair pr B	300	335	335	335	
Gr Lk Pap	320	15¾	15¾	15¾	— ¼
G Trust	435	14¾	14¾	14¾	— ⅛
Gulf Oil C	568	34½	34¼	34½	+ ¼
Hollinger	4145	40	40	40	
Home A	600	36⅞	36⅞	36⅞	+ ⅛
H Bay MS	8745	22⅛	22	22⅛	— ⅛
H Bay C	300	18⅛	18	18	— ⅛
H Bay O	2100	44⅞	44½	44½	— ¼
H Bay O pr	15				
Husky Oil	1300	15¾	15¾	15¾	
IAC	1340	21	20¾	21	
Imp Oil	1465	38¾	38⅜	38⅜	— ⅜
Imasco Ltd	450	26⅞	26½	26½	— ¼
I Bus M	2				
I Nickel	1772	34½	34¼	34⅜	
Int Paper	304	34¾	34⅛	34⅛	— ⅝
Int Util	1150	42	42	42	— ¼
Int Pipe L	2755	28¼	27¾	27¾	— ¼
Inv Gr pr	100	22½	22½	22½	+ ⅛
Kaiser	1300	225	225	225	—20
Labatt	100	29⅜	29⅜	29⅜	+ ⅛
Labatt pfd	600	29½	29½	29½	+ ⅛
Lacroix	1100	6⅞	6¾	6⅞	— ¼
Log Cora	100	10½	10½	10½	+ ½
MacMillan	275	24¼	24⅛	24¼	+ ⅛
Maislin	700	14⅛	14	14⅛	+ ⅛
Mar Elec	25	30	30	30	+ ¼
Mar Tel	310	21	21	21	— ⅛
Markbor	500	8⅜	8⅜	8⅜	+ ⅜
Markel	200	12	12	12	— ¼
Mass Ferg	3350	17	16¾	16¾	+ ¼
Melchers	310	7¾	7¾	7¾	+ ⅜
Merc Bnk	1400	25¼	25	25	
Micc Invst	300	25¼	24½	24½	— 1
Micro'ms	20				
Miron A	100	5⅛	5⅛	5⅛	— ⅛
Mitchell RA	150	14	14	14	— ⅛
Molson A	406	29½	29½	29½	
Molson B	2500	29⅜	29	29⅜	+ ⅜
M.L. Worlon	175	15¾	15¾	15¾	— ¼
Mont Trust	1450	19½	19¼	19½	+ ⅛
Moore Corp	520	46	46	46	— ⅛
N Sea Urod	950	7¾	7¾	7¾	
Nat Trust	25	42½	42½	42½	— ⅛
New Light	4400	13⅜	13¾	13¾	
Noranda	755	39¾	39⅜	39¾	+ ⅜
N Centr G	1250	12⅛	12⅜	12⅜	— ⅛
Oshawa A	5300	13¼	13	13¼	+ ⅛
Pac Pet	3300	43	42½	43	+ ⅜
Pan Can	525	14	14	14	— ⅛
Peop Sto	1600	14½	14	14½	+ ⅜
Pet Can	900	25⅛	24½	25½	— ¼
Pitts Eng	100	22	22	22	
Pow Corp	535	12½	12½	12½	— ⅛
Pow Corp Ser	310	13¼	13¼	13¼	
Price	799	10½	10⅛	10⅛	— ⅛
Provigo	25				
QSPLtd	400	13	13	13	+ ⅛
Que Pho	100	17¼	17¼	17¼	— ¼
Que Pho	125	12	12	12	
Que Ph 6 20	211	17⅛	17⅛	17⅛	+ ⅜
Rap Data	122666	14⅜	9	12½	— 2
Reed Sh O	300	11⅛	11⅛	11⅛	
Reitman	250	15	15	15	— ⅜
Rio Alg	17				
Rolland A	100	6⅞	6⅞	6⅞	+ ⅛
Roth. pr B	700	24	24	24	+ ⅛
Royal Bk	11859	34⅞	34⅜	34¾	— ⅛
Royal Trst	200	41	41	41	— ⅛
Scott Las	1110	5½	5½	5½	— ⅛
Scotts Rest	100	19⅞	19⅞	19⅞	—1⅛
Shell C	325	47¾	47¾	47¾	— ⅛
Shell In P	430	47½	47½	47¼	— ¼
Shell In w	17				
Simpsons	175	28	28	28	— ⅛
Slater W	1900	11½	11	11	— ⅜
Steel C	1995	24½	24⅛	24⅛	— ⅜
Steinbg A	1005	26½	26½	26½	
Tor Dom	1400	36¼	35⅞	36¼	+ ⅜
Tot Pet	1500	720	715	720	+05
Tr C P LN	15638	46	45½	46	— ⅛
Tr C Pl	125	56½	56⅛	56½	+ ⅜
Trizec	40				
Trust G C	250	24	24	24	
Unican Sec	500	5¾	5¾	5¾	
Unigesco B	900	355	355	355	+05
Union O	400	46	46	46	
Velcro Ltd	550	16½	16⅛	16½	+ ⅛
Villager S	700	8⅛	8	8⅛	
Waiax	250	10¾	10¾	10¾	— ⅛
Walk GW	500	48	47¾	48	
Weldwood	150	12¾	12¾	12¾	
Weston	550	21¾	21¼	21¾	— ⅛
Zellers	1300	16¾	16½	16¾	
Zodiac Ltd	600	430	425	425	—05
TOTAL : 338,761					

BOURSE CANADIENNE

LES COTES A LA FERMETURE D'HIER

	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch.
INDUSTRIELLES					
Ambas De	5000	78	74	78	+8
Aquablast	1500	5	5	5	— ¼
Belgium	7179	26½	25¼	25½	—1⅛
Berncam	4530	17¾	17¾	17½	— ⅛
Cantol Ltd	200	6½	6½	6½	+ ⅛
Capital Dyn	800	400	400	400	+50
Capital Dyn	900	6	4	4	+1
Com Hold	4500	265	255	260	—5
Commodore	200	17½	17	17	—1
Domco Ltd	200	6½	6½	6½	
Fiscal Pr	2000	20	20	20	
Grenache	600	5⅜	5½	5½	— ¼
Hambro C	1450	26	25½	26	— ½
Inland Che	900	8½	8⅜	8⅜	— ⅜
Paco Corp	200	355	350	355	
Prefac Ltd	600	230	225	230	+5
Proflex	700	220	200	220	+25
Reprox Cor	6025	385	360	350	—25
S L Diver	9150	12⅞	11¾	12⅛	— ¼
SMA	100	95	95	95	—5
Spartan Air	500	25	25	25	—15
Val Mar	30125	445	370	410	+45
V Der H	10200	10¼	10¼	10¼	
Whiterock	4800	5⅜	5	5	— ⅜
MINES ET PETROLES					
Abcourt Me	500	30	30	30	—5
Abitib Asb	200	230	230	230	
Acroll Ltd	13500	69	65	66	+4
AIS Resou	4117	230	210	230	
Ajax Mntl	2000	33½	33½	33½	
Am Eagle	2000	106	106	106	+6
Arno	1000	8	8	8	—1
Atl Tung	19900	66	64	65	—2
Avilla	5000	62	60	60	—3
Bateman	4000	4½	4½	4¼	
Belle Que	1000	16	16	16	
Bison Pet	100	700	700	700	
Bruneau	1166	10	10	10	—4
Burnt Hill	1000	14½	14½	14½	
Cabot Expl	400	105	104	104	+1
Cadillac E	600	90	90	90	
Caliper D	4200	13½	12	12	— ½
C Keeley	6500	5½	5	5	— ½
Cons Devol	1000	84	83	83	—14
Cons Moga	4000	19	18	18	+1
Cop Man	3000	14	12	14	+2
Credo	25500	11	11	11	
Dasson	5000	6	6	6	
Daupinit	2000	8	8	8	— ½
Davis Elb	1000	3	3	3	
Dumont	1000	36	36	36	—2
Embassy P	1000	40	40	40	
Expo Iron	1000	43	43	43	
Fairway	500	210	210	210	—10
Fallinger	24500	395	380	390	—10
Fangex Re	4000	43	43	43	+3
Fidelity	1000	3½	3½	3½	—1½
Flint Rock	2500	180	170	180	
Fontana	5500	5½	5½	5½	— ½
Gaspe Q	211000	105	90	104	+14
Glen Copp	1000	17	17	17	+2
Goldex M	4000	315	300	300	—25
Gold Haw	18000	26	24	25	—1
Grandroy	1200	7	7	7	—1½
G Eastern	9500	8	7	8	
Great Lk	8000	220	205	210	—2
Int Norva	2500	21	20	20	—2
Invictus O	6500	55	54	55	+1
James Bay	6000	12	11	11	—1
Jamex Expl	2000	44	44	44	+1
Kal Resou	500	62	62	62	
Kiena	600	135	130	130	—6
Kingswood	3000	18½	18	18	
Laduboro	1100	120	120	120	—5
Lederic	34000	96	93	95	+1
Lfnx Can	1000	110	105	110	
Maclan	16800	212	208	212	+4
Manif	3000	22	21	22	+3½
Mars Bost	1000	20	20	20	
Massval	10000	10	8	9	+1
Mid Ind E	7000	41	41	41	
Min Ore	1000	3	3	3	—5
Miro	700	3	3	3	
Mistango	5300	16	15	15	—1
Mon Eagle	3000	90	87	87	—3
Mt Jamie	25000	24	21	21	—3
Mt Pleasa	550	26½	26½	26½	
Native Mi	3500	3½	3½	3½	+ ⅛
Ne Hosco	800	48½	48½	48½	+5
Ne Ungava	3062	58	56	56	—3
Nor A Ra	26500	37	34	35	—1
NQN Min	1000	19	19	19	+1
Pac Nickel	1000	14	14	14	+1⅛
Phoenix C	200	7/5	7/5	7/5	
Prime Pot	2500	3	3	3	
Probe Min	4500	45	44	44	—2½
Que Explo	4000	33	31	33	+1
Que Anti	11000	20	20	20	
Ray Agas	3000	46	44	45	—3
St Lucie	2000	32	32	32	
Sciminex L	7500	67	64	67	+3
Silver Stack	500	20	20	20	—5
Slocan Otta	6400	233	228	231	—1
South Du	10000	12½	11	11	— ½
Stand Gold	3000	20	20	20	+2
Stanford	3000	21	20	20	
Subeo	500	13	13	13	
Torcan Exp	3000	22	22	22	
Transterre	2500	30	28	30	+2
Trollus M	3000	19	18	19	+3
Unto Canso	900	730	730	730	—130
Viewpoint	500	120	120	120	—5
West Can	116	115	115	115	—15
Western B	1600	5	4	5	—2
Zinat Min	1000	8	8	8	+1

Dividendes

Monarch Investments Ltd.: 12½c, le 29 septembre aux inscrits du 25 septembre.

Steel Co. du Canada Ltée: 30c, le 1er novembre aux inscrits du 2 octobre.

Windsor Raceway Holdings "A": 15c, en fondc américains, le 1er octobre aux inscrits du 15 septembre.

La Banque d'Epargne de la Cité et du District de Montréal: 22 cents, plus un extra de 4 cents, le 1er novembre.

Kaps Transport Ltd.: 7½ cents, le 15 décembre.

O.S.F. Industries Ltd.: 1⅓ cents, le 30 septembre.

FONDS MUTUELS

Acrofund	1.53	1.69	Dynamic	5.23	5.23	Mutual Growth Fund	4.85	5.33
Adanac	2.25	2.45	Eaton Viking	5.94	6.45	Mutual Income Fund	5.33	5.86
A.G.F. Special Fund	2.25	——	Entarea Funds	6.53	7.23	Nat. Resources	7.39	8.08
All-Canadian Compound	8.45	9.24	Exec. Int'l Fund	2.38	——	Natrusco	16.07	16.65
All-Canadian Dividend	9.25	10.11	Exec. Fund of Canada	6.28	6.88	Northwest Fin.	5.41	5.95
All-Canadian Fund 4.000	5.01	5.48	xFidelity Trend	26.60	29.06	Northwest Growth	5.71	6.27
All-Canadian Revenue	8.43	9.21	Fonds Collectif "A"	7.19	7.86	xOne William Street	17.87	——
All-Canadian Venture	4.23	4.62	Fonds Collectif "B"	5.62	5.80	Pembroke	8.39	8.48
Altamira Growth Fund	5.97	5.97	Fonds Collectif "C"	8.84	9.66	Pension Mutual	9.16	10.04
Ami. Growth Fund	6.24	6.85	Fonds Desjardins "A"	4.50	——	Planned Resources	4.85	5.32
Altamira Income Fund	5.62	5.62	Fonds Desjardins "B"	4.41	——	Prevest Mutual	9.02	9.86
Andreae Equity	5.13	5.61	Fraser Fund	3.57	3.92	Provident	6.41	7.01
Assoc. Investors	5.99	6.05	GIS (Compound)	11.87	13.05	Principal	6.95	7.59
Beaubran	48.19	52.33	GIS (Income)	4.28	4.71	Prudential Growth	6.95	7.59
xBoston Fund	8.17	8.93	Growth Equity	8.29	9.10	xPutnam Inv. Fund	10.49	11.46
xBullock Fund Ltd.	15.47	16.94	Growth Ltl & Gas	34.12	——	xPutnam Growth	12.30	13.44
Canada Cumulative	5.06	5.56	Guardian Savings	11.51	12.61	Radisson R.I.	2.73	——
Canada Growth Fund	5.15	6.76	Harvard Growth	7.32	8.02	Regent Growth	10.14	11.14
Can. S.A. Gold Fund	6.85	7.49	Industrial Growth	8.24	9.05	xRegent Pension	6.47	7.11
Cdn. Sec. Growth	5.57	6.12	Invest Growth	12.36	13.51	Regent Venture	4.90	5.36
Canada Security	3.42	——	Guardian Equity	5.92	6.47	RoyFund Ltd.	6.93	7.21
Cdn. Gas & Energy Ptd.	15.05	16.55	Invest Int'l Mutual	7.52	8.22	Sav. & Inv. Can.	7.04	7.73
Cdn. Invest. Fund	5.17	5.66	Invest Mutual of Canada	5.92	6.48	xSav. & Inv. Amer.	10.54	11.58
Cdn. Trusteed Income	5.02	5.51	Invest Retirement Mutual	5.39	5.90	Sav. & Inv. Retirement	10.54	11.58
Canagex	11.05	11.95	xIvest	12.15	13.28	Snec	9.54	10.43
Canagex Bond	10.10	10.41	Japanese	7.30	7.98	Taurus	3.58	3.93
Canagex Int'l	10.10	10.91	Keystone Canada	8.44	9.25	xTecinof	7.60	8.33
Collective Mutual Fund	6.78	7.42	xKeystone Polaris Fund	5.34	5.84	Templeton Growth	8.00	8.91
Commonwealth Inter.	14.88	16.35	xKeystone Custodian K-2	7.10	7.79	Timed Investment Fund	9.13	——
C. I. Leverage	4.06	4.46	x Do S-1	22.55	24.71	Utd. Accumulative	5.53	6.08
Commonwealth Venture	8.11	8.91	x Do S-4	6.11	6.70	Utd. American	2.14	2.35
xCompetitive Capital	6.55	7.18	Marchinvest	14.49	14.78	Utd. Horizon	3.44	3.78
Corcorale Investors	6.16	6.73	Le Fonds P.E.P.	4.49	4.88	Utd. Venture	4.33	4.76
Coro. Inv. Stock Fund	5.22	5.71	xLexington Research	17.24	18.84	Universal Sav. Equity	8.33	9.15
CSA Japan Fund	10.55	11.59	xManhatten	5.06	5.53	Western Growth	6.88	7.56
Dom. Compound	6.25	6.79	Maritime Equity	3.62	3.95	Xanadu	3.97	4.35
Dom. Equity	8.92	9.28	Mutual Accumulating	6.04	6.64	York Fund of Canada	5.37	5.86
xDreyfus Fund	12.53	13.73	Mutual Bond Fund	10.69	11.75	x—Fonds américains		

Désirez-vous conserver une partie de vos dollars d'impôt pour vous-même? Vous le pouvez, vous savez. Bien sûr, le gouvernement veut vos dollars d'impôt, mais il est prêt à vous permettre de les conserver *si* vous les placez dans un régime enregistré d'épargne-retraite. Par l'intermédiaire de régimes enregistrés en vertu de l'article 146 de la nouvelle Loi de l'impôt sur le revenu, le gouvernement vous permet d'employer l'argent, que vous seriez autrement obligé de lui verser en impôt, pour vous préparer une rente de retraite. Vous êtes autorisé à placer jusqu'à concurrence de 20% de votre revenu gagné par le travail ou $4,000 par année dans votre propre régime enregistré d'épargne-retraite. Ou, si vous participez déjà à un régime auquel votre employeur contribue, vous pouvez investir jusqu'à concurrence de $2,500 par année. D'une manière comme de l'autre, ce que vous versez au régime peut être déduit aux fins de l'impôt.

Le régime enregistré d'épargne-retraite de la Great-West est un excellent moyen d'économiser en vue de votre retraite, et un excellent moyen de conserver des dollars d'impôts pour vous-même. Pour obtenir des renseignements précis à ce sujet. **Parlez donc à un des innovateurs en assurance de la Great-West**



REAL B. LAPIERRE
1970, rue Bordeleau
St-Pie, Bagot, P.Q.
Tél. 772-2203

Great-West

C'est avec de l'argent...

. . . qu'on fait de l'argent. Par où commencer? Par des "dollars garantis" qui vous donnent la sécurité, et par des "dollars investis" qui travaillent à grossir votre capital. Vous pouvez toujours en parler avec l'agent de la Manufacturers. C'est un ami . . . qui s'y connaît!



PAUL DESLANDES
1225, des Cascades
Suite 105
St-Hyacinthe
773-0722

ManuVie
La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers

La Caisse d'Etablissement de S.-Hyacinthe

Société régie par la loi des Caisses d'Epargne et de Crédit

490 Ave de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe, Qué.
Tél. : Bureau 774-4783

PLAN D'EPARGNE d'une durée de 35 ans

entrepris à l'âge de 19 ans et qui finit à 54 ans
Avantages : Ass.-vie : 10 — 20 — $30,000.00

Après	Montant de la prime	Valeur de rachat
1 an	333.60	75.90
3 ans	1,000.80	561.50
5 ans	1,668.00	1,166.60
10 ans	3,336.00	2,882.50
15 ans	5,004.00

MINI-PROPOS



Joseph-L. Beauregard
Directeur
Corporation de
Promotion Industrielle

Dans quelle mesure devons-nous être optimiste ?

Sommes-nous obligés, sine qua non, d'entrevoir l'avenir en blanc éclatant ou en noir ténébreux? N'a a-t-il que desoptions politiques et économiques en reliefs diamétralement opposés qui s'offrent à nous ?

Je suggère une réflexion qui nous permette de constater des nuances dans l'évolution des choses. Je propose une certaine humilité qui nous situe à notre taille précise dans le concert des événements où nous sommes engagés. Examinons brièvement l'état de la région maskoutaine dans l'optique de sa progression industrielle puisque telle est ma fonction spécifique.

Depuis un an, un effort déterminé et rationnel a été poursuivi sur deux plans afin de redonner vigueur au potentiel industriel de la région de Saint-Hyacinthe. Tandis que s'intensifiait la prospection auprès des entreprises extérieures pour les inciter à s'établir chez nous, nous avons instauré dans la région un courant d'encouragement à l'expansion des industries locales.

Les responsables n'envisageaient pas des résultats spectaculaires car, en affaires, le Gros Lot n'existe tout simplement pas.

Alors — des contacts considérables qui ont été entrepris, quelques réalisations se font jour. Le parc industriel loge quelques autres occupants et se prépare à en accueillir de nouveaux qui sont tout près de s'engager. Dans la pratique, la décision d'investir les capitaux d'implantation, de quelque ordre de grandeur qu'ils soient, ne se règle pas par un coup de dés mais seulement à la suite d'études qui démontrent une profitabilité certaine, à long terme.

Je voudrais qu'on retienne de ce propos que notre région enregistre des progrès réels et qu'il y a lieu de prévoir qu'ils se multiplieront par la force de l'entraînement. Il faudra en même temps qu'on accepte de nouvelles adaptations car pour que le milieu s'avère propice aux modes contemporains d'industrialisation, il doit accepter de se plier avec souplesse aux besoins de transformation qui naissent spontanément.

La condition de l'amélioration de notre région s'inscrit donc sous le signe d'un progrès raisonné qui donne à toutes les nuances leur valeur propre. Et ces nuances, ce sont chacune des qualités qui établissent notre valeur régionale. A nous de les exploiter !

Pour la première moitié de l'année

Les ventes de Zeller's dépassent $100 millions

Zeller's Limitée rapporte une augmentation de 22% dans les ventes pour les premiers six mois finissant en juillet 1972, et une augmentation du revenu net de 29%.

Les ventes pour la première moitié de l'année fiscale de 1972 ont totalisé $101,494,272, dépassant le niveau de $100,000,000 pour la première fois dans les annales de la compagnie. Le volume des ventes pour les six mois ont représenté $18,339,159 de plus que pour la même période l'année dernière. Le revenu net pour la même période fut de $2,329,809, ce qui représenta, après paiement des dividendes sur les actions privilégiées, 18 c. par action ordinaire comparativement à 14 c. par action ordinaire pour la période correspondante l'année dernière.

La tendance des ventes de la compagnie fut à la hausse au cours des premiers six mois de 1972, et l'on s'attend que celle-ci continuera en ce sens. Il s'explique par l'amélioration du rendement des trente grands magasins de banlieue ouverts au cours des trente derniers mois et des anciens magasins conventionnels de la compagnie.

De plus, le président de la compagnie a déclaré que les ventes furent particulièrement élevées pour le premier semestre dans l'est et le centre du Canada.

Les ventes dans les provinces de l'ouest, quoique dépassant celles de l'année dernière, furent endessous des prévisions originales. Les conditions météorologiques dans la majeure partie du Canada ne furent pas très favorables à la vente des vêtements d'été, surtout durant les mois de juin et de juillet.

La tendance de nos ventes dans les lignes d'ameublement et dans les articles pour le foyer s'est maintenu fortement vers la hausse au cours du premier semestre, et elle contribua généralement d'une manière significative à la performance favorable de la compagnie.

Le troisième trimestre de l'année fiscale de la compagnie verra l'achèvement de notre programme d'expansion pour 1972, qui comprend l'ouverture de 11 nouveaux magasins, l'agrandissement d'un magasin existant et l'élargissement de notre Centre de Distribution de Montréal-Nord, de 137,000 pieds carrés à 250,000 pieds carrés. Le programme d'expansion de Zeller's pour 1973 est maintenant bien avancé et tel qu'établi selon la politique d'ajouter chaque année une quantité substantielle d'espace de vente.

PRODUITS DE LA FERME

Rapport hebdomadaire des prix des volailles :
Vivantes

Poulets à griller et à frire moins de 5 livres, 21c.

Poulets : 5 livres et moins de 6 livres, 21c., 6 livres et *moins* de 7 livres, 22c., 7 livres et plus, 26c.

Poules : moins de 5 livres, 6c., 5 livres et moins de 6 livres, 7c., 6 livres et moins de sept livres 14c., 7 livres et plus, 16c.

Jeunes dindons : moins de 12 livres, 26c., 12 livres et moins de 20 livres, 26c., 20 livres et plus, 26c.

GROS ET DETAIL

Poulets à griller et à frire (sans glace) moins de 4 livres 38 à 39c.

Poulets : 4 livres et moins de 5 livres 42 à 43c.

Poulets. — 5 livres et moins de 6, 52 à 53 ; 6 livres et plus 54 à 55.

Poules : 4 livres et moins de 5 livres, 40c., 5 livres et moins de 6 livres, 40c., 6 livres et plus, 40c.

Jeunes dindons : moins de 10 livres, 43 à 44c., 10 livres et moins de 16 livres, 47 à 48c., 16 livres et plus, 48c.

PRIX DES OEUFS
à Montréal
PRIX DES OEUFS

Aux détaillants. — A extra-gros, 59.5 ; A-gros, 55.5 ; A-moyens, 48.9 ; A-petits, 35.1.

Aux consommateurs. — 62 à 68 ; A-gros 58 à 63 ; A-moyens, 52 à 56 ; A-petits, 37 à 41.

COMMENTAIRES

Les prix de la volaille vivante sont demeurés inchangés.

Les marchés du poulet à griller furent stables et légèrement faibles pour le gros poulet.

La demande pour la poule demeure tranquille.

Le marché du dindon est stable.

on peut vaincre le cancer
société canadienne du cancer



(Photo CP Air)
L'Honorable Jean-Luc Pépin s'est dit enchanté cette semaine de voir CP Air collaborer avec son ministère lors du lancement d'une campagne de promotion nationale visant à orienter les hommes d'affaires canadiens désirant traiter sur les marchés d'Orient. A ses côtés M. H.D. Cameron, vice-président de CP Air aux affaires internationales au cours de l'annonce de la nouvelle à Ottawa.

Deux offres de subvention à Tricot Majestic Ltée

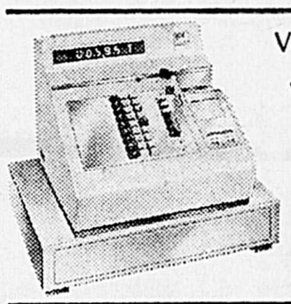
L'entreprise Tricot Majestic Limitée de Saint-Hyacinthe a accepté deux offres de subventions du ministère de l'Expansion Economique régionale, en même temps que quinze autres entreprises du Québec recevaient des subventions semblables.

La compagnie Tricot Majestic Ltée de Saint-Hyacinthe a reçu deux offres totalisant quelque 65,000 pour l'agrandissement de son usine de vêtements tricotés, située à S.-Hyacinthe et pour la construction, à Montréal, d'une usine de fabrication de bas, chandails et maillots de bain tricotés.

Pour le premier projet, l'offre à la compagnie de quelque $14,000 représente dix pour cent du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ $144,000.

Ce projet permettra de créer quelque 88 emplois.

Pour le deuxième projet, l'offre à la compagnie de quelque $51,000 représente cinq pour cent du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ $191,000, plus $500 pour chacun des 84 emplois ainsi créés.



Vous pouvez avoir cette caisse enregistreuse Victor pour moins de $2.00 par jour. Location, bail, réparations, service

VICTOR HEBERT
1005 LAFRAMBOISE ST-HYACINTHE

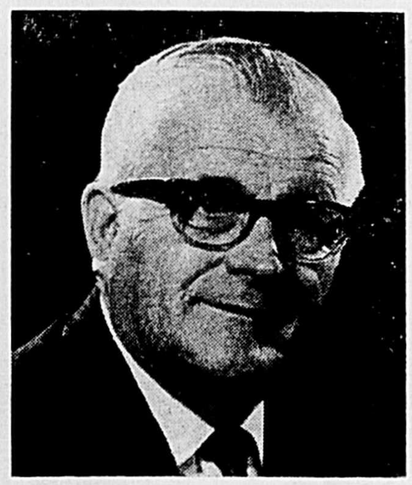
Placements recommandés

Ville Orsainville
8% échéance 1er septembre 1982

(Autres valeurs)

Garneau, Boulanger Ltée

Obligations garantie par le gouvernement du Québec
Maison fondée en 1934
LUCIEN MICHON — représentant — Tél. : 796-3385



M. CHARLES-AUGUSTE GAUVIN
maire de la ville de La Providence

BIENVENUE CHEZ NOUS

VILLE DE LA PROVIDENCE

FUTURS PROPRIETAIRES, NOUS VOUS OFFRONS

- une localité planifiée par un plan directeur adopté en 1964
- rues éclairées selon les normes d'experts
- activités culturelles et sociales, loisirs pour tous les âges
- deux écoles modernes desservant le primaire et le secondaire
- Nouveau pont à proximité de notre belle municipalité.

IL EST A SOULIGNER QUE LES FINANCES MUNICIPALES SONT EN EXCELLENTE POSTURE
LE TAUX DE LA TAXE FONCIERE SE MAINTIENT A SON PLUS BAS NIVEAU.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT RESIDENTIEL
A LA VILLE DE LA PROVIDENCE

sur les rues: Sainte-Madeleine, Sainte-Anne et Sainte-Louise,

(ferme de la Métairie des Soeurs de la Charité)

Situé en plein coeur de la Ville de la Providence. Rues déjà pavées.

Pour informations et achat: NOTAIRE LOUIS H. LAFONTAINE, 773-2581

METAIRIE DE LA PROVIDENCE INC.

Jean-Marie Lorange, président

Une baisse dans les inscriptions au niveau des classes élémentaires

Dans sa publication, *Statistique de l'enseignement - estimations*, Statistique Canada prévoit aujourd'hui une baisse dans les inscriptions à l'école primaire. Les inscriptions aux niveaux secondaires et post-secondaires viennent cependant compenser pour cette baisse à l'élémentaire.

D'après les estimations, les effectifs des écoles primaires, secondaires et post-secondaires totaliseront environ 6.3 millions de personnes en septembre, soit une baisse de 12,000 par rapport à l'année dernière. Les effectifs se répartiront comme suit : écoles primaires et secondaires, 5.8 millions (soit une baisse de 35,000), étudiants du 1er cycle, 291,100 (soit 9,500 le plus), étudiants du 2e cycle, 35,300 (soit une hausse de 860) et les étudiants des écoles post-secondaires non universitaires, 198,000 (soit 13,000 de plus).

Les estimations de l'automne dernier prévoyaient qu'une diminution des effectifs des écoles primaires s'amorcerait en 1971-1972. Elle a en fait commencé un an plus tôt et elle se poursuivra jusqu'en 1974-75. La tendance à la baisse, amorcée en 1961, du nombre des naissances vivantes s'est accentuée à un rythme accéléré; elle laisse présager d'autres baisses des effectifs des écoles primaires durant quelques années après 1975.

Cependant, les effectifs des écoles secondaires continuent d'augmenter; cette tendance à la hausse devrait se maintenir bien qu'à un taux régulièrement décroissant, au cours des trois prochaines années. On estime que les effectifs des écoles secondaires ont augmenté de 4% en 1971-1972. L'augmentation sera d'environ 2.5% cet automne, de seulement 1.6% l'année prochaine et de seulement 0.1% en 1974-1975.

Les écoles post-secondaires continuent d'attirer de plus en plus d'étudiants; cependant, un ralentissement considérable des taux d'augmentation s'annonce dans les universités.

On prévoit que les effectifs non universitaires vont augmenter de 32.1% d'ici à l'automne 1974 et ceux des universités de 17.3%, par rapport aux chiffres réels de 1970-1971.

L'ensemble du corps enseignant au Canada devrait passer de 302,000, total de 1970-1971, à 307,000 en 1974-1975. Les effectifs des écoles primaires et secondaires vont probablement reculer de 265,000 à 262,000; les effectifs des universités avanceront de 24,500 à 29,000 et ceux des autres écoles post-secondaires de 12,500 à 15,900.

En 1970-1971, on estimait le coût total de l'enseignement à 7.4 milliards de dollars; il devrait augmenter de 27% en 1973-1974, pour totaliser 9.4 milliards de dollars. Les écoles primaires et secondaires ont compté pour 65% du coût de l'enseignement en 1970-1971, l'enseignement professionnel pour 6%, les universités pour 24% et les autres écoles post-secondaires pour 5%. En 1972-1973, l'enseignement primaire et secondaire devrait absorber une portion légèrement moindre (63%), l'augmentation des coûts du post-secondaires comblant la différence.

ESTIMATION DES EFFECTIFS SCOLAIRES À PLEIN TEMPS POUR LE CANADA DE 1970-1971 À 1974-1975

Année	Primaire et Secondaire	Postsecondaire			Total
		Non universitaire	Universitaire 1er cycle	Universitaire 2e et 3e cycles	
1970-71	5,825,298	166,869	275,000	33,172	6,300,539
1971-72	5,823,894	185,204	281,472	34,450	6,325,000
1972-73	5,788,405	198,345	290,960	35,310	6,313,000
1973-74	5,723,215	208,985	306,100	36,480	6,274,780
1974-75	5,660,705	220,502	322,555	37,900	6,241,662

1970-71 - chiffres réels 1971-72 - chiffres provisoires 1972-73 - estimations 1973-75 - prévisions



(Photo Bernard S.-Pierre)

Une rencontre à l'Evêché

(Photo Bernard S.-Pierre)

Prêtres, évêques et religieuses se sont rencontrés la semaine dernière à l'Evêché du diocèse de Saint-Hyacinthe. Dans l'ordre, Mgr Gilles Picard, S.E. Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i., évêque du diocèse; Soeur Berthe Laporte, le Père Henri Gaudrault et Mgr Denis Robitaille.



(Photo Bernard S.-Pierre)

Nouveau président du Club des Lions — M. Jean-René Cusson a été élu à la présidence du Club des Lions de Saint-Hyacinthe. Sur la photo, le président ex-officio, M. André Loiselle, (à droite) lui remet le maillet et la cloche du club.

Etude sur les ateliers protégés au niveau de toute la province

Le ministère des Affaires sociales du Québec a récemment retenu les services d'un sociologue, M. Lawrence Ramsay, pour effectuer une étude sur les ateliers protégés du Québec, et ce afin d'élaborer de nouvelles structures et de coordonner les programmes de subventions.

Depuis 1969, le ministère a déjà subventionné à titre de projets-pilotes au-delà de 125 de ces ateliers protégés qui reçoivent des handicapés physiques, mentaux ou socio-affectifs. Ils ont pour objectif de leur procurer une certaine autonomie en leur fournissant des occupations adaptées à leurs possibilités productrices.

Un tel atelier existe dans la région maskoutaine.

Le ministère des Affaires sociales entreprend une telle étude afin de définir, en premier lieu, les critères d'évaluation des projets en cours pour déterminer si ces projets doivent être maintenus, développés, suspendus ou encore réorientés vers d'autres secteurs.

Cette étude sur les ateliers protégés permettra également d'élaborer des structures et des modes de fonctionnement suffisamment ouverts et souples pour garantir un maximum d'initiative, de participation et d'adaptation au changement pour le bien-être des handicapés et leur intégration à la vie active.

Le 30 septembre

Assemblée importante pour les assurés des Artisans coop-vie

L'assemblée générale annuelle des sociétaires de la coop-vie Les Artisans pour la section de Saint-Hyacinthe, se tiendra le samedi 30 septembre, au Chanteclerc.

Aux mois de mars et avril, les dirigeants des sections locales de la coopvie Les Artisans invitaient leurs administrateurs à venir répondre aux questions des sociétaires et des dirigeants sur les points faibles et points forts du rapport d'exercice 1971.

En septembre, les dirigeants des sections locales invitent tous leurs sociétaires à exercer leurs droits et leurs devoirs de coopérateurs, au cours d'une assemblée générale annuelle qui a lieu dans plus de cent localités du Canada français. Exercer ses droits et devoirs de coopérateur, ça veut dire quoi ?

D'abord, évaluer l'action réalisée par les dirigeants élus en septembre '71 et par les représentants chargés d'assurer la sécurité financière des gens du milieu; préparer l'action de l'année qui vient en fixant les priorités à réaliser dans le milieu; voter et même se présenter comme dirigeant de section; accepter une responsabilité concrète d'animateur dans le milieu : fraterniser ensemble.

L'an dernier, plus de 6,000 personnes de tous les milieux ont participé aux assemblées générales annuelles des Artisans coopvie.

Cette année, l'invitation est de nouveau lancée à 95,000 sociétaires Artisans. L'assemblée annuelle est importante pour chaque assuré.

C'est le samedi 30 septembre à huit heures, que se déroulera cette rencontre dans la salle du Chanteclerc, située sur la rue Dessaulles.

L'assemblée sera présidée par M. Réjean Deneault, président de la section de Saint-Hyacinthe. Les invités d'honneur seront MM. François Ménard, administrateur pour la région Richelieu et membre de l'exécutif, Paul Vinette, gérant régional; Emile Fromand, gérant de la promotion des ventes.

POURQUOI ?

UN COURS DE PERFECTIONNEMENT HUMAIN
(Personnalité) AI-JE BESOIN DE CELA, MOI ?
QUELS SONT LES BUTS DE CE COURS ?

POUR CORRIGER	POUR ACQUERIR
Attitude défaitiste	Confiance en soi
Faiblesse morale	Volonté ferme
Inconstance	Persévérance-ambition
Nervosité-insomnie	Détente-repos
Gêne, timidité	Assurance-confiance
Anxiété-angoisse	Sérénité
Peur du ridicule	Maîtrise de soi
Indécision	Esprit de décision
Attitude négative	Attitude positive
Solitude-routine	Amitiés-initiative



Sylva BERGERON
Président

COURS PRATIQUE SUR LA PERSONNALITÉ

Voici quelques commentaires recueillis à la fin des cours.



Yvon PROVOST
Animateur

"C'est bien regrettable que cela ne me soit pas arrivé il y a 20 ans".
"Maintenant, je suis plus calme".
"J'ai plus d'assurance".
"J'ai de nombreux amis — fini la solitude".
"Je suis compris, apprécié — fini l'incompréhension".
"Je peux m'expliquer devant un groupe — fini ce manque de maîtrise".
"Je vois plus clair en moi-même".
"J'ai plus confiance en moi — fini ce doute".
"J'ai un meilleur caractère — fini les scènes".
"J'ai pris conscience de mes aptitudes".
"Maintenant je vis — J'ai fini d'exister — Fini le "pas capable".
"Je fus vraiment aidé sans être exploité".
"Je n'ai signé aucun engagement".
"J'ai payé un faible montant par semaine".
"Tout le monde devrait suivre ce cours".

Se rendre compte que : VOULOIR C'EST POUVOIR.
ANALYSE DU COMPORTEMENT en vue de développer une harmonie des facultés. A combien évaluez-vous vos facultés ?

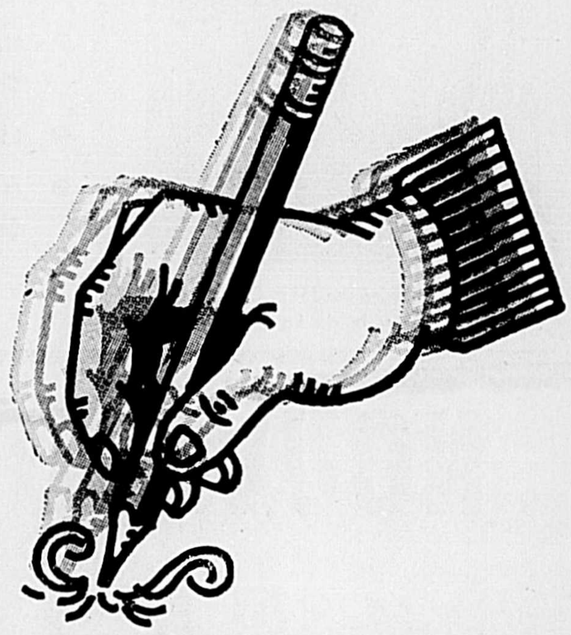
LA REPONSE EST A VOUS,
VENEZ PRENDRE CONNAISSANCE DE NOTRE METHODE.
LUNDI SOIR 25 SEPTEMBRE A 8 HEURES P.M.
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
795, rue du Palais — Saint-Hyacinthe

AUCUN CONTRAT A SIGNER
Vous voulez vivre pleinement votre vie
LUNDI SOIR 25 SEPTEMBRE A 8 HEURES P.M.
RENDEZ-VOUS A LA
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.
242, rue Lafayette
Ville Laval (Qué.)

N.B. Si impossible de venir le 25 septembre, venez, sans obligation, le 2 octobre.
Certificat de culture personnelle remis à la fin du cours, Institut reconnu par le ministère de l'Education.

Dépêchez-vous!



La date limite pour faire une demande de prêt-bourse est le
30 SEPTEMBRE

Le service des prêts et bourses aux étudiants du ministère de l'Éducation accorde chaque année une aide financière aux étudiants désireux d'entreprendre ou de poursuivre des études supérieures, et dont les moyens financiers sont limités. Cette aide est attribuée aux étudiants sous forme d'un prêt garanti et d'une bourse en rapport avec les besoins de chacun.

Toute demande d'inscription reçue après le 30 septembre sera automatiquement refusée.

QUE FAUT-IL FAIRE ?

• **Si vous faites une demande pour la première fois,** vous devez remplir une carte d'inscription, disponible dans toutes les institutions d'enseignement reconnues, dans les bureaux régionaux du ministère de l'Éducation ainsi qu'au service des prêts et bourses du ministère de l'Éducation, et la faire parvenir au ministère de l'Éducation avant le **30 septembre.** Des formulaires seront alors envoyés sur réception de cette carte d'inscription, formulaires qui devront être renvoyés avant le 30 octobre.

• **Si vous avez déjà fait une demande l'année dernière,** vous recevrez automatiquement un formulaire de demande sur lequel la date limite de renvoi sera indiquée.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
Service des prêts et bourses aux étudiants
Édifice G, 22eme étage, Québec. Tel: 643-3750

Nouvelles du Cegep

Responsable de l'Education permanente

Le directeur général du Collège Bourgchemin, le Dr Henri-Paul Girouard a fait part de la nomination de M. Jean-Claude Banville au poste de responsable de l'Education permanente pour le Campus de Saint-Hyacinthe. Il remplace M. André Gosselin dont la fonction se situe maintenant au niveau régional.



M. Banville occupait ce poste par intérim depuis plus de six mois. Il avait été engagé au Collège, il y a environ deux ans, comme responsable de la formation professionnelle.

M. Banville est originaire de Saint-Hyacinthe. Après ses études à l'Institut des Textiles, il est entré au service de la compagnie Goodyear, à son usine de Saint-Hyacinthe. Il passait quelques années plus tard à la compagnie Chemsell, d'abord à l'usine de Drummondville puis au siège social à Montréal.

En plus de faire partie de diverses associations, M. Banville a suivi avec succès plusieurs cours en relations humaines à l'Université McGill. Il continuera d'occuper un bureau au Pavillon des Humanités du Campus, rue Léon-Pratte.

M. Banville, relèvera directement du directeur de campus, M. Jules W. Comtois.

* * *

Un contrat de $90,460 à Charles Gilbert Ltée

A sa dernière assemblée tenue jeudi soir dernier, le comité exécutif du collège a accordé un contrat au montant de $90,460 à la compagnie Charles Gilbert Ltée de Saint-Hyacinthe, pour la transformation et la rénovation des locaux de l'Ecole Notre-Dame au campus Sorel-Tracy.

Des soumissions avaient été présentées par trois (3) compagnies différentes, mais celle présentée par la firme Charles Gilbert Ltée était la plus basse.

Les travaux débuteront cette semaine et devront être terminés avant la fin du mois de septembre. Déjà plusieurs employés du collège occupent des bureaux à l'Ecole Notre-Dame, mais pourront continuer d'y loger durant l'exécution des travaux.

On sait que la location de l'Ecole Notre-Dame a dû être faite lorsque la direction du collège n'a pu s'entendre avec les autorités du centre de formation professionnelle pour l'occupation d'une partie des locaux de celui-ci.

LE SYNDICAT DES PROFESSEURS

Le syndicat des Professeurs du collège Bourgchemin, sections Saint-Hyacinthe et Tracy, a élu à l'exécutif régional lors de sa dernière réunion régulière, les personnes suivantes :

Président : M. André Gaudreau, Saint-Hyacinthe.
Vice-président : M. Jean-Marc Malboeuf, Tracy.
Secrétaire : M. Jean-Claude Mongeau, Saint-Hilaire.
Trésorière: Mme Pauline Beauregard, S.-Hyacinthe.
Directrice : Mlle Dolly Kurdy, Tracy.

SERVICES AUX ETUDIANTS

Le directeur général du collège, le Dr Henri-Paul Girouard a annoncé la nomination de M. Marcel Ratthé au poste de directeur des Services aux étudiants du campus Saint-Hyacinthe.

M. Ratthé est âgé de 40 ans et demeure à Beloeil. Il est présentement à l'emploi de la C.E.C.M., et il enseigne la sociologie à l'école Lionel-Groulx, de Montréal.

Bachelier ès-arts et bachelier en théologie, de l'Université Laval de Québec, le nouveau D.S.E. est fort d'une expérience de treize ans dans l'enseignement. M. Ratthé compte aussi à son dossier un brevet d'enseignement classe A, de même que différents cours en pédagogie, psychologie, sciences sociales et dans le domaine syndical.

Il compte également une réalisation dont il peut être fier, soit la fondation de la ferme Dominique Savio, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville, pour garçons de 17 à 22 ans.

M. Ratthé succède à M. André Blanchard qui a accepté une fonction à l'Université de Montréal au début de l'été. M. Claude Choinière, conseiller d'orientation au campus, avait assuré l'intérim à la direction du campus, M. Jules W. Comtois. Il est entré en fonction cette semaine.



Les représentants de Maytag du Québec

Un groupe de vendeurs pour la compagnie Maytag, au nombre duquel se trouve un représentant du magasin Germain Larivière de Sainte-Rosaile, vient de se rendre à l'usine de la compagnie à Newton, en Iowa. Les visiteurs firent le tour des différentes usines de fabrication de la compagnie. Sur la photo, MM. E.G. Higdon, et Ralph L. Nunn, de la compagnie; R. Desenneville, Granby; Roger Gadbois, Sainte-Rosalie; Gérard Robillard, Roxton Falls; Guy Lebel, Coaticook; Benrard Williams, Saint-Amable; et Hervé Bourcheix, représentant provincial.

ENSEMBLE



AVEC L'HOMME DU COMTÉ



— *Un gars de chez nous;*
— *né à Saint-Hilaire, d'une famille de sept enfants;*
— *bilingue, catholique;*
— *marié à une fille de cultivateur, canadienne-française;*
— *habitant la région;*
— *disponible, attentif à nos aspirations;*
— *reconnu pour ses qualités d'administrateur;*
— *connaissant à fond les rouages de la politique;*

Paul Foster est l'homme le mieux placé pour répondre aux besoins de la population du comté de Saint-Hyacinthe.

PAUL FOSTER LIBÉRAL

Publié par le Parti Libéral du Canada (Saint-Hyacinthe)
800, avenue de L'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe.

SERVICE de L'ÉDUCATION PERMANENTE COURS du SOIR

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'YAMASKA — **1ère SESSION** — **POUR ADULTES (temps partiel)**

FORMATION PROFESSIONNELLE

(perfectionnement)

Cours organisés en collaboration avec la Commission de Formation Professionnelle et le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Saint-Hyacinthe.

COURS COMMERCIAL

OPTION : Commis-comptable — Dactylo — Sténo
DEBUT DE COURS : Lundi 2 octobre 1972.

METIERS

SAINT-HYACINTHE :
— Service de table et de boisson
— Mécanique automobile
— Ajustage mécanique générale
— Soudure générale — Fraiseur — Rectifieur

BELOEIL :
— Mécanique automobile
— Electrotechnique
— Radio T.V.
— Soudure générale et à l'argon

SAINT-HILAIRE :
— Débosselage — peinture — estimation
— Mécanique de moteurs 2 temps et 4 temps
— Coupe des viandes

DEBUT DES COURS : Début d'octobre.

GRATUITE SCOLAIRE

Aucun frais d'inscription pour tous ces cours de Formation Professionnelle. Manuels prêtés avec dépôt.

FORMATION SCOLAIRE (adaptée aux adultes)

De la 7e à la 12e année (menant au C.E.G.E.P.)

CONVERSATION ANGLAISE : tous les niveaux
méthode audio-visuelle

FRAIS D'INSCRIPTION : $3.00 pour 15 lundis
$3.00 pour 15 mardis
$3.00 pour 15 mercredis

DEBUT DES COURS : Lundi 2 octobre 1972.

INSCRIPTION : 11 septembre au 2 octobre
(7h. à 9h. p.m. — lundi au vendredi inclusivement)

ENDROITS :

SOIR : Ecole Casavant, Saint-Hyacinthe
2475, boulevard Laframboise, tél. 773-8401

Ecole Polyvalente Beloeil
725, De Lévis, tél. 467-0260

JOUR : Service de l'Education Permanente,
Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska,
2270, rue Malhiot, Saint-Hyacinthe,
Tél. 773-8401.

SERVICE D'ORIENTATION GRATUIT

COURS D'EDUCATION POPULAIRE

— Couture I et II
— Sexologie (sexualité humaine)
— Comment joindre les deux bouts
— Décoration intérieure
— Décoration extérieure
— Personnalité féminine
— Comment réussir avec vos enfants
— Psychologie du couple (Vivre à deux)
— Pour comprendre vos adolescents
— Une société en changement
— Le travail en groupe
— Initiation aux arts plastiques I et II
— Pour comprendre l'économique
— Bricolage pratique
— Relations humaines
— Tissage au métier

FRAIS D'INSCRIPTION : (cours précédents)
$5.00 par cours de 30 heures
Alimentation I et II : $10.50

COURS AUTOFINANCES ($20.00 par 30 heures)
— Couture III (manteau ou costume)
— Stage d'Animation par le groupe
— Conditionnement physique
— Gastronomie I et II ($25.00 par 30 heures)
— AUTRES COURS SUR DEMANDE

DEBUT DES COURS : Fin septembre ou début octobre.

Au Domaine du Relais, le 8 octobre

Violoneux et accordéonistes se donnent rendez-vous pour le championnat du Québec

Un concours de violoneux et d'accordéonistes, pour le titre de champion du Québec, se tiendra le dimanche 8 octobre, à 13 heures, au Domaine du Relais, à Saint-Liboire.

On se souvient que l'an passé le même concours avait attiré une foule de plus de mille personnes.

Les organisateurs en attendent cette fois plus de 1,500.

D'autant plus qu'un spectacle de musique western populaire est inscrit à l'horaire.

En effet, le public pourra assister de 19 h. à 20 h. à un spectacle où se feront entendre les populaires Paul Brunelle et Ti-Jean Carignan.

Parmi les autres personnalités qui prendront part au concours, on retrouve, Paul Ménard, Gérard Joyal, Dollard Courcy, André Proulx et Victor Martin.

Plusieurs trophées seront distribués à cette occasion. Seront représentées les classes A, B et C, ainsi qu'une section pour les femmes.

En plus de la présentation des trophées, il y aura la remise d'une bourse de $100. à celui qui sera proclamé Grand Champion; le montant d'argent est un don de Lajoie et Cie Ltée, de Saint-Pie de Bagot, dont le propriétaire en est M. Robert Lajoie.

Il est à remarquer qu'en plus des violoneux, les accordéonistes sont invités à s'inscrire et à participer au championat *provincial pour leur catégorie.*

On pourra s'inscrire entre 10 et 13 h., le jour de la compétition.

Les éliminatoires du concours débuteront à 13 h. pour se terminer à 17 heures. A 19 h., ce sera le spectacle western.

A 20 heures, commenceront les finales qui se poursuivront jusqu'à minuit.

Tout au long de la soirée, les gens sint invités à danser des danses du bon vieux temps, au son de la musique exécutée par les finalistes gagnants et par les invités de marque.

Pour de plus amples informations ou pour une inscription, communiquer avec M. Denis Daigneault, au 7455, de la rue Brunette, à Ville Saint-Joseph, tél.: 773-8920.

Les billets sont en vente chez Victor Martin, magasin de disques, à Saint-Hyacinthe.

Les activités offertes par les Loisirs La Providence

Le Service des Loisirs de La Providence offre aux étudiants et aux adultes des cours d'accordéon piano et de danses populaires. De plus, la tenue d'une exposition de peintures réjouira peut-être les amateurs de la région de S.-Hyacinthe.

ACCORDEON PIANO

Ces cours seront donnés par le réputé accordéoniste Jacques Archambault, de Granby. Ils débuteront lundi soir 25 septembre au coût de $1.50 la leçon, comparativement au tarif régulier de $2.50.

Pour cette activité, il n'est pas nécessaire de posséder son accordéon puisque M. J. Archambault offre un service de location d'accordéon à prix modique.

Les personnes intéressées n'ont qu'à s'adresser à l'O.T.J. de La Providence à 773-7711.

DANSES POPULAIRES

Les intéressés auront la chance d'apprendre toutes les danses les plus populaires avec un couple de professeurs compétents, M. et Mme Daniel Benoît, diplômés de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec.

Ces cours de danse seront offerts le mardi soir par les Loisirs de La Providence. Pour informations, s'adresser à 773-7711.

EXPOSITION DE PEINTURES

L'exposition de peintures des élèves de Mlle Thérèse Gladu, professeur d'art à l'O.T.J., se déroulera dimanche 24 septembre, de 10 heures à 4 heures.

Toute la population du Grand Saint-Hyacinthe est invitée à venir admirer cette exposition.

L'entrée est libre.

Reprise des activités du Choeur Gloria Laus

C'est dans la joie que les membres du choeur de musique religieuse *Gloria Laus* se sont retrouvés dimanche soir 17 septembre, pour l'ouverture de la saison 1972-1973.

Après quelques brefs instants d'accueil, M. Alban Durand dirigeait la première répétition qui se déroula dans l'entrain général.

Mme la Présidente conviait ensuite les membres à un goûter ; les délicieuses friandises que l'on y dégusta prouvèrent que Mme Olivette Massé est aussi experte en art culinaire qu'en art vocal. Les tables avaient été dressées avec beaucoup de goût par Mmes Rose Lafortune et Hélène Morin.

Réunis par cet amour de la musique qui les anime profondément, les membres du choeur Gloria Laus ressentent sans peut-être l'exprimer avec des mots ce que le vieux Platon disait : "La musique donne une âme à l'univers, des ailes à la pensée, un essor à l'imagination, un charme à la tristesse, la gaieté et la vie à toute chose. Elle est l'essence de l'harmonie et élève vers le bon, le juste et le beau dont elle est la forme invisible et cependant éblouissante, passionnée, éternelle !"

VOYAGE

Mme Leclerc fera un très beau voyage pour la nature d'automne dans la vallée de la Beauce avec visite du Sanctuaire du Lac Etchemin et du Sanatorium Bégin, dans le comté de Dorchester, le 1er octobre 1972. Le départ se fera à 7 h. a.m. au Terminus du Grand Hôtel. Pour plus de renseignements ou pour se procurer les billets, communiquer avec Mme Laurette Leclerc, 950, rue Bibeau, Saint-Hyacinthe. Tél. 774-4226 ou 773-9658 après 4 heures.



Nouvelle session de Karate — Le Centre culturel offre une nouvelle série de cours en karate à la fin de septembre. Sur la photo, M. Tran Quang Ba, animateur, est photographié avec deux des membres de son équipe championne du Canada '72, catégorie ceinture noire, MM. Marcel Bélanger (à gauche), et Tran Chanh (à droite).

Dès le 29 septembre

Le cours de Karate à la mesure de tous au Centre culturel

Le karate, c'est un art martial à la mesure de tous. Développé par les moines missionnaires de Judé pour se défendre contre les bandits, le karate fut introduit successivement en Chine, à Okinawa et au Japon.

Le grand maître Funa Kuslin, père du karate moderne le transforma au début du XXe siècle en art martial japonais des plus efficaces, en mettant l'accent sur un entrainement physique technique et mental traditionnel et intensif.

Devenu universel depuis 1970, avec l'instauration d'un championnat du monde qui a lieu tous les deux ans, le karate est devenu un sport de combat et fort apprécié dans le monde tout en gardant ses caractéristiques traditionnelles (concentration, réflexes, santé physique et morale, techniques de "self-defense" et de "self-control".

Le Centre culturel et récréatif offre aux enfants et aux adultes intéressés une sesssion qui débutera le jeudi 29 septembre à six heures, sous la direction du maître Tran Quang Ba, ceinture noire, 1e dan, diplômé instructeur du Japon et entraineur de l'équipe nationale du Canada.

Des stages d'initiation au cinéma à l'O.N.F.

L'Office national du film organise pour la deuxième année consécutive au sein de la production française des stages d'initiation aux métiers suivants : réalisateur, régisseur, monteur, preneur de son, animateur, électricien de cinéma et script-assistant.

Ces stages d'une durée de 3 mois se dérouleront entre novembre 1972 et fin mars 1973 et s'adressessent à toute personne s'intéressant aux différents métiers du cinéma. Cependant, les personnes ayant déjà reçu une formation technique les qualifiant comme "assistant" dans ces domaines ou ayant déjà effectué un stage à l'ONF ne seront pas admises.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant la discipline choisie, avant le 6 octobre 1972 au Directeur des Stages (A-10), Production française, Office national du film, C.P. 6100, Montréal 101, Québec.

Les candidats seront interviewés entre le 16 et le 31 octobre par un comité composé de cinéastes ayant une vaste expérience dans la profession. Douze candidats seront retenus et recevront une rémunération pendant la période de stage. Il est bien entendu que l'Office national du film ne s'engage d'aucune façon à leur offrir par la suite un emploi permanent.



Grande soirée Bavaroise

samedi 7 octobre

à 20 h. 30

AU PAVILLON DE LA PROVIDENCE

875, rue Saint-Paul — La Providence

Orchestre de choix: "Marian Horka" de Montréal

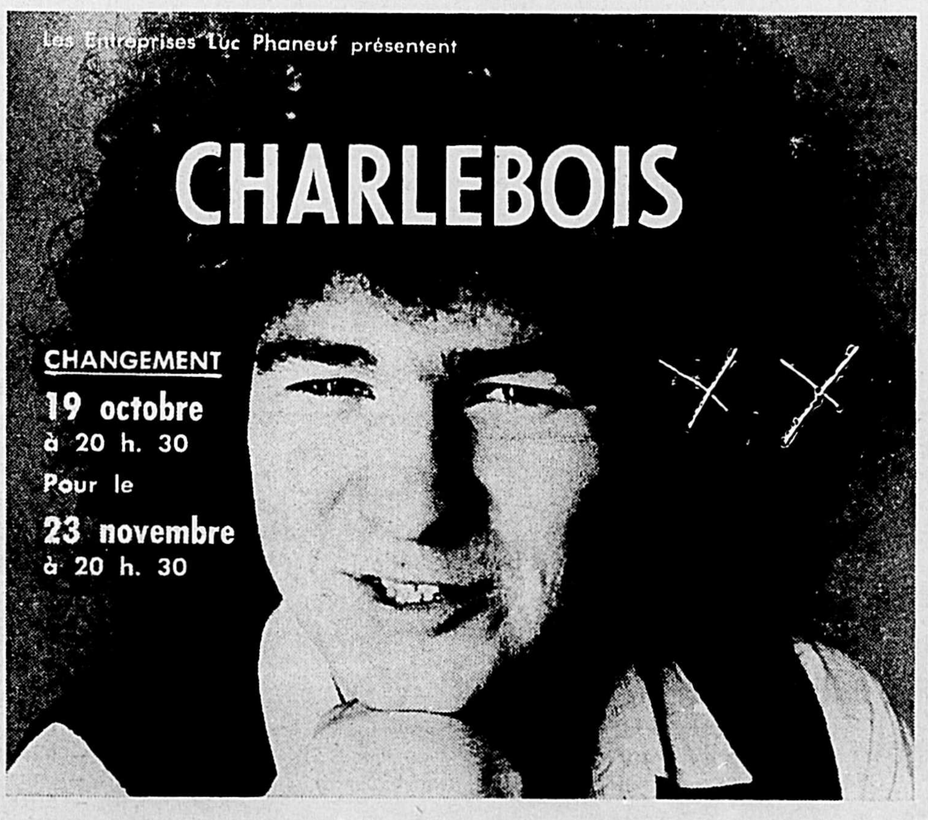
Admission $2.00 (chope incluse) — Bienvenu à tous

Billtts en vente — Magasin Handy Andy

Pharmacie La Providence — O.T.J. La Providence

Les Entreprises Luc Phaneuf présentent

CHARLEBOIS



CHANGEMENT

19 octobre à 20 h. 30

Pour le

23 novembre à 20 h. 30

Note : Tous ceux qui se sont déjà procurés des billets pour ce spectacle qui devait être présenté le 19 octobre n'ont qu'à se présenter chez ANDRE PERREAULT Ltée et l'on vous remettra exactement les mêmes numéros de sièges pour la représentation du 23 novembre.

Tous sièges réservés : $2.00, 3.00, 4.00, 5.00

En vente chez : ANDRE PERRAULT LTEE.,

1700, rue des Cascades, St-Hyacinthe, Qué. Tél. : 774-5609

LE PARIS — Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH — TEL.: PR 3-9492

Nouvelle adresse :

SEGUIN & GAUTHIER

Opticiens d'ordonnances — Dispensing Opticians

- prescriptions d'oculiste
- verres de contact
- lunetteries modernes

1695, rue Girouard — Tél. : 773-6277

(Edifice de la Caisse populaire)

LE VIEUX MOULIN

souhaite la Bienvenue dans sa

Salle à diner

pouvant accueillir environ 50 personnes

Salle accueillante dans un décor typiquement rustique d'un vieux moulin

Une variété de spécialités reconnues vous seront servis tel que :

Fruits de mer

Steak sur charbon de bois

LE VIEUX MOULIN

Salle à manger, Bar salon

Joel Bienvenue à l'orgue

Tenue de ville exigée

VIEUX MOULIN EMILEVILLE

LE COURRIER SPECTACLES

Les loisirs Douville offrent de nouveau, un cours de danse

Les Loisirs Douville offrent pour une troisième année consécutive l'occasion aux Maskoutains de devenir de bons danseurs en dispensant des cours de danses populaires donnés par des professeurs expérimentés et qualifiés.

C'est par centaines que l'on compte les élèves qui ont profité de l'expérience de Manon et Roberto et qui aujourd'hui sont de ceux que l'on admire sur les planchers de danse et qui émerveillent par leur facilité d'évoluer, ce pourrait-être vous et ce pour un coût bien minime.

Ce n'est pas une question d'âge car la danse peut s'apprendre très facilement par les jeunes comme les moins jeunes. Il s'ait de vouloir vaincre cette gêne qui n'a pas sa raison d'être. Dès les premières leçons vous serez emballés par l'efficacité de ces cours.

Cette année il y aura deux séries de cours pour les débutants le dimanche soir et deux séries de cours pour les plus avancés le dimanche après-midi.

Soyez de ceux qui s'amusent fermes lors des soirées en vous inscrivant au cours de danse des Loisirs de Douville en téléphonant à René Lafleur au Pavillon de l'O.T.J. à 773-7811. Cette invitation s'adresse aux gens de Douville, de Saint-Hyacinthe et des environs. Début de ces cours, dimanche 17 sept. au Gymnase de l'école de Douville.

Réunion de l'AFEAS N.-D.-du-Rosaire

L'Association Féminine d'Education et d'Action sociole (AFEAS), section Notre-Dame-du-Rosaire, tiendra sa première assemblée mensuelle le jeudi 21 septembre à 7h. 45, à la salle du couvent des Pères Dominicains, de la rue Girouard.

L'étude siciale aura pour thème "Profil nouveau, la femme et l'Education permanente".

Il sera oussi question du programme d'action, "Les comités".

Sur le plan des arts ménagers, on parlera de Créativité-Personnalité.

Les trucs dépanneurs seront également au programme.

Les dames et *demoiselles* pourront se rendre compte de ce qu'est l'AFEAS à l'occasion de cette première rencontre.

Bienvenue à toutes.

Commençant vendredi le 22 septembre

LES FILMS COMMENCENT AU CREPUSCULE

Le plus grand Spectacle du Siècle !

BEN HUR

GAGNANT DE (11) PRIX DE L'ACADEMIE

POUR TOUS

UN RÉCIT DE L'EPOQUE DU CHRIST

CHARLTON HESTON

JACK HAWKINS

STEPHEN BOYD

HAYA HARAREET

HUGH GRIFFITH

MARTHA SCOTT

TEL: 467 3209 CINÉ-PARC MONT ST-HILAIRE TRANS-CANADIENNE — SORTIE 70 — COTÉ NORD

2 GRANDS FILMS EN COULEUR

Charles BRONSON

Le Californien

ENFANT (MOINS DE 14 ans) GRATUIT

LE PARIS — Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH — TEL.: PR 3-9492

DEUXIEME SEMAINE

14 ANS

FÉROCES FACE À LEUR DESTIN, ILS N'AVAIENT RIEN À PERDRE!

Cinak PRÉSENTE

LA MAUDITE GALETTE

de Denys Arcand



2e film "Gardez-vous des filles" en couleurs

Avec

Luce Guilbault, Marcel Sabourin, René Caron, J.-Léo Gagnon, Maurice Gauvin, Julien Lippé, Hélène Loiselle

Production: Cinak, Les Productions Carle-Lamy

Panavision; Eastmancolor

scénario Jacques Benoit, images Alain Dostie, son Serge Beauchemin, montage Marguerite Duparc

distribution FRANCE FILM

Sur semaine, 6 h. 15 du soir — Dimanche, 12 h. 50 continuel



(Photo Bernard Saint-Pierre)

Exécutif du Club X. M. Delorme

Le Club Radio-Service général X. M. Delorme a choisi son nouvel exécutif. Il s'agit de MM. Benoit Gévry, directeur, Pierre Chartier, vice-président, Bernard S.-Pierre, président; Iain Saint-Georges, secrétaire; (debouts), MM. Jean-Guy Galipeau, André Théroux et Michel Gignac, directeurs.

Cours de ballet classique avec jazz, mime, pantomime, moderne

Des cours de ballet classique, jazz, mime, pantomime et ballet moderne, débuteront le jeudi 21 et samedi 23 septembre, sous la direction de Mlle Micheline Girouard.

Mlle Girouard, ancienne élève de Mme Andrée Gladu, étudie depuis un an et demi avec la Compagnie des Grands Ballets Canadiens.

Elle vient de terminer un cours de perfectionnement avancé, pour la deuxième année consécutive en session spéciale d'été, à l'école de Loïs Smith de Toronto.

La session suivie par Mlle Girouard s'attardait au ballet classique, jazz, variations, mime et pantomime classique et ballet moderne, par des professeurs renommés, tels que: Mlle Loïs Smith, Prima Ballerina du National Ballet de Toronto, Mlle Patricia Upteraft, ancienne danseuse et professeur des Grands Ballets Canadiens, M. Lawrence Adams, danseur et professeur du National Ballet du Canada et M. Frank Bourman du Royal Ballet de Winnipeg.

Les cours que donnera Mlle Girouard s'adressent à toute la population du grand Saint-Hyacinthe.

Ceux-ci seront offerts dans les catégories suivantes: Pré-Elémentaire, Elémentaire, Intermédiaire, Avancé, ainsi qu'une catégorie spéciale pour jeunesse étudiante et adultes, selon les demandes.

Concernant l'enseignement pré-élémentaire, élémentaire et intermédiaire, les cours auront lieu tous les samedis matins à compter de dix heures.

Ceux des classes avancées, jeunesse étudiante et adultes, se tiendront les jeudis soir.

Garçons et filles auront l'avantage de choisir leur classe, soit mime, pantomime, jazz, ballet classique et moderne.

L'équipement requis est le léotard, collant et soulier technique. Ces effets seront en vente à l'école même.

Les séries débuteront le jeudi 21 et samedi 23 septembre.

Pour inscriptions et renseignements supplémentaires, contacter Mlle Girouard à 774-7603 ou se présenter le jeudi 21 septembre entre cinq et sept heures, à l'école Lafontaine.

A 8 h. 30, un audio-visuel sur le ballet sera présenté au public intéressé.

Bienvenue à tous.

Le Prêt d'Honneur de Saint-Hyacinthe est là !

Impulsion extraordinaire au Québec dans le champ de l'éducation

Au Québec spécialement, il y a eu depuis ces quinze dernières années une véritable explosion dans le champ de l'éducation. Les jeunes — et même les adultes — sont littéralement obsédés par l'idée d'accéder à une compétence supérieure. Ils y sont d'ailleurs hautement encouragés par les circonstances nouvelles — économiques et sociologiques — qui prévalent.

Face aux besoins nouveaux, les institutions de haut savoir recherchent par tous les moyens le perfectionnement intellectuel de leurs maîtres, l'agrandissement de leurs locaux en vue d'une expansion démographique prévue et la création adéquate de facultés, d'institutions et d'écoles de plus en plus spécialisées.

LA PRIORITE DE L'EDUCATION

L'éducation est devenue la préoccupation prioritaire du siècle. A la suite des découvertes scientifiques les plus inattendues de ces dernières années, il semble que dans tous les pays du monde, dans les plus grands comme dans les plus petits la "compétence" soit maintenant le premier des mots d'ordre et la clef de la réussite dans tous les domaines. Les penseurs, les sociologues, les chefs politiques, les hommes d'affaires, tous sont unanimes sur ce point : "Investir dans l'éducation, préparer des compétences c'est là la condition essentielle du succès et du progrès !"

OU INVESTIR ?

Là est la question !

Mais, depuis quinze ans, au moins, les plus pertinents de nos hommes d'affaires au pays — Canadiens-Français tout comme Canadiens-Anglais — ne cessent de s'exprimer sur ce sujet. L'avis est unanime : "L'éducation est l'investissement de premier ordre". La réussite et la prospérité sont de ce côté. Les bourses se multiplient. Il ne se passe pas de jour, ici même au Québec, où les média d'information n'annoncent la naissance de quelque nouvelle "fondation".

On ne cesse, par contre, de réitérer qu'il y aura d'ici vingt ou trente ans, pénurie de médecins, d'ingénieurs, de techniciens, d'infirmières, etc.

Dans une province en pleine expansion "investir dans l'éducation, n'est-ce pas le plus urgent et le plus productif. Des centaines de personnes et d'institutions l'ont déjà compris et souscrivent au prêt d'honneur depuis plus de quinze ans.

Le Prêt d'Honneur accepte vos dons à l'année longue. Votre geste généreux doit être dirigé à : Case postale 445, Saint-Hyacinthe, ou au représentant de la région, Monsieur : Lucien Brosseau, C.P. 445, Douville, Saint-Hyacinthe.

Un cours en informatique

Un cours à temps plein en Informatique (analyse système) sera offert conjointement par le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada et le Service de l'Education permanente du Collège régional Bourgchemin campus de Saint-Hyacinthe.

Le cours d'une durée de trente semaines, devrait normalement débuter le 16 octobre et se terminer le 18 mai.

Les pré-requis : une onzième année scientifique ou l'équivalent; savoir lire l'anglais ou avoir des connaissances de la langue anglaise.

Les intéressés doivent communiquer avec M. Michel Laporte, du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, à Saint-Hyacinthe.

Au Ciné-Parc Drummond
Rte Transcanadienne — sortie 105 — Saint-Germain
DEUXIEME GRAND SUCCES
C'EST LE PLUS GRAND SUCCES DU RIRE ! E!.
DOMINIQUE MICHEL
YVON DESCHAMPS
GILLES LATULIPPE
CLAUDE MICHAUD
HELENE LOISELLE
DAVE BROADFOOT
SUZANNE LEVESQUE
GERARD POIRIER
et MANDA
TIENS-TOI BIEN APRES LES OREILLES A PAPA...
EN COULEUR
Vendredi à jeudi du 22 au 28 sept. $2.00 tous
UN SANGLANT REGLEMENT DE COMPTE dans CE SUPER WESTERN
"7 SECONDES en ENFER"
JAMES GARNER · JASON ROBARDS · ROBERT RYAN

DISCOTHEQUE
LE STROBE
1175 LAFRAMBOISE, SAINT-HYACINTHE
Les jeudis, vendredis et dimanches soirs
Pré-requis : 18 ans
Ouverture vendredi 29 septembre
Gérant: André Desgranges — Jacques Archambault

au rayon de la PHOTOGRAPHIE
La Salle MANUFACTURES LTEE FACTORIES LTD.
GENERAL ELECTRIC · Kodak · BELL & HOWELL · Metz · HANIMEX
Photo et son vont de pair chez LaSalle
CAMÉRAS • PROJECTEURS • STÉRÉOPHONIE • RADIO • ACCESSOIRES VARIÉS • FINITION DE FILM • MACHINES À ÉCRIRE
Minolta · FUJI FILM · MALLORY · Electrophonic · VIVITAR · ZENIT · Miranda

POUR UNE 2e SEMAINE
Ensemble ils forment la plus puissante machine de combat que l'ouest ait jamais connu!
POUR TOUS



SOLEIL ROUGE
CHARLES BRONSON | URSULA ANDRESS | ALAIN DELON | TOSHIRO MIFUNE
un film de TERENCE YOUNG • produit par ROBERT DORFMANN • COULEUR
2e film : SIBERIE TERRE DE VIOLENCE
salle climatisée
Un Cinema Uni
MASKA 774-4171
475 HOTEL DIEU, ST HYACINTHE.
Horaire : sur semaine 7.15
samedi et dimanche continuel dès : 1.10
samedi soir, dernier spectacle complet à 9.00

EXPOSITION
DES SENSATIONNELS
SCORPIONS
dimanche 24 septembre 1972 à 2 h. p.m.
73
Des représentants de la compagnie Scorpion et des moteurs CCW seront présents



Ecompte sur la fameuse huile WYNN'S
• habits de motoneige pour tous
exemple : pour hommes — $9.95
pour enfants — $6.95
ROGER VIENS SPORTS
ROUTE 9 — SAINTE-MADELEINE

SUJETS D'ACTUALITÉ

Le député de Saint-Hyacinthe

Fernand Cornellier



L'aide sociale

Suite aux nombreuses représentations qui ont été faites au ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, et comme il l'avait promis en juin dernier, les règlements du Bill 26 concernant les zones de logement ont été modifiés. En effet, au début du mois, un arrêté-en-conseil a été approuvé autorisant la reclassification de St-Hyacinthe de la Zone numéro 1 à la zone 2. Cette nouvelle classification sera effective à compter du 1er octobre. Les agents de sécurité sociale feront une nouvelle évaluation des dossiers des assistés sociaux afin de déterminer tous les cas où il y aurait lieu d'apporter des ajustements dans le montant mensuel des allocations d'assistance sociale en vertu des nouvelles normes.

L'assurance-médicaments

Au début du mois d'août, la loi de l'assistance - médicaments est entrée en vigueur et permet aux assistés sociaux la possibilités d'obtenir les médicaments dont ils ont besoin et qui sont prescrit par un médecin. Les personnes bénéficiant de cette loi n'ont maintenant qu'à payer 0.50 au pharmacien, par prescription; ces personnes n'ont plus à faire approuver leurs prescriptions médicales par le bureau de l'aide sociale ni à se déplacer pour en obtenir le remboursement. Il est bon de noter cependant que la loi prévoit quels sont les médicaments qui sont couverts par l'assurance-médicaments et à cet effet, une liste de quelque deux mille médicaments reconnus et approuvés a été dressée en collaboration avec le Collège des Pharmaciens. Cette liste a été remise à tous les médecins et pharmaciens de la province, et il est important que les médecins prescrivent des médicaments qui figurent dans cette liste, puisque autrement le bénéficiaire de l'assurance-médicaments ne pourrait obtenir du pharmacien les médicaments gratuitement.

Les dommages aux récoltes

Suite aux pluies diluvienne des mois de juillet et août, un fort pourcentage des cultures ont été endommagées ou réduites et le ministre Toupin a annoncé des mesures spéciales d'assistance. Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Olson, a aussi promis l'aide de son ministère et des négociations sont présentement en cours tères de cette assistance. Il est donc pour déterminer les normes et critrès important pour les agriculteurs qui ont subi des pertes ou dommages de faire une réclamation au bureau des agronomes afin qu'une évaluation de telles pertes ou dommages puissent être faites et soumises au ministère de l'Agriculture Le ministre Toupin devrait être en mesure dans quelques semaines d'apporter des précisions sur les méthodes et les mécanismes de répartition de l'assistance qui sera fournie aux cultivateurs.



Des pompiers à temps partiel

Les pompiers à temps partiel, ceux-là même qu'on appelait jadis "volontaire", de Ville Saint-Joseph viennent de suivre un cours dispensé par la Protection civile du Québec. C'est au cours d'une soirée à la Brasserie 50 qu'eut lieu la remise des diplômes. On reconnaît sur la photo les récipiendaires, et les autorités municipales.

Ligue de quilles Tav. S.-Hyacinthe

L'équipe Plomberie S.-Hyacinthe est vainqueur 3 à 1 sur Taverne Gladu. R. Cloutier s'est distingué avec 190 - 206, 203. Pour un total de 599. Pour les perdants, Y. Beaudoin avec 496.

Dans le deuxième rencontre Leduc Nettoyeur et Saint-Hyacinthe Sport Equipment ont fait match inul.

Pour le Club Leduc Nettoyeur, R. Gadbois avec 506 et A. McDuff 479 et pour Saint-Hyacinthe Sport Equipment, Ti-Jean Lapointe s'est distingué avec 204. Le total de 506.

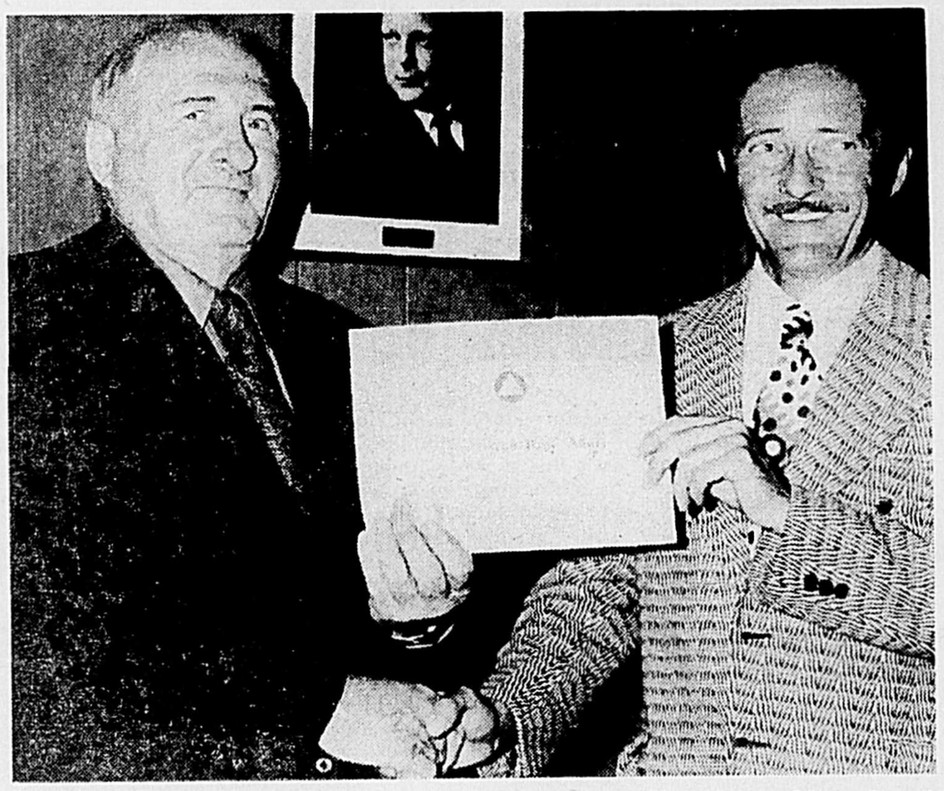
Plomberie S. Hyacinthe	3
Leduc Nettoyeur	2
S.-Hyac Sport Equip.	2
Taverne Gladu	1

PLOMBERIE S.-HYAC. — R. Turcotte 394 ; Y. Breault 392; R. Bernier 308 ; R. Cloutier 599 ; Dummy 351 ; total 2,044.

TAVERNE GLADU. — A. Coderre 369 ; J.P. Gladu 395 ; G. S.-Germain 396 ; J. Beauregard 380 ; Y. Beaudoin 496; total 2,036.

LEDUC NETTOYEUR. — R. Gadbois 506 ; A. Péloquin 211; J. Malo 219 ; H. Richer 373 ; N. Lamothe 307 ; A. McDuff 479 ; total 2,095.

S.-HYAC. SPORT EQUIP. — R. Harnois 283 ; P. Neveu, 368 ; J. Lapointe 506 ; A. Jacques 398 ; R. Proulx 274 ; J.-C. McDuff 341 ; total 2,140.



(Photo Bernard Saint-Pierre)

M. le maire et le chef des pompiers — M. Georges Messier (à gauche), maire de Ville Saint-Joseph, remet à M. Jean-Paul Auger, chef des pompiers de la municipalité, un certificat émis par la Protection civile du Québec.

INVITATION 1973

Nous avons l'honneur de vous inviter à la présentation de nos nouveaux modèles de voitures et de camions

PONTIAC — BUICK — GMC

vendredi soir, le 22 septembre

samedi et dimanche toute la journée

VENDEURS A VOTRE DISPOSITION :

- F. Casavant
- R. Pion
- W. Martel
- S. Dupras
- J.-G. Beaudry

Directeur des ventes

Acme Pontiac-Buick Inc.

C.P. 222, — 3000, rue Dessaulles
Saint-Hyacinthe, P.Q.

Bernard R. Vincent
BERNARD R. VINCENT
président et directeur général

Disques-T'en pense... avec RICHARD LOISELLE

Zoo, hard times, good times

Au Québec en ce moment, on s'en rend compte, il y a renaissance des groupes rock, et il semble qu'en Europe le même phénomène se produise, et plus spécialement en France.

Aujourd'hui, c'est la première fois que je parle d'un groupe français et en plus avec éloge. C'est quelque chose. Parlons un peu des musiciens étant donné que le groupe est pour ainsi dire presqu'inconnu au Québec.



Ian Douglas Bellamy, vocal et percussion, celui là est sûrement pas français avec l'anglais qu'il possède; André Hervé, guitare, orgue V.C.S. 3; Michel Hervé, basse; Michel Ripoche, saxophone et trombone; Christian Devaux, batterie et Daniel Carlet, saxophone, flûte et vilon.

L'album a été enregistré à Hérouville, Disc. en France, ainsi qu'à Londres. Hérouville est le super studio français, équivalent de Perry ici. Des groupes comme Pink Floyd y enregistre.

Parlons maintenant du contenu musical de cet album. La musique du groupe donne un espèce de mélange de jazz-rock-folk, très agréable. L'ensemble du disque est fait semblet-il avec un souci de grande douceur même si les pièces sont rock par moment.

L'album débute par une jolie balade qui s'intitule "What am I to be", c'est fantastique, premier contact ça vous accroche. Le vocal est très puissant mais quand même reposant, étrange n'est-ce-pas; des choeurs pas mal sensationnels, une flûte bien placée.

Ensuite, c'est "Down in Memphis" une espèce de jazz-rock, funky, encore ce souci de légèreté, il semble que les cuivres se retiennent volontairement, une basse qui frappe un "beat" amusant.

"Captain" avec beaucoup de piano, un son plus lourd, est aussi très bonne. A "Faces", les musiciens ne se cachent pas d'avoir des penchants vers le jazz, la pièce est swingnante avec un piano qui jazz. "Four strings" est beaucoup plus "heavy", sûrement à cause du violon. "Second Class games" est beaucoup plus douce que la précédente.

Le reste des pièces sont dans l'ensemble assez "heavy" à cause de l'emploi du violon. En résumé on peut dire de ce disque qu'il est excellent, cent fois supérieur au disque précédent du groupe et que les amateurs de bonnes vibrations ne regretteront pas leur achat.

Flash pop

Peter Townshend, principal personnage du groupe les "Who" sortira sous peu un album en solo, le titre de l'album sera "Who came first". Le disque est dédié à Meher Baba. John Entwhistle un autre membre des "Who" sortira sous peu son deuxième album en solo.

* * *

Nicky Hopkins, musicien pianiste, fort connu qui a joué avec Quicksilver et plusieurs autres, vient de former son propre groupe. Il comprend Alun Davis (ex. Cat Stevens), et Scott Walker. Le premier disque du groupe sera produit apr George Hanison chez Columbia.

* * *

Notre ami Francis Giroux avait habitué son monde à écouter Neil Young, Cat Stevens, Van Morrison, et plusieurs autres. Le soir entre 11 heures et minuit, pour ceux qui se demandent ce qui se passe, c'est tout simplement que François a changé d'heure, dorénavant vous pourrez entendre sa bonne musique entre 7 heures et 8 heures le soir.

* * *

Joe Cocker qu'on a eu l'occasion de voir à Montréal il y a quelques mois, et qui n'avait pas sorti de disques depuis plus d'un an, vient de se décider à produire un 45 tours. La maison A&M vient de mettre la chanson "Midnight rider" de Joe Cocker sur le marché, c'est une composition de Greg Allman et Cocker est accompagné par le Chris Stainton Band. Chez A&M on nous promet un nouvel album de Cocker pour bientôt.

* * *

Comme vous le savez tous Robert Charlebois sera de passage dans notre ville, mais il y a un petit problème: le spectacle annoncé pour le 19 octobre a dû être contremandé du fait que Charlebois va donner des représentations supplémentaires à l'Olympia.

Le spectacle du 19 est remis au 23 novembre, donc ceux qui ont déjà des billets, vos billets sont valides pour le 23. Pour les autres, dépêchez-vous d'acheter les vôtres, avant qu'il n'en reste plus. Ils sont en vente chez André Perrault.

* * *

Des albums à surveiller dans les prochaines semaines, un nouveau Cat Stevens, un nouveau Shawn Phillips et un nouveau Jethro Tull.

* * *

Des spectacles qui s'en viennent et qu'il ne faudra pas manquer. Le 27 septembre un canadien qui connait de plus en plus de popularité, il s'agit de Gordon Lightfoot; il a un 45 tours qui marche très fort en ce moment "Beautiful". Il sera à la Salle Wilfrid Pelletier de la Place des Arts.

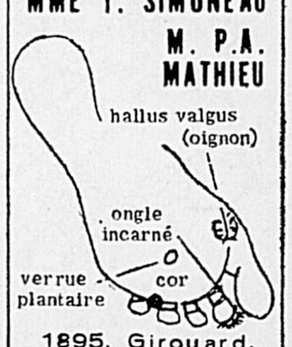
Pour les amateurs de "soul music", il y aura au forum de Montréal, le 24 septembre, James Brown. Spectacle réservé exclusivement aux fans de ce monsieur.

Le 22 septembre on présente au Centre Paul Sauvé le groupe américain "Redbone".

Les 27-28 et 29 octobre, un gars que tous attendent avec impatience, Shawn Phillips, sera à Montréal à la Salle Maisonneuve de la Place des Arts.

Le 2 octobre ce sera au tour d'Elton John de donner son spectacle.

MAINTENANT
2 PODIATRES
MME Y. SIMONEAU
M. P.A.
MATHIEU



1895, Girouard,
Saint-Hyacinthe
SUR RENDEZ-VOUS
SEULEMENT
774-4238

Leon Russel

Leon Russel est un bonhomme qui travaille dans la musique depuis pas mal de temps. Au début de sa carrière on le retrouvait avec Marc Benno, qui aujourd'hui travaille seul. A l'apogée de sa carrière on retrouve Russell dans le "Mad dogs of Englishmen" c'est à dire dans la troupe de Joe Cocker, où enfin son talent est mis au grand jour. L'union Cocker-Russell dure le temps d'une tournée, d'un film et d'un album. Mais Leon Russell sortira de cette réunion "Superstar".

Leon Russell est reconnu comme un excellent arrangeur et producteur en plus d'être un excellent guitariste et compositeur, ainsi qu'un homme d'affaires. En effet, il possède sa propre maison de disque "Shelter".

On le retrouve l'an passé dans le spectacle "Bengla Desh" au côté de George Harrison, Ringo Starr, et Bob Dylan. Il fait bonne figure à ce spectacle, si bien qu'ensuite Bob Dylan le demande pour produire son album.

Depuis cela, Leon Russell ne cesse d'avancer, récemment il présentait un nouveau nom aux amateurs de musique: Freddie King, un "bluesmen" excellent. Récemment paraissait un nouvel album de lui intitulé "Ca" sur lequel on retrouve entre autres le fantastique "Tight Rope". C'est disponible chez Capitol. Leon Russell sera donc à Montréal ce soir mercredi, 20 septembre, avec le groupe Nitzinger, au forum de Montréal. C'est un spectacle à ne pas manquer.

Si vous êtes parmi ceux qui pensent que les pianos d'aujourd'hui n'ont pas la sonorité des bons gros pianos d'autrefois, venez nous voir.

En plus d'épargner $250. à $300. sur un piano "Willis", vous obtiendrez la livraison gratuite, plus accordement et 12 années de garantie.

Vous constaterez que je dis vrai.

M. Ledoux, accordeur

25 ans d'expérience

Acton Vale, Tél. 546-2664, frais virés

Cours de danse populaire
AU CENTRE CULTUREL
DE SAINT-HYACINTHE

commençant pour les débutants

MARDI SOIR 3 OCTOBRE 1972 à 7 heures p.m.
INSCRIPTION : lundi soir 2 octobre 1972 de 7 à 8 h. 30 p.m.

AU CENTRE CULTUREL ET RECREATIF

fox-trot, rock, rhumba, cha-cha, valse, tango, samba

Informations: 773-8558

durée : 10 leçons de 2 heures = 20 h.
prix : $25.

Zeller's GALERIES SAINT-HYACINTHE
SUPER-VEDETTES
JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI 21, 22, 23 SEPTEMBRE

VELOURS SPORT
largeur 36"
Idéal pour ensemble pantalon, teintes variées
REG. $2.92 SPECIAL 1.93 VRG.

POUR DAMES
VESTON SPORT
taille : 9 à 15
couleur: marine, rouge, blanc, noir
REG. $9.88 SPECIAL 6.88

Pour garçons gilets 100% nylon,
lavable à la machine, pressage permanent,
taille : P., M., L. ou 8 à 16,
grande varité de couleurs
REG. $3.44, SPECIAL 2.22

POUR JEUNES FILLES
gilets en tricot de coton
corps uni, manches de couleur marine, rouge et brun avec un col imprimé. Taille : 8 à 14
REG. $3.33 SPECIAL 2.66

SAMEDI JOURNEE BOULE DE NEIGE
GAGNEZ UN BON D'ACHAT DE
$200.
Si vous avez un compte de crédit actif avec ZELLER'S des Galeries St-Hyacinthe. Rien à acheter, demandez vos bons de participation à nos caissières.
TIRAGE TOUS LES SAMEDIS A 4 h. 30
Vous devez être présent lors du tirage
Si le montant n'est pas réclamé nous ajoutons $200. la semaine suivante.
L'heureux gagnant recevra la moitié du montant Boule de Neige s'il ne possède pas un compte actif avec ZELLER'S.

Pour l'étudiant ou l'homme d'affaire
SERVIETTE EN VINYL
grandeur 11x15½, teintes variées
REG. $2.92 SPECIAL 2.33

RIDEAU DE DOUCHE
vinyl épais
1re qualité, motifs variés
valeur jusqu'à $4.94 SPECIAL 1.84

POUR HOMMES
Chemises 100% polyester
manches longues, taille 14 à 16½
dans les teintes de mauve, jaune, bleu, or, melon, saumon
REG. $7.47 SPECIAL 4.88

Visitez notre "Pet Shop"
CAGE pour PERRUCHE
modèle solide et pratique
REG. $8.88 SPECIAL 5.93

Zeller's galeries st-hyacinthe
3300, BOULEVARD LAFRAMBOISE
SAINT-HYACINTHE, P.Q.
Utilisez notre plan de crédit afin de profiter de nos "Super-Vedettes".

La géologie, une profession peu encombrée et pleine d'avenir

Le géologue est devenu l'un des principaux spécialistes de la science minérale au sein de l'industrie minière, dans les services gouvernementaux ou dans les centres universitaires de recherche.

D'une façon générale, la géologie étudie la surface solide de la terre et interprète sa structure interne, afin de comprendre les forces et les événements qui ont formé notre planète et qui lui donnent son relief. La géologie — ou la science de la Terre — est non seulement le fondement de l'exploration minérale, mais elle s'applique également à l'agriculture, à la conservation des richesses naturelles, à la construction d'ouvrages de génie et à l'exploration de l'espace.

Cette profession s'exerce surtout en pleine nature, mais on trouve aussi de nombreux géologues dans les laboratoires, l'enseignement et l'administration de grands services privés ou publics. On peut même dire que c'est une profession peu encombrée, fort bien rémunérée et pleine d'avenir.

On se prépare à devenir géologue dès la fin du cours secondaire par des cours en mathématiques, en physique et en chimie. On doit ensuite fréquenter le CEGEP pendant au moins deux ans pour obtenir le diplôme d'études collégiales (D.E.C.). Enfin, on devra se qualifier pour le baccalauréat spécialisé en géologie à l'université et, si l'on désire accéder aux meilleurs postes et à la spécialisation, pousser ses études jusqu'à la maîtrise et au doctorat.

Les jeunes qui s'intéressent à ce domaine passionnant de l'activité humaine feraient bien de consulter les responsables de leur orientation afin de déterminer s'ils ont les qualités requises par cette profession et les meilleurs moyens d'y parvenir dans chaque cas.

La carrière de géologue est à ce point importante pour le développement de notre milieu et l'avenir de plusieurs de nos jeunes que le ministères des Richesses naturelles du Québec lui a consacré une brochure spéciale dans sa série intitulée: "Une carrière pour vous dans l'industrie minière du Québec".

Selon Statistique Canada

Le français, langue maternelle de 81 pour cent des Québécois

En 1971, le français était la langue maternelle de 81% des Québécois, l'anglais de 13% et les autres de 6%. C'est ce qu'a indiqué Statistique Canada cette semaine dans son plus récent bulletin de la série du recensement de 1971.

L'italien est toujours la langue qui était apprise et encore comprise par la plupart des 371,000 autres Québécois; 135,455 personnes ont en effet déclaré que c'était leur langue maternelle. Par ordre, venaient ensuite l'allemand (31,205), le polonais (15,480), l'ukrainien (11,385) et le néerlandais (4,660). Les 173,315 autres personnes ont déclaré d'autres langues maternelles.

Au niveau du pays, l'ordre des langues maternelles a été très différent. Après l'anglais et le français, l'allemand est demeuré la langue parlée par le plus grand nombre de personnes; l'italien s'est hissée au quatrième rang délogeant l'ukrainien qui occupait cette position en 1961.

Lors du dépouillement des données pour l'ensemble du pays, Statistique Canada a constaté qu'au 1er juin 1971, 13 millions de personnes ont déclaré que l'anglais était leur langue maternelle et 5.8 millions, le français. Des 2.8 millions de personnes qui restent, 561,085 ont déclaré que l'allemand était leur langue maternelle (— 0.5% par rapport à 1961), 538,360 italien (+ 59%), 309,855 l'ukrainien (— 14%), 144,920 le néerlandais (— 15%) et 134,780 le polonais (— 17%).

En 1961, seulement 339,626 résidants ont déclaré que l'italien était leur langue maternelle. Le 1er juin 1971, les seules régions métropolitaines de recensement de Montréal, de Toronto et de Hamilton en comptaient plus que ce nombre.

Près de 64% de la population qui a déclaré l'italien comme langue maternelle vivait en Ontario; 25% vivait au Québec et à peine plus de 10% dans les quatre provinces de l'Ouest. Toutefois, plus de 60% des allemands vivaient dans l'Ouest, 33% en Ontario et seulement 6% au Québec et dans les provinces Atlantique.

A Ste-Adèle

Les Hôteliers du Québec sont réunis en congrès annuel

Les membres de l'Association des Hôteliers de la Province de Québec tiennent présentement leur congrès anuel à Ste-Adèle, les 19-20-21 septembre à l'hôtel Chanteclerc, sous la présidence de M. Conrad Handfield, de S.-Marc-sur-Richelieu.

Ces assises réuniront les directeurs des 106 comtés de la province et des centaines de délégués de l'Association qui compte plus de mille membres.

L'administrateur et conseiller juridique de l'Association des Hôteliers, Me Gérard Delage, ainsi que plusieurs experts en hôtellerie, exposeront leur point de vue sur les problèmes de l'heure, notamment le financement hôtelier, la taxe sur les repas, l'augmentation exagérés du prix des vins par la Régie des Alcools, les abus occasionnés par les permis de banquet, la concurrence déloyale, ainsi que la protection du public et de l'hôtellerie contre certains exploiteurs de voyages à forfait.

Au cours de ces assises, deux bourses d'étude de $500 seront conférées, la première par l'Association des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants à l'élève de l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie, fils d'hôtelier, qui a mérité le plus grand nombre de points à l'examen final, et la seconde par la Distillerie Maagher, à un hôtelier qui s'est classé premier aux cours de Marketing hôtelier organisés par l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie en collaboration avec l'Association des Hôteliers de la Province de Québec.

A l'issue des délibérations, le secrétaire d'élection proclamera le nom des directeurs de chaque comté élu au scrutin secret. Les congressistes procéderont alors à l'élection du nouveau président et des membres du Conseil Exécutif.

Guides pour visites du Vieux-Montréal

Quelque 8,000 personnes ont suivi cet été dans le Vieux-Montréal les visites commentées offertes gratuitement par le Musée des Beaux - Arts tous les mercredis du 28 juin au 6 septembre.

Les guides bénévoles du Musée ont organisé ces promenades du mercredi pour la sixième année consécutive. Elles reprendront leur activité au Musée cet automne alors qu'elles guideront les écoliers, les collégiens et le grand public dans les salles de la collection permanente. Elles s'occuperont également des visites d'expositions temporaires.

Toute personne intéressée à se joindre à ce groupe de guides bénévoles peut se renseigner auprès du service éducatif du Musée, en signalant le numéro 842-8091.

Zeller's

DU JEUDI, 21 SEPT. AU 23

Vente semestrielle de

VÊTEMENTS POUR BÉBÉS ET ENFANTS

Enveloppe de bébés

A. ENVELOPPE DOUCE en tissu de polyester "Fortrel" et coton lavable à la machine. Coupe raglan, fermeture-éclair, chaussons intégrés, parure de broderie. Aqua-marine, mais, rose. 0-9 mois (21 lb et moins), 9-18 mois (22-26 lb). 2.96

B. COMBINAISON DE NUIT POUR ENFANTS grs. 4-6 (35 à 49 lb). Tissu doux en "Fortrel" et coton lavable à la machine, fermeture à glissière et patte, semelles en matière plastique. Bleu, jaune mais, rose. . . 4.96

C. COMBINAISON DE NUIT POUR BOUTS D'CHOUX. Un tissu de polyester "Fortrel" et coton lavable à la machine. Fermeture à glissière et patte, manches raglan, semelles en matière plastique anti-dérapante. Bleu, jaune, mais, rose. Grs. 1-3 (34 lb et moins). 3.96

4.96

2.96

"PLAYTEX" NOURRICE

Un ensemble d'accessoires de nutrition comprenant un suppert pour 6 biberons, des tétines et disques, un expanseur automatique, une boîte de biberons jetables, la notice.
LES BIBERONS JETABLES "PLAYTEX", en matière plastique plastique pré-stérilisée. CH. 1.19

6.96

PYJAMAS EN TISSU-ÉPONGE EXTENSIBLE

EN VENTE

1.67 CH.

Un produit "Bouncing Baby" exclusif! Petite dormeuse en tissu-éponge doux et extensible, avec chaussons intégrés et fermeture à glissière ou à boutons-pression. Absolument lavable. Tons unis, rayures, dessins Jacquard. 24 mois et moins.

Barboteuses en nylon extensible pour bébés

2.66 ENS. 2 PCES

Nylon extensible lavable à la machine, coupe tee-shirt à manches longues et chaussons intégrés. Bleu, jaune ou rose, parure blanche. Grs. 1 (12 mois et moins), 2 (24 mois et moins).

Ensembles en peluche pour bébés

D. 2 PIÈCES 10.88 ENS.

E. 3 PIÈCES 14.96 ENS.

D. Pour garçons et filles habillant 18-30 mois. Ensemble formé du manteau en peluche doublé de matelassé et pourvu d'un capuchon fermé par un cordonnet, et d'un pantalon thermogène en tricot côtelé de nylon. Jaune mais, rose, beige, bleu.
E. Pour filles habillant 18-30 mois. Manteau en peluche doublé de matelassé et bonnet assorti; pantalon en nylon à doublure thermogène. Rose ou blanc/bleu marine.

Grs. 8 à 16 pyjamas en flanellette pour garçons

EN VENTE

1.84

Pensez à l'hiver et à l'économie! Ces pyjamas en flanellette de coton lavable à la machine portent un dessin imprimé aimé des jeunes gars. Coupe tailleur confortable, en diverses couleurs.

DE BELLES AUBAINES POUR VOS PETITS... "PORTEZ À VOTRE COMPTE" CHEZ ZELLER!

LE COURRIER

LETTRES

Le "traduttore traditore" de nos amis italiens continue d'être vrai

Le *traduttore traditore* des Italiens ne cesse jamais d'être vrai.

La traduction est un piège auquel on se prend, qui souvent conduit à la trahison, pour peu qu'on se montre négligent, distrait, peu soucieux du détail ou d'une rigoureuse précision.

Nous en avons un nouvel exemple dans la version française du célèbre roman de Marjorie Kinnan Rawlings : *The Yearling*.

Cet ouvrage, qui paraît être aux États-Unis l'un des chefs-d'oeuvre du régionalisme, sinon le chef-d'oeuvre, date de 1938.

Sa traduction française, due à Denise van Moppès, remonte à 1947, neuf ans plus tard.

On y trouve ça et là des indications que la traductrice ne sait de quoi elle traite, à certains moments du récit.

Dans plusieurs passages où entrent en scène des bêtes sauvages, elle montre avec le plus grand sérieux des ragondins, seuls ou accompagnés de petits.

Il n'y a pas deux personnes sur cent qui savent ce qu'est un ragondin, ou rat godin, soit le myopotame de l'Amérique du Sud, mammifère rongeur qui prolifère du Brésil au détroit de Magellan.

Ce qu'on peut être savant avec des livres!

Mais qu'est-ce que Madame van Moppès veut présenter, qu'elle appelle, à plusieurs reprises, ragondin?

* * *

Pour le savoir, il faut se rapporter au texte anglais, ou américain, de Madame Rawlings, aux chapitres 17 et 18 de son livre.

L'animal dont il est question n'est autre qu'un raton laveur, *raccoon* en la langue de l'Amérique du Nord, qui n'a rien d'un rat, gondin ou autre, et offre cette particularité d'être un plantigrade, comme l'ours.

Par quel tour de force un traducteur, arrive-t-il à voir un ragondin dans cet animal, si commun chez nous, appelé *chat sauvage* par les gens du peuple?

Il faut, pour errer ainsi, savoir peu de chose de la faune nord-américaine.

Madame Rawlings, qui n'en ignorait rien, n'aurait pas manqué de protester, si elle avait pu connaître la version parisienne de son livre, offerte au public français par les *Éditions Albin Michel*.

On est souvent mal servi par ses amis, surtout dans ce domaine délicat et dangereux de la traduction.

L'auteur du *Yearling* mourut en 1953, à l'âge de 57 ans.

Originaire de Washington, donc du nord, elle découvre un jour cette Floride rurale que ne soupçonnent pas les baigneurs des côtes, s'y installe et vit, de longs mois chaque année, dans ce *hammock country* où végète une population de miséreux rivés au sol, peu instruits, mal éduqués, ne se permettant que de rares contacts avec la civilisation, tirant avec peine leur existence de la culture, la forêt, la chasse et la pêche, la fabrication illicite de l'alcool.

* * *

Chez les éleveurs, le *yearling* est un poulain ou un veau d'un an.

Par analogie, Mme Rawlings applique le terme à Jody, garçon de douze ans, voulant marquer que déjà, en son rude milieu, un garçon de son âge laisse derrière lui l'enfance, et que des *responsabilités* d'homme le réclament.

Parce que la maladie terrasse son père, et qu'il le remplacera peu à peu comme chef de famille.

Le *yearling* s'appelle Jody, mais c'est aussi Flag, jeune faon adopté par le garçon, élevé et choyé par lui, depuis sa découverte près d'une biche morte.

Quand l'animal contracte la mauvaise habitude de manger la nuit le maïs en herbe de la ferme, sa perte est prévue.

La mère de Jody, qui méprise les sentiments, lui commande de tuer l'animal, mais il ne s'y décide pas.

La mère essaye elle-même de l'abattre, le blesse d'une balle, et Jody l'achève par compassion, après quoi il essaye de fuir ce pays qui lui rappelle Flag et sa fin.

On le ramène affamé à la maison, épuisé de fatigue, et son père dégage pour lui la leçon de la souffrance :

— Tu connais la peine, tu n'es déjà plus un *yearling*. La vie est cruelle. Elle abat un homme, il se relève, et elle l'abat de nouveau. Que doit-il faire, quand le malheur l'accable? Accepter avec courage, se relever, continuer.

La mort du faon, si pathétique pour Jody, symbolise la fin de son enfance.

Son père impotent, il assumera bientôt la direction du bien familial.

Comme tant d'autres avant lui, il accepte la tâche qui s'impose.

Il se résigne après un moment de révolte, comprend ce qu'il doit aux siens, et que la lutte pour l'existence ne laisse de répit à personne.

L'Illettré

Offres d'emploi

Le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Saint-Hyacinthe est à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans notre ville et la région. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, situé au 775, rue S.-Dominique.

Technicien en réadaptation physique.

Infirmières auxiliaires diplômés.

Un technicien d'expérience en réparation de radio-TV couleur.

Un animateur social.

Commis d'épicerie d'expérience.

Un estimateur en porte et fenêtres.

Un technicien en étude temps et mouvements (système MTM).

Représentant en assurance.

Hommes pour récoltes de légumes.

Apprenti mécanicien d'automobile.

Vendeur de machines à coudre.

Mécanicien de camion.

Mécanicien automobile.

Mécanicien de machines à coudre.

Couturière avec expérience.

Contremaitre en textile (technicien en textile).

Deux débosseleurs compétents.

Un ébéniste d'expérience pour l'industrie du vêtement.

Un boucher d'expérience âgé de 23 à 30 ans.

Préposé entretien et réparation brûleurs à l'huile (G-630). Compagnon Sr. Salaire $150. par semaine. Permanent.

Electricien Maintenance (G-633). Licence "C". Minimum 10 ans d'expérience (30 - 40 ans). Salaire $3.61-heure — .20 (Rotation des équipes).

Un professeur en menuiserie, au niveau secondaire, très bonne expérience de menuiserie. Emploi à l'extérieur de la ville.

Des finissants de niveau C EGEP, intéressés à recevoir entrainement pour gérance de bureau de finance. Les intéressés doivent être mobiles et posséder une bonne connaissance de l'anglais.

Hommes ou femmes pour travail général dans postes d'abattage. Salaire de $1.75 à $1.95. Travail de nuit.

Contremaitre pour atelier de couture. Doit posséder expérience de la confection de chemises. Salaire de $150. par semaine.

Zeller's

DU JEUDI 21 SEPT. AU 23

Aubaines semestrielles

VÊTEMENTS POUR BÉBÉS ET ENFANTS



Vêtements de tous les jours pour garçons et filles

A. CHANDAILS EN TRICOT ACRYLIQUE CÔTELÉ POUR GARÇONS ET FILLES

Grandeurs 4 à 6x. Deux modèles à manches longues et encolure au ras du cou ou encolure fermée par une glissière. En divers accords de coloris inaltérables au lavage, y compris blanc/marine, blanc/pourpre, blanc/brun. . . . . 2.46 CH.

B. TRICOTS CÔTELÉS MOULANTS EN ACRYLIQUE PUR POUR GARÇONS ET FILLES

Modèle à encolure au ras du cou fermée sous une glissière et manches longues. Tricots indécolorables blancs, bleu marine, pourpre. Grs.: 4 à 6x. . . . . 2.46 CH.

2.46 A, B, C OU D AU CHOIX

C.D. COORDONNÉS POUR GARÇONS ET FILLES

Pour enfants habillant 2 à 4. Coordonnés de ton uni et de raye en nylon extensible qui se lave comme un charme. Le chandail a un empiècement à l'avant ou au cote, le pantalon est évasé. Les tons aimés de l'automne. . . . . L'ENS. 2.46



PYJAMAS DE FLANELLETTE

Pour garçons et filles

Grs. 3 à 6x. Modèles à manches longues, veste boutonnée et pantalons élasticisés à la ceinture. Décors fleuris pour filles; dessins mouvementés pour garçons. Tons inaltérables au lavage.

1.93 CH.

VÊTEMENTS DE NUIT



Gr. junior miss A, B OU C

2.48 CH.

A. COMBINÉ DE NUIT EN FLANELLETTE

Modèle à manches longues, encolure au ras du cou et boutonnage jusqu'à la ceinture. Décor paisley ou courtepointe aux tonalités lilas, rose ou bleu. Grs. 8 à 14. . 2.48

B. PYJAMAS DE FLANELLETTE POUR FILLES 8 à 14

Veste de coupe tailleur rehaussée d'un liséré au col et à l'empiècement, fermée sous des boutons; pantalon assorti, décor de fleurs en tons tendres indécolorables. Grs. 8 à 14 . . . . . 2.48

C. ROBE DE NUIT GRAND-MÈRE POUR FILLES

Une chaude robe de nuit en flanellette ornementée d'un liséré et d'un ourlet foncé. Décor fleuri indécolorable: lilas, melon, rose. Grs. 8 à 14. . . . . 2.48

PANTALONS EN CORDEROI POUR GARÇONS

1.97 CH.

Pantalons évasés en corderoi durable et fort, ceinture semi-boxer, 2 poches lobées à l'avant. Couleurs inaltérables au lavage: bleu marine, brun, bronze, prune. Grs. 4 à 6x.





CHAUSSETTES EN CORDEROI VELOUTÉ

Pour garçons

67c LA PAIRE

De belles chaussettes extensibles pour la tenue habillée ou sans souci, faites d'un corderoi-velours à côtes inégales. Grand choix de tons, inaltérables y compris bleu marine, vert, brun pointures 8-10½.



BAS-CULOTTES

Pour junior, miss

57c CH.

Un prix très bas pour des bas-culottes fins, quasi indémaillables, extensibles et moulants! Tous les tons aimés! Faites des réserves tout de suite! Gr. universelle.

FAITES PORTER À VOTRE COMPTE CES BONNES AUBAINES DU RAYON DES VÊTEMENTS POUR ENFANTS!

FORD

Vous êtes cordialement invité à la présentation des nouveaux modèles 1973

les 22, 23, 24 septembre 1972

FORD

LTD - Galaxie - Custom - Gran Torino - Maverick - Pinto - Mustang - Thunderbird

yamaska AUTOMOBILE INC.

3005, rue Dessaulles – Saint-Hyacinthe
Tél. : 774-6491 – Mtl. 861-5028

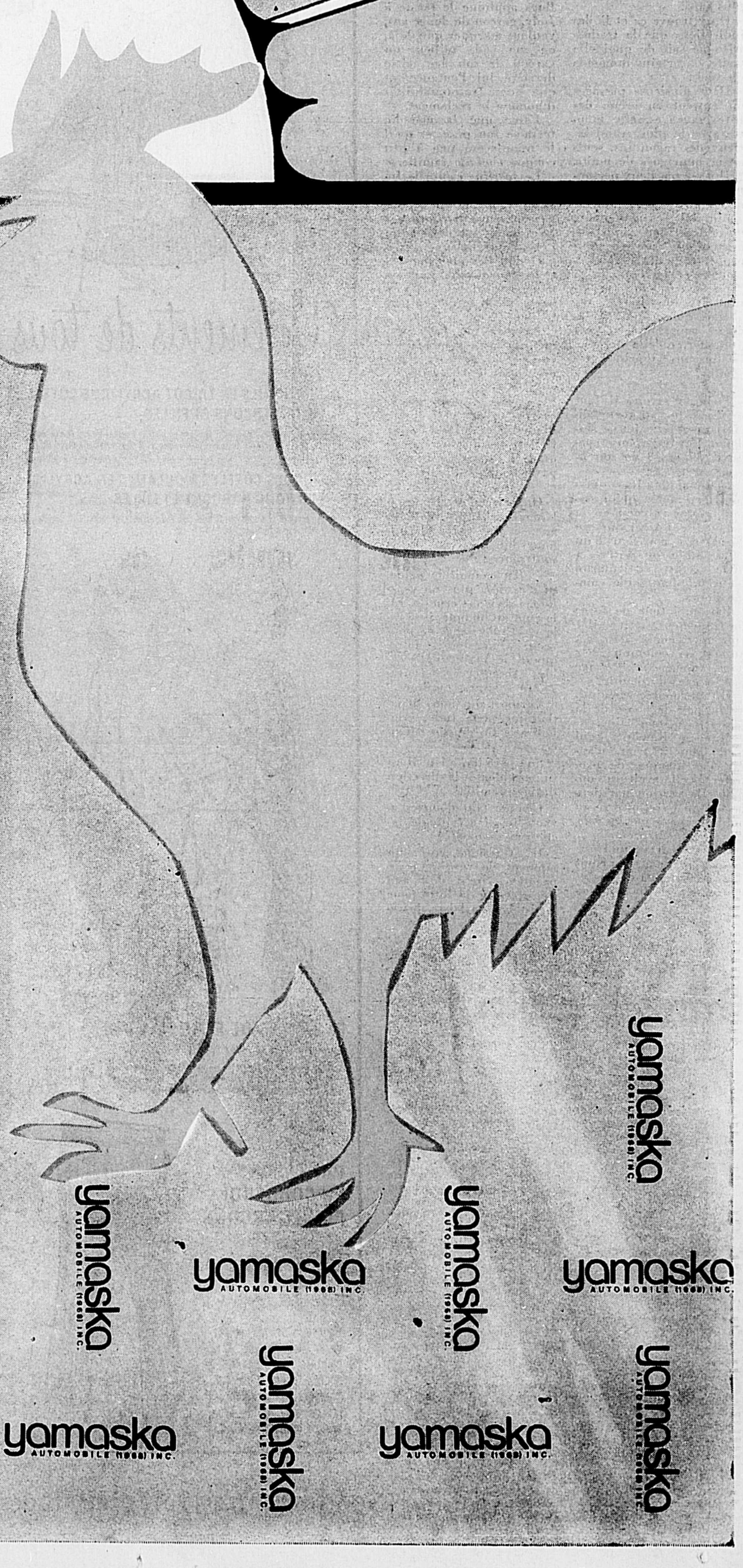
Un trou de mini-golf à votre disposition près de la salle de montre.

Un RADIO AM-FM Philco-Ford au gagnant

RAFRAICHISSEMENTS SERVIS GRATUITEMENT

Votre visite vous donne droit au TIRAGE d'une

TELEVISION COULEUR "PHILCO FORD"



yamaska AUTOMOBILE (1968) INC.